

DEBA

UDABERRIA 2002 • 51 Zenbakia



- Escudo de Deba
- Agustín Esnaola "Ostrope"
- La industria de Deba
- Paseo y puerto nuevos en Deba
- Euskalherria ala Euskalhiria?

**Caja Laboral
Euskadiko Kutxa.
Con la Cultura
de Euskal Herria.
Nuestra Cultura.**

**Euskal Herriko
Kulturarekin.
Gure Kulturarekin.**



**CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA**



DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
e-mail: debaldizkaria@mixmail.com

DEBA - Udaberria 2002- 51 Zenbakia

AURKIBIDEA - ÍNDICE

- 4.- SARRERA / EDITORIAL
- 6.- DEBA Y SUS LEYENDAS POPULARES VII. Vicente Arrizabalaga Loizaga.
- 12.- TRES EN RAYA. Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 14.- PATXI ALDABALDETRECU "Veneración por su padre". Anes Arrinda.
- 16.- AMAIKAK-BAT JUVENIL, UN EQUIPO DE GANADORES. Ignacio M^a Zanguitu Castro.
- 18.- EUSKALHERRIA ALA EUSKALHIRIA?. Diego Mendoza.
- 23.- ZER DA? NON DAGO? Debako Argazkizaleen OARGI Taldea.
- 24.- AGUSTIN ESNAOLA "OSTROPE". Felix Irigoien.
- 38.- EL MUNDO SIGUE ANDANDO: LENTEJAS DE AMOR Y TROPIEZOS DE PALABRAS.
Imanol Portilla Ezkerra.
- 39.- MEMORIA FOTOGRÁFICA. José M^a Izaga/Carmelo Urdangarin.
- 43.- BARES DE DEBA: URGAIN JATETXEA. Ignacio M^a Zanguitu Castro.
- 45.- ESCUDO DE DEBA. Patxi Aldabaldetrecu (In Memoriam)
- 52.- LA INDUSTRIA DE DEBA. José M^a Izaga/Carmelo Urdangarin.
- 57.- UNA EXPERIENCIA PERSONAL CON PATXI ALDABALDETRECU. Javi Castro.
- 59.- PASEO Y PUERTO NUEVOS EN DEBA. Anes Arrinda.
- 76.- EL NEUMÁTICO ESE DESCONOCIDO (IV). Ignacio M^a Zanguitu Castro.
- 77.- NUESTRA CENA CON PATXI. Rafael Bravo Arrizabalaga.
- 78.- CUENTAS DE INGRESOS Y GASTOS DE 2001. PRESUPUESTO PARA 2002.

DEBAKO KULTUR ELKARTEA.

ALDIZKARI TALDEA:

Amaia Alustiza, Rafa Bravo, Javi Castro, Felix Irigoien, Ignacio M^a Zanguitu.

PORTADA: "Amatasuna" (J. Oteiza). Foto: Javi Castro

Depósito Legal: SS-571/98

Maquetación y Fotocomposición: KAIOA Publicidad

Impresión: EUSKALINPRI

OHARRAK:

- Aldizkariko erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
- Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:

- La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
- La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

harrera

GURE ALDIZKARIA, LUTOZ

Kultur Elkartek argitaratzen duen "DEBA", herriko aldizkaria, lutoz jantzi da. Patxi Aldabaldetrek, erredakzio kontseiluko kidea zen; Debako atal ezberdin ugari argitzen zuten artikulu bikain eta sakon asko idazteaz gain, aldizkariaren fundatzaileetako bat genuen. Eta guzti hau gutxi balitz, aldizkari honen lehen zenbakitik eta eskuetan dugun honetararte "DEBA"-ren bultzatzaile nekaezin eta oinarrizko pertsona bat izan dugu.

Izan ere, 50 zenbaki hauek suposatu duten lanean, Patxiaren idatziak eta kontseiluan erakutsi zituen iritzi zuzen eta gogoia eta agerian zuten debatartasun sakona funtzezkoak suertatu dira. Funtzezkoak benetan ere, "DEBA" gaur egunean bilakatu den aldizkaria izatera heldu eta urtean 4 aldiz argitaratzea lortzeko berarekin elkarlanean aritu gare-nok ondo dakigu bere lanaren garrantzia.

"DEBA"-ren 50. zenbakia izango zena prestatzeko, aldizkariaren kontseilua bildu zenean, Patxi osasuntzu zirudien. Ez genuen orduan, hura, gure azken baterako batzarra izango zenik uste. Aipatutako zenbakiaren prestakuntzan pozik zirudien. Izan ere, zenbaki harekin, aldizkariaren 50. argitalpenetara iritxiko zen, eta hau, izaera herrikoia eta apolitikoa den aldizkari batentzako lorpen bikaina zela uste zuen berak gurekin batera.

Argitaratu zen 50. zenbakia eta harrera ona izan zuen. Ez ginen horri buruz hitzegiteko elkartu, baina, badakigu, gertaera honek pozez gainezka utzi zuela (gu denok bezala). Izan ere, zenbaki horrek zuen esanahi eta sinbolismoarengatik, ilusio bereziarekin prestatu bait genuen.

51. zenbakiak (orain zuen eskuetan duzuten honek) istorio ezberdina izan du. Izan ere, eta, 1 zenbakia kalera irten zenetik, lehen aldiz, Patxiaren gogo, presentzia eta ohizko idatzi luzerik gabe egin behar izan bait dugu. Garrantzitsua izan da aldizkariarentzat, baina garrantzitsuagoa izango da aldizkariaren jarraipenerako eta gu guztiontzat Patxiaren hiletak utziko duen hutsunea.

Bide honetan, Patxi Aldabaldetrek gizon errepikaezina zela esatea gauza nabaria da, baina izan ere horrela zen. Bere bizitzako beste arlo batzuetan ezagutu zutenek, gu baino arrazoi gehiago izango dituzte hau esateko. Batez ere bere emazte Amaia, bere seme-alaba eta anaiek; baina aldizkari hau egiten dugunontzako ere halaxe zen.



Bere debazaletasun eztabidaezinak, jakinduriak, beti prest zegoen bere luma arinak eta Debako gaiari prestatutako dedikazioak ahaztu ezina egingo dute Patxi gu guztiontzako.

Honi buruz, Patxi ikasle gazte bat baino ez zenean, gai guzti hauetan interesatua, Debako ondare historiko-artistikomonumentalari buruz idatzi eta hitzegiten zuela gogoratzen dugu... Ondare horren esanahia ia inork baloratzen ez zuen garai haietan, Aldabaldetrek gazteak, gure eleiza, Valmar Jauregia, Sasiola eta abarri buruzko lan burutsuak argitaratzen zituen... Gero, eta bizitza osoan zehar, liburutegi eta artxiboetan datu ugari jaso ondoren, herriko bizitzak izan dituen pertsona eta gertaera bitxiei buruz idazten jarraitu zuen. Eta baita Itziarri buruz ere, gure Udaleko auzo eta toki bitxi eta Debako historia txikian arrastoa utzi duten mila eta bat gertaera berezietaz ere...

Gure aldizkariak, dudarik gabe, asko nabarituko du bere hutsunea, nahiz eta "DEBA" egiten kolaboratzen dugun guztiok, aldizkaria berari gustatzen zitzaion eran egiten jarraitzeko hitza eman, ez da berarik gabe gauza bera izango. Bere oroimenean egin daitekeen gauzarik oberena izango da...

editorial

NUESTRA REVISTA DE LUTO



Nuestra revista, "DEBA", de Kultur Elkarte, está de luto. Ha perdido a Patxi Aldabaldetrecu. Patxi era miembro del Consejo de Redacción; uno de los fundadores de la revista además de colaborador brillante y puntual con sus eruditos y continuos trabajos sobre aspectos diversos de Deba. Y era también entusiasta, impulsor y elemento básico de la misma desde la publicación del primer número hasta el que tiene ahora el lector en sus manos.

Y es que a lo largo del trabajo que ha supuesto cada uno de estos 50 números, las colaboraciones literarias de Patxi, su presencia en el Consejo donde aportó siempre el buen nivel de su criterio y de su ánimo entrelazados con su prestigio e indiscutible debarrismo, han resultado decisivos. Decisivos porque quienes hemos estado junto a él en la tarea de hacer de "DEBA" la revista que ha llegado a ser y sacarla tres veces cada año a la calle, sabemos lo que su aportación ha significado.

Cuando el Consejo de la revista (con Patxi incluido) se reunió para preparar la que iba a ser el número 50, él parecía estar bastante bien de salud. Nada pues hizo pensar entonces que aquella sería nuestra última reunión conjunta. En lo que a la preparación del número citado se refiere se le veía contento. Y es que con el número en cuestión la revista llegaría al medio cen-

tenar de publicadas. Logró éste que tanto Patxi como todos nosotros consideráramos importante teniendo en cuenta el carácter local y el contenido apolítico, eminentemente cultural de la revista.

Salió el nº 50 y tuvo una buena acogida. No llegamos a reunirnos para hablar de ello, pero sabemos que el hecho le llenó de satisfacción (como nos llenó a todos). Y es que por su significado, por su simbolismo, lo habíamos preparado con una ilusión muy especial.

El nº 51 (este que tiene ahora el lector en sus manos) ha tenido una historia muy distinta a las anteriores. Se ha gestado sin que, por primera vez desde el nº 1 saliera a la calle, pudiéramos contar con su presencia, con su ánimo ni con su extensa y habitual colaboración escrita. Ha sido importante para el número sin duda, pero mucho más importante va a ser para la continuidad de la revista y para todos nosotros su falta; el gran vacío que Patxi nos ha dejado con su marcha.

En este sentido, decir que Patxi Aldabaldetrecu era un hombre irreplicable es recurrir al tópico pero es que sin duda lo era. Con mucha más razón que nosotros podrán decirlo también quienes lo trataron en otras facetas suyas. Sobre todo Amaia su mujer, y sus hijos y sus hermanos; pero es el caso que para los que hacemos la revista también lo era. Su debarrismo indiscutible, su erudición, su ágil y siempre dispuesta pluma, su magisterio y dedicación a los temas locales van a hacer su figura inolvidable. A este respecto recordamos que Patxi no era todavía más que un joven estudiante cuando, ya interesado y estudioso de estas cuestiones, hablaba y escribía sobre "El Patrimonio Histórico-Artístico de Deba"... Entonces, cuando en el pueblo apenas nadie conocía ni valoraba el significado de ese patrimonio, el joven Aldabaldetrecu publicaba documentadas monografías y trabajos sobre nuestra Iglesia Parroquial..., sobre el palacio de Valmar, sobre Sasiola... Después, a lo largo de toda su vida, tras documentarse previamente en archivos y bibliotecas, no dejó de escribir sobre personajes y aspectos notables que ha registrado la vida local. Y también sobre Itziar, barriadas o lugares emblemáticos de nuestro término municipal, así como de los uno y mil acontecimientos interesantes que han dejado su huella en la pequeña historia de Deba...

Nuestra revista va a echarle mucho de menos sin duda. Su falta se dejará sentir aunque todos los que colaboramos en ella nos comprometamos a que siga saliendo tal y como a él le gustaba. Será el mejor homenaje que podamos hacer a su memoria.

DEBA

Y SUS LEYENDAS POPULARES

(VII)

Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

En la literatura vasca de finales del siglo XIX se sigue cultivando el espíritu post-romántico. Así, el libro de Schenk "El espíritu de los románticos europeos", puede leerse en clave vasca; como si en vez de hablar del movimiento continental, tratase del País Vasco. Capítulos titulados como "El hincapié en la singularidad", "Nostalgia del pasado", "El retorno al catolicismo" o "El misticismo de la naturaleza", pueden adaptarse sin esfuerzo a la situación del País después de la pérdida de sus Fueros (1)

La temática de la narrativa escrita en lengua eús-kara busca un mundo idílico, preindustrial, con una concepción del mundo rural como pacífico y puro. Pero además defiende de forma enérgica y firme la religión católica con la creación del lema "euskaldun-fededun".

Producto de este ambiente surgen las leyendas anónimas "Antiguako Ama Birjiña", "Jesus-en lagunkidako Aita Manuel Larramendiren bizkontaera" o la escrita por Toribio Alzaga "Iziar", que a continuación revisaremos (2).

Ana Toledo, en el prólogo de su edición de las "Leyendas" o textos en prosa vasca, considera que es 1879 el año en el que se inicia la narrativa corta en euskera a través de dichas "leyendas" (3). Al tratar el tema, Inés Pagola hace coincidir la aparición de las mismas con la pérdida de los Fueros en 1876 y el nacimiento de la revista "Euskal Erría" (4).

Entre los autores de leyendas que colecciona la mencionada Toledo, figuran Domingo Aguirre, Rafael Murga, Gregorio Arrúe, Francisco López Alen o el mencionado Toribio Alzaga, quien antes de convertirse en el más popular de los autores teatrales en lengua vasca escribió leyendas tales como "Iziar" u "Okendo".



Toribio Alzaga, en el centro con bigote y sombrero, acompañado por el grupo de teatro "Euskal Iztundea".

TORIBIO ALZAGA, ESCRITOR EUSKALDÚN

El 16 de abril de 1861 nació en San Sebastián el escritor Toribio Alzaga. Todavía siendo niño participó en la representación de "Iriyarena", a las órdenes de Soroa, lo que marcó el destino de su vida. Con motivo de la Segunda Guerra Carlista se refugiaba en Liburu, donde cursaría los estudios de bachillerato. Su primera comedia "Aterako gara" la escribió en la citada localidad laburdina. Posteriormente dedicaría toda su vida a la comedia, siempre en euskera. Hombre de gran sensibilidad, además de autor fue crítico, como lo indican estas palabras suyas, escritas al hablar de las representaciones euskéricas:

“... Es hora de que en las obras vascas no se fíe al patriotismo del público el éxito de aquellas, sino que se procure obtenerlo mediante el concurso de cuantos medios ofrece el arte para el mayor esplendor de las representaciones dramáticas” (5).

Estas inquietudes motivaron que el Ayuntamiento donostiarra creara una Junta Auxiliar de Teatro, la cual aprobaría posteriormente la convocatoria de una Cátedra Municipal de Declamación Eúskara. El veredicto del concurso fue unánimemente favorable a Alzaga, que instaló su Cátedra en la Academia Municipal de Música (6). Trabajador infatigable, ya para el año tenía un importante repertorio de obras. Desde entonces éstas fueron representadas repetidamente por todo el País Vasco. Podemos citar los siguientes títulos: “Santo Tomase”ko feriya”, “Bernaiñoren Larriyak”, “Triribiri”, “Andre Joxepa Trompeta”, “Arpuxa Kalian”, “Zalaparta”, “Ezer ez ta festa”, o “Neskazar”. Alzaga es autor además de las óperas “Txanton Piperrri” y “Amboto”.

Xabier Mendiguren, en el prólogo de la edición de algunas piezas de Alzaga, que él titula como “Toribio Alzaga o los intentos y fracasos del teatro burgués vasco”, dice que trató con diversa fortuna elevar el nivel del público, y pasar del costumbrismo popular a la creación de un teatro burgués nacional. Considera que Alzaga, gran experto en los juguetes cómicos y en los diálogos chispeantes, fracasa en su intento, por no haberse apropiado adecuadamente de la ideología nacionalista (7).

Académico de la Lengua Vasca, en 1930 se le tributaba un gran homenaje popular. Falleció en la capital guipuzcoana el 27 de mayo de 1941, a los 80 años de edad. Actualmente existe un premio de teatro que lleva su nombre (8). Desde el punto de vista de escritor, su obra forma parte de la base arquetípica de la novela postromántica y de la que escribió Koldo Mitxelena: “Imperaba en el país un trasnochado romanticismo pseudo-historicista que construía tradiciones legendarias con supuestos heroísmos de los antiguos vascos... se soñó en el pasado creado” (9).

Amante de las tradiciones y todavía joven, alcanzaba Alzaga un áccesit en los Juegos Florales celebrados en 1889, con la Leyenda titulada “Iziar”, pequeña pieza en euskera, que sería publicada en la revista “Euskal Erría” dos años más tarde.

Antes de revistarla, detengámonos en los Juegos Florales y la importancia que tuvieron en el resurgimiento de la cultura vasca.

IRIYARENA

CUADRO DE COSTUMBRES IRUCHULAS

ORIGINAL DE

OMAR-CELIN-OASOR.

*Presentado con gran éxito en el Teatro Principal de San Sebastian,
las noches del 12 y 10 de Mayo de 1878.*



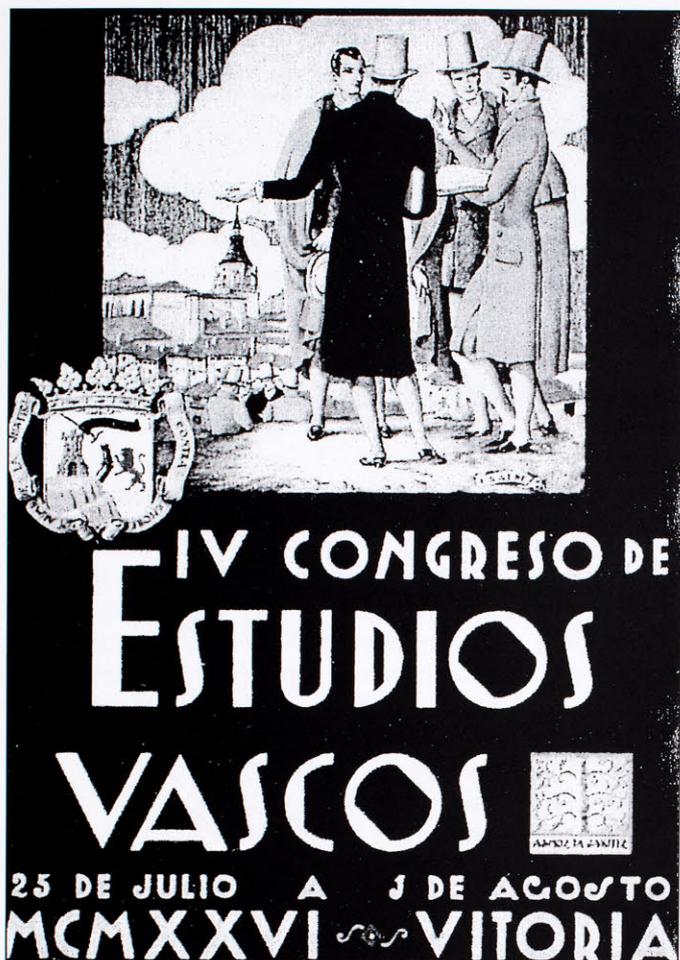
SAN SEBASTIAN:
IMPRESA DE JUAN OSES,
1878.

Siendo un niño, Toribio Alzaga intervino en la obra de teatro “Iriyarena” de Marcelino Soroa.

LOS JUEGOS FLORALES Y LA CULTURA VASCA

Se suele denominar “Renacimiento cultural vasquista” al movimiento cultural de tipo prenacionalista que ecllosiona tras el final de la Segunda Guerra Carlista, vehiculado por el sentimiento de desastre que suscita este hecho sobre parte importante de la intelectualidad y de la población vasca (10).

Sobre el sentimiento de identidad grupal, latente en el cantabrisimo y en el vasco-iberismo de épocas precedentes, operan por una parte el romanticismo, con su carga psicoafectiva autoctonista, y por otra, la pérdida de los Fueros. A semejanza de movimientos europeos análogos, también cobra especial importancia el factor lingüístico. Surge la voz “Euskaria”; los vascos comienzan a ser denominados “euskaros” (con acento en la “e”); y se recupera la voz “Euskalerría”. Sus intelectuales se caracterizaban por una ideología afín, de origen sobre todo, liberal-conservador (11).



El "Congreso de Estudios Vascos" recogió el testigo cultural de los "Juegos Florales".

En este ambiente, el 12 de abril de 1882, se aprobaban por la Diputación de Guipúzcoa, las bases del "Consistorio de Juegos Florales", teniendo como finalidad la de promover la literatura en lengua vasca.

El intenso afecto al Eúskara hacía que estas Instituciones se hermanaran constantemente en las actuaciones. Así, las Fiestas Eúskaras de Fuenterrabía las organizó la Asociación Euskara de Navarra, con la colaboración de la "Euskalerría" de Bilbao y el Consistorio de San Sebastián. El órgano de expresión fue la ya conocida revista "Euskal Erría", siendo su lema "Bizi bedi Euskara".

Los Juegos Florales convocaban un Certamen poético-musical-pictórico en el que se repartían doce premios, tales como "Rama de laurel de plata", "Pluma de escribir sobredorada", "Makila con incrustaciones de plata" y "Medallas de oro"(12) La distribución de los premios a los autores laureados se realizaba en el marco de una fiesta eúskara. A continuación presentamos los actos que tuvieron lugar en el transcurso de una de esas jornadas:

En el Certamen correspondiente al año 1891, la revista "Euskal Erría" hacía mención a la fiesta de distribución de premios a los autores laureados. El acto, realizado en el Teatro Principal de la capital donostiarra, contó con la representación de la pieza cómica "Ardita beti ardit", galardonada en un Certamen celebrado en Pamplona, con ocasión de las Fiestas de San Fermín de 1884. A ésta siguió la comedia eúskara "¡Lapurrak! ¡Lapurrak!", premiada en 1885. Como colofón, hubo un Concurso de tamborileros y otro de bersolaris (13).

Dentro de los Juegos Florales del año 1889, resultaba premiada con un "accesit" la Leyenda "Iziar", escrita por el entonces joven escritor donostiarra Toribio Alzaga. Esta obrita de carácter hagiográfico, escrita en lengua vasca, exalta con sencillez la aparición milagrosa de la Virgen de Iziar a una joven, y supuso uno de los puntos de partida de la fecunda obra de este personaje.

LA LEYENDA "IZIAR"

AVE MARIS STELLA

¡En qué lugar más alegre, bonito y agradable se encuentra la conocida Iglesia de Iziar! Ésta se levanta en la cuesta del monte Andutz; su parte trasera queda tapada por los montes de Lizarreta, los cuales extienden dos brazos alargados que parecen acariciar al inmenso Mar Cantábrico.

Desde allí se divisa este gran mar llegar a sus piés; a veces encolerizado, lleno de orgullo, levantando grandes olas bordadas de espuma, para finalmente romper con gran clamor contra las duras rocas.

Otras veces, sin embargo, se le puede ver resbalar humilde, suavemente, en la arena dorada, para morir pronto, en silencio, pidiendo perdón. Podemos ver también, como si fueran piedras preciosas, bonitas barcas adornadas con pañuelos blancos. En ellas van los valerosos pescadores y famosos marinos de Euskal Herria.

Cuando el mar está en calma y el sol ve en él reflejados como en un espejo sus dorados cabellos brillantes, aquellos hombres, con sonrisa alegre envían un caluroso adiós.

De noche, cuando la luna platea las aguas, no se les olvidará de ninguna forma su despedida final. Y cuando el mar se encoleriza y los fuertes vientos golpean esas frágiles barcas, los pescadores, encontrándose en gran aprieto, rezan dirigiendo la mirada a este lugar, para que les libre cuanto antes del angustioso trance.

¿Qué se encuentra, pues, en este lugar? Aquí está la Reina de la Tierra y el Cielo, conocida por su hermoso nombre.

ITSASOKO IZARRA

MARIS STELLA.

Ahora contaré en pocas palabras desde cuándo y cómo se halla aquí la querida Virgen llamada "Itsasoko Izarra".

Hace mucho tiempo, en este lugar llamado Iziar, no existían más que algunos caseríos aislados, extendidos por las laderas del monte, como corderos de un rebaño.

Un día, una chica joven, llena de virtudes y muy querida por su bondad, caminaba por el lugar donde hoy se encuentra la iglesia, y cuál fue su sorpresa al ver, como a una hermosa rosa encima de espinas, una bella imagen de la Virgen María, sosteniendo en sus brazos a un hermoso niño.

Al principio se quedó sin saber qué decir, pero luego le preguntó con gran respeto quién era y qué quería. Ella entonces, abriendo sus labios le contestó:

"Yo soy la Reina de todos los Ángeles, yo soy la Virgen María, y mi voluntad es estar aquí entre vosotros con mi hijo, para ello quisiera que en este lugar construyáis una Iglesia. Cuéntales a tus vecinos mi ruego y que ellos lo hagan tal y como deseo".

Aunque sus vecinos tenían gran confianza en esta chica, era tan asombroso lo que contaba que al principio no la creyeron, y el historiador Aldazábal dice que todos quisieron verla con sus propios ojos. Fueron pues allá y no sólo vieron la hermosa imagen que contaba la chica, sino que también de sus labios escucharon las mismas palabras.

Entonces se dispusieron a cumplir el deseo de la Virgen, pero pensaron hacer la Iglesia en otro terreno llamado Zabaleta, más apropiado para construirla que en el que apareció. Comenzaron a llevar allí piedras, madera y el resto de material, pero ¡Qué sorpresa!, a la mañana siguiente encontraron todo en el lugar de la aparición. Volvieron a llevar el material al otro lugar y de nuevo se lo encontraron en el mismo sitio ¿Cómo ocurría aquello? No podían adivinarlo y decidieron poner a una persona vigilando por la noche.



"La Virgen con el Niño". Litografiado por Pedro de Madrazo.

Pronto vieron cómo bajaban del cielo ángeles blancos, con bonitas alas de plumas, que con sus manos llevaban las piedras y maderas al lugar de la aparición. "La Virgen dijo que quería allí la Iglesia y hay que cumplir su voluntad".

Allí construyeron una bonita Iglesia y en ese lugar tuvo su primer trono la Virgen Itsasoko Izar. Pero los vascos decían que no era suficiente para ella aquella iglesia, y rápidamente edificaron otra más grande y mejor decorada; y finalmente, en 1.330, la que hoy conocemos. En su Altar Mayor está nuestra compasiva Madre y sólo una vez ha salido de allí.

Existiendo en Deba una grave enfermedad la llevaron a la localidad entre cuatro sacerdotes, y al entrar en las calles desapareció aquel terrible mal.

¿Quién hizo esta bonita imagen? Se dice que es trabajo de ángeles, y verdaderamente puede ser así. Nadie sabe quién es su autor, su cara es como de color negro, y está tan bien hecha que maravilla mirar a ese hermoso sol. Tiene en la cabeza una corona, al estilo de los reyes, y como ya hemos dicho, en los brazos un precioso Niño.

¿Cuándo apareció? No se podría decir, porque la historia no aporta datos seguros, pero se sabe que fue hace mucho, posiblemente alrededor del año 714. Desde entonces los vascos le han guardado una gran devoción y esta Virgen ha hecho grandes y muchos favores, todos los cuales no podemos contar aquí por tener que acabar este escrito.

En un tiempo, los barcos de guerra, al pasar delante, la saludaban puestos en pie o lanzando cañonazos. Los vascos, sean pescadores o agricultores nunca pasarán sin saludarla. Al terminar este trabajo yo también me uno a ellos:

¡Agur Iziarko Birjina maitea!

¡Agur Itsasoko izarra! ¡AVE MARIS STELLA!

LA VIGEN DE IZIAR Y LAS LEYENDAS MARIANAS

Antes de cualquier consideración acerca de esta narración, debemos recordar que la presente no es una leyenda propiamente dicha, sino una pequeña recopilación de tradiciones referentes a la Virgen de Iziar. Al margen de los hechos encomiásticos que se repiten a lo largo de la misma, ésta se sustenta en dos pequeños sucesos; el primero cuenta la aparición de la Virgen a una joven en el lugar mismo en el que actualmente se enclava el Santuario, para continuar con un segundo hecho milagroso; al ser los propios ángeles quienes bajando por la noche del cielo se encargan de transportar todo el material del sitio llamado Zabaleta al lugar elegido por la propia Virgen para la erección de su Iglesia.

Podemos suscribir también lo señalado en anteriores leyendas referidas a esta Virgen, por cuanto se trata de una narración candorosa de la religión popular. Decíamos también que las leyendas marianas habían surgido después de que en la Edad Media se agotaran los argumentos marianos. Estos trataban de ampliar lo que de la madre de Jesús decían los Evangelios y se produjeron durante los primeros siglos de la Era Cristiana (14). Ya en el "Evangelium de nativitate Mariae" (Siglo V), se hablaba

de los padres de María, de su nacimiento, de su matrimonio con José y del testimonio de la partera sobre su virginidad sin tacha después del nacimiento de Jesús (15). Este informe fue ampliado por el "Evangelio de la Infancia de Jesús" (Siglo VII). Las dos obras sirvieron de modelo de las biografías marianas latinas y en lengua popular de la Edad Media.

Dentro de la literatura dedicada a la Virgen, tiene mayor importancia la lírica mariana, la cual, como en esta historia de Toribio Alzaga, está llena de epítetos ensalzando poéticamente la virginidad de la Madre de Dios, pero en la que el argumento sólo aparece en algunos rasgos y motivos.

A partir de mediados del primer milenio de la Era Cristiana, se desarrollaron los himnos marianos latinos cuyos ejemplos más destacados fueron los "Salve Regina", "Stabat Mater dolorosa" o el "Ave Maris Stella", que recuerdan su origen mariano como subtítulo de esta narración, y que surgió entre los siglos XI y XII. El motivo de la salutación angélica tuvo un papel muy importante a partir del movimiento franciscano. Los poemas de salutación que comenzaban, como en este caso, con el "Ave", fueron recopilados en salterios marianos o rosarios.

La supresión del culto mariano por el protestantismo redujo, en la literatura influida por la Reforma, este argumento al texto evangélico. La literatura católica del barroco, no obstante, continuó con el tema a través del drama legendario.

Aunque en la literatura del siglo XIX, el argumento mariano aparecía aisladamente, el Neorromanticismo volvía a cultivarlo y vivirlo estéticamente. Los poemas marianos de St. George suponen un renacimiento estético del culto católico en la literatura (16). En el siglo XX se iniciaba una literatura mariana basada más en la vivencia religiosa que en la estética, exponiendo diversos autores su propia conversión y renacimiento espiritual con la alabanza de la Madre de los Cielos. De 1945 es la famosa novela "La Canción de Bernadette" de Franz Werfel (17), en la que este autor daba testimonio literario de la intervención de la Reina de los Cielos en el Milagro de Lourdes.

En general, la visita de los seres celestiales a la tierra va encaminada en la literatura moderna a probar el abandono de Dios por parte del hombre. Además del argumento, en la leyenda es importante la localización. Hechos extensamente popularizados, tiende cada pueblo a circunscribirlos en su localidad, adaptándolos, como en este caso, a un lugar que se ofrece como escenario apropiado del hecho milagroso de la aparición de la Virgen.



En "La Canción de Bernadette" se recoge la aparición de la Virgen de Lourdes a una pastora.

La localización propia es frecuente en las leyendas hagiográficas. Una devoción transportada suscita a menudo la emulación de las ciudades, y no es raro que una dispute a otra el honor de haber sido cuna o escenario de la vida de un Santo. En las apariciones marianas sucede otro tanto, haciendo a menudo protagonista del milagro a una muchacha insofisticada y de gran corazón.

Esta leyenda supone igualmente un ejemplo típico de localización múltiple. La aparición de imágenes marianas en lugares inhóspitos se repite tal y como señalan Javi Castro y J.C. Etxebeste en su artículo "Nuestra Sra. de Arrate (entre la Historia y la Leyenda)" de forma casi idéntica en la mayoría de los Santuarios marianos de la zona, como el citado de Arrate, el de Juncal o el de Aránzazu; siendo similares igualmente los trabajos nocturnos de los ángeles cambiando las obras de construcción del lugar elegido por la propia Virgen.

En la "Antología de Leyendas de la Literatura Universal", entre las referidas al País Vasco encontramos también una temática similar a la de Izar (18). En tiempos

remotos existía en Rigoitia (Vizcaya), un Santuario dedicado a Ntra. Sra. de Balzaga. Conforme iba creciendo la devoción hacia esa Virgen iban aumentando las dificultades debidas a la falta de capacidad del edificio. Y así, se acordó la construcción de un nuevo templo en un lugar alejado del primitivo.

Se fueron amontonando todos los materiales en el nuevo sitio elegido, y cuando una mañana los operarios se disponían a comenzar las obras, observaron con estupor que éstos habían desaparecido, habiendo vuelto los bloques de piedra, las vigas y los sacos de cal al Santuario viejo. Después de acarrear nuevamente todas estas cosas al sitio designado, por tres veces volvió a repetirse tan extraño suceso. Habiéndose apostado doce vecinos del pueblo al lado de los materiales, cuando sonaron las doce campanadas nocturnas, vieron a una hermosa muchacha que transportaba milagrosamente los materiales de un sitio a otro. Entendiendo que todo lo sucedido era una prueba de que la Virgen deseaba ser adorada en el viejo Santuario, hicieron una ampliación del edificio primitivo y allí colocaron la Santa imagen con el nombre de Ntra. Sra. de Balzaga.

Notas:

- 1- KORTAZAR, Jon: "Literatura vasca del Siglo XX" Ed. Iparraguirre.
- 2- ALZAGA, Toribio: Leyenda "Iziar". Rev. "Euskal Erría". Tomo 21. Pp. 573-575. Año 1891.
- 3- TOLEDO, Ana: "Leizendak" (1879-1981) Ed. Etor. Donostia 1990.
- 4- PAGOLA, Inés: "XIX mende arabuko Kontakizunak" Elkar. Donostia.
- 5- ALZAGA, Toribio: "Representaciones euskéricas" Rev. "Euskal Erría" Tomo LXV. Pág. 387. Año 1912.
- 6- VARIOS: "Historia de la Literatura vasca" UNED. Madrid 2000; Pág. 635
- 7- Ibidem. Pág. 636
- 8- Véase entrevista a Alaitz OLAIZOLA, Ganadora del premio "Toribio Alzaga" de 2001 en Rev "Campusa" Núm. 19. Enero 2002. Pág.25.
- 9- MITXELENA, L: "Historia de la Literatura Vasca" Ed. Minotauro. Madrid 1960. Pág. 136.
- 10- ESTORNÉS ZUBIZARRETA, Idoia: "De los Amigos del País a la Universidad Pública" en "Gran Atlas Histórico del Mundo Vasco". Editorial del Pueblo Vasco. Bilbao 1994. Pág. 370
- 11- Ibidem. Pág. 371
- 12- BENGOCHEA, J : "El Consistorio de Juego Florales Euskaros": Rev. "Euskal Erría" 1916, 1917 y 1918.
- 13- "Juegos Florales Eúskaros de 1891" Rev. "Euskal Erría" de 1891. Págs. 566 y 567.
- 14- "Deba y sus Leyendas populares" Rev. DEBA. Negua 2001. Pág. 65.
- 15- FRENZEL, Elisabeth: "Motivos de la Literatura Universal" Madrid 1980. Pág. 303.
- 16- Ibidem. Pág. 306.
- 17- Franz WERFEL (1890-1945) Nació en Praga y participó en la Primera Guerra Mundial. Al subir al poder el nazismo tuvo que exiliarse a Francia y posteriormente a Estados Unidos. De su abundante producción tanto teatral como poética o narrativa, destacan además de la conocida "La canción de Bernadette", "Bárbara o la devoción" y "El amigo del mundo".
- 18- GARCÍA DE DIEGO, Vicente: "Antología de Leyendas de la Literatura Universal" Barcelona 1958. Pág. 343.

“Tres en Raya”

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Poco antes de las nueve de la mañana, cuando aún quedan posos de sombra mal disueltos prendidos en las ramas desnudas de los árboles, una anciana atraviesa la alameda solitaria. Al caminar tiembla como un castillo de huesos, y sólo se sostiene en pie gracias al milagro de una muleta, aunque ella la maneje como un detector de minas poco eficaz. En la mano libre lleva un sobre de tamaño suficiente como para contener un calendario de pared, y que casualmente encierra otra precisa y nefasta forma de medir el tiempo, en este caso por el método de ultimar el deterioro físico: una radiografía.

El cartero sale de la oficina de correos de “La Calle de los Muertos” arrastrando un carrito amarillo repleto de correspondencia. En nombre oficial de la calle es “J.J. Aztiria”; la de “Los Muertos” es denominación popular y manifiesta. No en vano esa vía enlaza casi en línea recta la iglesia y el cementerio, y los cortejos fúnebres llevan recorriéndola en dirección única más de un siglo. En esta historia, el nombre coloquial de la calle resulta además, aunque casualmente, premonitorio.

Del portal número 13 de la calle Arenal, (también éste, como el de “La Calle de los Muertos”, es barrunto fortuito, y no elección narrativa; realmente es el 13 el número que hay sobre el dintel) sale una mujer llevando a su hija de la mano. La madre va maquillada como para un casting, pero esa mascarilla cosmética no suaviza el tinte de desengaño que ensombrece sus ojos, ni hace alzar el vuelo a los agrios pájaros de la frustración que anidan en sus labios. La niña carga con una mochila cuya capacidad podría garantizarle la subsistencia fuera de casa durante un año; un mochilón de los que terminarán por hacerle engrosar las estadísticas de adolescentes con problemas de espalda.

La anciana regresa del ambulatorio. A pesar del frío polar que hacía ha esperado más de media hora en la calle a que abrieran la puerta, y todo por conseguir ser la número uno en la lista de los que acuden a consulta. Su

médico de cabecera le ha reconvenido esa impaciencia: ¡Qué necesidad tiene usted de madrugar tanto! Un día de estos se nos va a quedar helada en la puerta. Tiene toda la razón, doctor, reconoce ella, pero soy de las que no les cuesta nada madrugar. ¿Y, qué?, sigue riñéndola el galeño, aunque se levante temprano, se queda en su casa calentita y se pasa por aquí a media mañana. Duermo tan mal, prosigue la anciana con su justificación, que para las cinco ya me he aburrido de dar vueltas en la cama, y estoy deseando que suene el despertador para levantarme. Pues hace usted mal, señora mía, insiste el titular de Osakidetza, lo que le conviene es descansar, cuanto más mejor, y lo que tenía que hacer era quedarse en la cama oyendo la radio o rezando el rosario hasta que el sol caliente un poquito. Además hoy, y ahora la justificación de la mujer es de más peso, me he levantado antes que nunca porque estaba muy preocupada por el resultado de los análisis y las placas; es que como estoy tan pachucha ultimamente... dice mimosa, y deja la frase abierta como la puerta de un invernadero; dentro puede verse su sonrisa desdentada y mustia. En realidad, la mujer está contenta, porque los resultados no han sido tan malos, teniendo en cuenta su edad y lo que ella, más pesimista a medida que los años le restan facultades, en su fuero interno temía.

Como Sísifo con el castigo de su piedra a cuestras, el cartero, tirando del carro, dobla la esquina frente a la mansión de Rementería en dirección a la carretera general. Va pensando en que la metáfora de que las cartas son bombas, unas con espoleta y otras inertes según sean, buenas o malas, las noticias que contengan, había pasado de didáctica a real. Ayer, sin ir más lejos, el periódico informaba de la detección de tres paquetes bomba en la oficina de Correos de Bilbao. Aquello es grande, se consuela el funcionario postal; allí se distribuyen miles de paquetes al día. Nuestra oficina es poca cosa; raro sería que tuviéramos una desgracia.

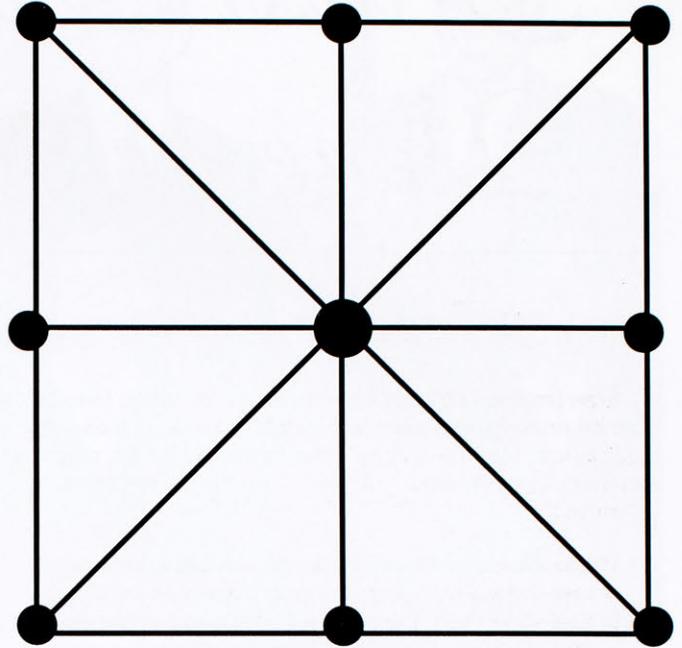
Al amparo de una de las columnas de los soportales del antiguo Montreal, cuna de grandes cocineros, la madre supermaquillada enciende un cigarro; acto doblemente imprudente teniendo en cuenta lo nocivo que el tabaco resulta para la salud, y lo explosiva que se muestra la atmósfera a esas horas de la mañana, aunque nadie parezca reparar en ese detalle. Es natural que ella no piense en esas cosas; en lo que piensa es que con la misma puntualidad con que llega el autobús escolar, que ahora contempla detenido en el semáforo de Gure-Etxetxo, le invade diariamente, como si de un mal sabor de boca o de una insoportable migraña se tratara, la certidumbre del desamor. Ni ella quiere a su marido ni su marido la quiere a ella; y un día sí y otro también, se hace el firme propósito de resolver el problema, o cuando menos plantearlo, requisito indispensable para la tan ansiada resolución. Pero lo mismo que se marcha el autobús echando humo por el tubo de escape, se van su propósito y su valentía al limbo con la luz del día. Y por la noche, más vacía cada vez, más desconsolada, se empeña en el silencio, ve la televisión y fuma amargamente.

La niña le tira del brazo para indicarle la proximidad del autobús y la saca de su ensimismamiento. Ella mira a su hija con ojos turbios de ternura, le reordena el pelo con el peine de los dedos, y le desea de corazón mejor suerte que la suya con un posible marido.

La anciana se detiene ante el paso de cebra que hay frente al estanque de la alameda. La sabia intuición de los peces dorados les hace presentir algo, y se acercan al borde de la pila en espera de acontecimientos, mirando a la mujer con sus ojos desorbitados de besugos en miniatura. Cruzar por ese paso de cebra resulta para ella más peligroso que hacerlo a través de una pasarela de cuerda sobre un río infestado de pirañas. Achicando los ojos hasta convertirlos en niditos de araña en el centro de su tupida red de arrugas, escudriña como un naufrago el horizonte inabarcable de la carretera. El sobre de la radiografía gualdrapea lo mismo que la vela de un barco sometido a malos vientos. Por último, con desconfianza, como un ciego que no sabe dónde comienza el precipicio junto al que intuye que se halla, hace avanzar la punta titubeante de la muleta.

El cartero, antes de entrar en la tienda de muebles de cocina franquiciada por Fagor, y que regenta la mujer del carpintero de Artzabal, oficia entre temeroso y ajeno en su carrito, y como un pestidigitador infausto, extrae de esa especie de sombrero de copa amarillo y con ruedas que lleva consigo como una excrecencia, todo tipo de paquetes, sobres, catálogos y revistas enfajadas.

La niña aplaude alborozada la magia del funcionario de correos, y su madre le recrimina la insolencia dándole un brusco tirón del brazo mientras, por otro lado,



y de forma inconsciente, es testigo de la aventura de la anciana en su particular travesía del desierto de asfalto.

Súbitamente, cuando ninguno de los presentes podría haberlo previsto, y menos saberse piezas fundamentales de tan caprichoso juego, el autobús escolar irrumpe como un meteoro en el azaroso espacio que ocupan, y una de las innumerables suertes de "Tres en Raya" del destino acontece y se resuelve ante ellos.

Sobre el tablero incomprensible de la casualidad se alinean la anciana, despatarrada en medio de la carretera; la niña, que sostiene la muleta deformada como si fuera un báculo y ella un obispo enano; y el cartero, que trata de cubrir el cuerpo inmóvil y ensangrentado con impresos y sobres que va sacando apresuradamente de su carro.

Otro sobre, el de la radiografía, ahora inútil, es arrastrado por el viento carretera adelante, como una gran hoja seca.

Ante semejante demostración de potestad o disparate por parte del destino, la madre de la niña, entre confundida y resuelta, toma una inesperada decisión: "de esta noche no pasa; después de cenar hablaré con él".

Patxi Aldabaldetrecu

“Veneración por su padre”

Anes ARRINDA

Eran las once de la mañana del día 4 de Marzo (año 2002) cuando coincidimos ante la puerta de Allica, el fotógrafo, y pisábamos los adoquines del extremo de la plaza de Arakistain, y charlamos un rato. Tres fueron los temas que tratamos.

- 1º Los adoquines que pisábamos en aquel momento.
- 2º Los pulpos que cogía su padre adoquinero.
- 3º Los viajes que éste hizo a Terranova por bacalao con Antonio Andonegui, capitán debarra.

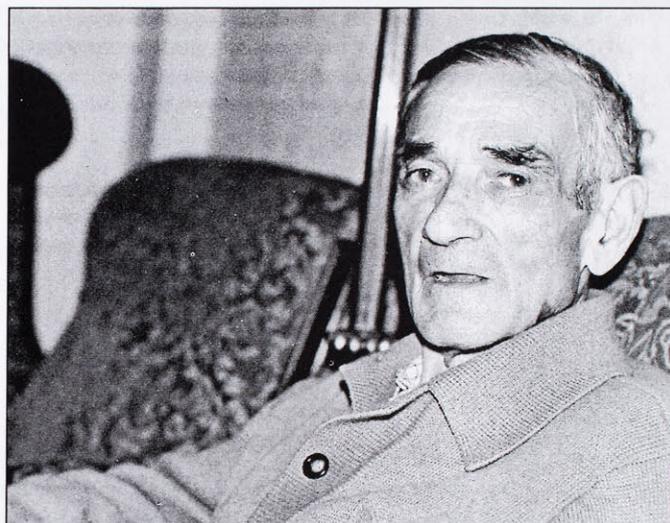
Me hablaba de su padre con emoción filial de enamorado de su padre. En el pueblo se le conocía como “Zelaieta”, porque provenía de ese caserío itziartarra. Ya se sabe, el hijo o la hija mayor, el mayorazgo, se queda en casa para conservarla para la familia presente y futura: el hogar de donde se tomaba el apellido de la descendencia. Esta costumbre primitiva se ha ido alterando por diversos motivos y este era el caso de “Zelaieta” que se apellidaba Aldabaldetrecu. Si el rostro es “el reflejo del alma” o del corazón, el alma y el corazón de “Zelaieta” era bueno y bondadoso y no me extraña que Patxi estuviera enamorado de él.

“En Deba algo se sabe de adoquines y tengo guardados con cariño, en una caja, todo el herramental del adoquinero que fue mi padre.”

El tema nos llevó a Arronamendi donde estaba, sobre el mar, la cantera de donde extraían los adoquines y a donde iban a parar más de un segundón de los caseríos o vecinos de la villa de Deba que no fueran a navegar. “Zelaieta” hará las dos cosas, y algunas más, sacar adoquines en Arronamendi e ir a Terranova a pescar bacalao.

Comencé a relacionar a mi padre con “Zelaieta” el padre de Patxi. Arronamendi era el lugar de su trabajo de adoquinero y en Arronamendi aparecerá mi padre con un vapor, en Diciembre, a recoger adoquines elaborados por “Zelaieta” y llevarlos a reparar por toda la costa cantábrica.

Aquí intercalo a Pedro Gorritiberea, el “rey del pulpo”, por que también su padre fue adoquinero y por él supe cómo diente cargaban los adoquines en Arronamendi, en mar abierto. Pedro me explicó cómo los adoquines, primero los cargaban en una gabarra y en ella los transportaban al vaporcito. Un día su padre en una mala maniobra se cayó al agua y el mío le ayudó a salir. Ambos se conocían. Y así me lo recordaba “Gorriti”.



“Zelaieta”, padre de Patxi Aldabaldetrecu.

Cuando en 1950 aterizamos por este pueblo, ya mi padre tenía aquí una serie de conocidos: patronos de veleros y adoquineros. Y entre ellos, Miguel Andonegui “Kalar” y su hijo Antonio que acompañará al mío en la pesca del bacalao en Terranova.

Pedro, el “rey del pulpo” vivía en Arronamendi y lo normal para quien vive o trabaja allí es salir a coger pulpos en esa explanada que la bajamar deja libre entre Deba y Zumaia. Y allí bajaba “Zelaieta” a por pulpos.

- “Tengo, también -decía Patxi- los instrumentos para la pesca del pulpo que usaba mi padre; están oxidados y tengo que pulirlos...”

Hace 40 años una hermosa mañana, con marea muy baja, nos preparamos un grupito de amigos para pasar el día a por pulpos en esa inmensa explanada a donde da Arronamendi. Pasamos la mañana y parte de la tarde, cuando volvíamos de la expedición con dos pulpos miserables. Por Arronamendi tropezamos con Pedro “Gorriti” y al ver la miseria que traíamos, me quitó el gancho de la mano y, ante nuestro asombro, en un espacio de cien metros sacó cinco pulpos de sus guaridas. Sabía exactamente dónde se cobijaban.

- ¿Cómo lo sabes?
- Cuando un pulpo pierde su casa, otro viene a habitarla.

Esto lo sabía "Gorriti" y supongo que los adoquineros de Arronamendi también. Nada tiene de extraño que "Zelaieta" se diera unos garbeos por aquellas rocas con su gancho en una mano... Su hijo, Patxi, los guardaba para pulirlos.

"Pero mi padre -decía Patxi- no sólo pescaba pulpos, sino también bacalao en Terranova con Antonio Andonegui..."

El joven bajado del caserío Zelaieta estaba dispuesto a todo, incluso a reanudar la pesca del bacalao que los vascos tuvieron que abandonar hacía doscientos años por el Tratado de Utrech de 1713, y encontró en Deba a un capitán que lo había reanudado.

Antonio Andonegui, "Kalar", capitán Terranovero:

"En el mes de septiembre de 1924 hice un viaje a Inglaterra en el barco Cantabria de la Compañía "Luis Liaño" de Santander. Mi padre me había prometido llevarme alguna vez consigo a alguno de sus viajes. Al comienzo de aquel mes, el "Cantabria" llegó a Bayona, en la margen derecha de la ría, tierra de "Las Landas" para cargar apeas de pino para las minas de Cardiff, en el País de Gales (Gran Bretaña). El barco era de 3.600 toneladas y tardaron una semana en cargar las bodegas y poner en la cubierta un par de metros de altura con las apeas del pino. Pasamos allí los tres hermanos con nuestro padre siete días de fiesta. Y esa fue la ocasión para recordar a mi padre que no bastaba con hacer promesas, sino que también había que cumplirlas, y así me encontré embarcado para Cardiff. Pasamos en Cardiff quince días para descargar los pinos. Yo iba para 13 años y en barco había un joven debarra, de unos 18 años, que estaba de "agregado", cumpliendo los 300 días de mar antes conseguir el título de piloto. Siete días en Bayona y quince en Cardiff que no me valían para "los días de mar" que no llegaron a tres. Era el joven agregado, era Antonio Andonegui."

Pasaron tres años cuando la Compañía PYSBE de San Sebastián, decide reanudar, después de 200 años, la pesca del bacalao. Mi padre se apunta el primero y le dan el mando del "Alfonso XIII", que después de llamaría "Hispania". El segundo barco tenía el nombre de "Euskalerría". En aquel momento se presenta en mi casa Miguel "Kalar", viejo patrón de velero, pidiendo a mi padre que recibiera de nuevo a su hijo Antonio que andaba sin poder terminar "los 300 días de mar" en aquellos barcos de cabotaje que pasaban más días en los puertos que sobre el agua. Los barcos de la PYSBE hacían viajes de 150 días seguidos con cuatro días en puerto y eran óptimos para terminar "los días de mar".

Mi abuelo lekeitiano era patrón de velero y su hijo Eustaquio estudió náutica en su mismo pueblo de Lekeitio, donde más tarde los haría Antonio Andonegui. Mi abuelo murió joven y Eustaquio era aún un niño; pero cuando llegó a la mayoría de edad (entonces, 21 años) reclamó a sus parientes el barco de su padre. Y con su barco velero el joven piloto conoció a los veteranos patrones de Deba, entre ellos, además de a Berasaluce y Lazcano, a Miguel "Kalar" y de ahí la amistad y el que Miguel Andonegui pidiera un favor para su hijo Antonio.



Patxi Aldabaldetrecu con sus padres y hermanos.

Así entró en la PYSBE y en seguida llegó a piloto, terminando los "días de mar" en Terranova. La PYSBE crecía en barcos nuevos y al poco tiempo el "agregado" de los primeros días se convirtió en capitán con mando en el barco "Euskalerría". Era lógico que si el capitán necesitaba pescadores (tronchadores o saladores de bacalao) los buscara en su pueblo. Por ese conducto el casero "Zelaieta" se convierte en pescador en Terranova. Y los capitanes tuvieron que buscarlos, por que era un oficio perdido entre nosotros hacía 200 años.

Mi padre, lekeitiano, vivía en Lazcano, en el Goierri guipuzcoano y los primeros Terranoveros de su barco fueron de Lazcano y su entorno (Ataun, Olaberria, Beasain, Zaldibia, Etxarri-Aranaz...). Lo cual, no deja de ser curioso, que cuando ya los vascos no recuerdan ni que estuvieron en Terranova, reanuden la tradición un hermoso grupo de guipuzcoanos del Goierri. Yo mismo les rellenaba las instancias para el ingreso en la PYSBE, pues tenía en casa los modelos...

Adoquines, pulpos, Terranoveros (referidos a su padre) fueron los temas que hablamos el día 4 de marzo, a las once de la mañana (tres horas antes de que le diera el mal que le llevó al sepulcro).

Patxi, con un manojo de documentos consigo, habló con la más absoluta normalidad. Hablaba de su padre con amor, lo que siempre supone nobleza de espíritu.

El sabía mucho más que su padre; pero se daba cuenta de que él anduvo por el mundo en hombros de su padre y "por eso" veía más; ante sus ojos se abría un panorama al que no alcanzaba su padre. Y se lo agradecía.

AMAIKAK-BAT Juvenil

Un equipo de ganadores

Ignacio M^º ZANGUITU CASTRO

Una vez más la inagotable cantera de Errota-Zahar ha dado el rendimiento esperado. El **Amaikak-Bat**, ubicado en el segundo grupo de la Primera Juvenil de Gipuzkoa, es el asombro de propios y extraños.

No importa que juegue en Errota-Zahar, ni que lo haga en los campos de su grupo; es igual, su fútbol pleno de entrega, garra y técnica se está imponiendo a lo largo de la presente temporada.

Al cierre de la edición de esta revista, con 28 jornadas transcurridas, el **Amaikak-Bat Juvenil** ha ganado 23 partidos, ha empatado 3 y ha perdido 2.

Clasificado en segunda posición a falta de 2 jornadas, tendría que ocurrir una verdadera catástrofe para que a los bravos muchachos del **Amaikak-Bat Juvenil** se les escapara el anhelado ascenso a la División de Honor.

Por el momento los máximos goleadores del equipo son:

- Mikel Muñozguren: 18 goles
- Oier Pérez: 14 goles
- Sabin Garcia: 10 goles
- Josu Álvarez: 10 goles





- José Luis, ¿estás contento con el rendimiento de tus muchachos?

- Imagínate, llevamos una temporada increíble. Hemos conseguido conjuntar una plantilla equilibrada en todas sus líneas y los resultados están a la vista. Son un grupo de deportistas disciplinados y muy centrados, cosa no muy frecuente en los chicos de su edad. Entrenan y se cuidan como si de verdaderos profesionales se tratara y ésta es a mi entender la razón de su éxito.

- ¿Ves alguno con verdadera proyección de futuro?

- Todos son buenos, aunque lógicamente hay algunos a los que veo con muchas posibilidades de futuro, siempre y cuando mantengan su actual dedicación e interés por aprender.

- Me puedes dar algunos nombres?

- No, no quiero hacer distinciones entre la plantilla. Lo que sea, sonará.

- ¿Pero sí me podrás dar la plantilla completa?

- Apunta:

PLANTILLA AMAIAK-BAT JUVENIL 2002

- Martínez Silva, Egoitz: Portero
- Salegui Aguirregabiria, Iosu: Portero

- Azkue Vega, Oier: Defensa
- Gainza Uranga, Aritz: Defensa
- Lobo García, Iker: Defensa
- Llano kastresana, Urtzi: Defensa
- Rementeria Rodríguez, Iñaki: Defensa
- Salegui Ostolaza, Unai: Defensa
- Varela Azkue, Ander: Defensa

- Osa Buenetxea, Iñaki: Medio
- Soraluze Juaristi, Koldo: Medio
- Sanz Alcelay, Eneko: Medio
- Pérez Larrañaga, Oier: Medio
- Urkiri Azkoitia, Andoni: Medio

- Álvarez Buena vida, Josu: Delantero
- Badiola Urain, Julen: Delantero
- Garcia Juaristi, Sabin: Delantero
- Muñozguren Rodríguez, Mikel: Delantero
- Tapia Lavandeira, Josu: Delantero

- Muñozguren, José Luis: Entrenador
- Lobo Beristain, Sixto: Ayudante
- Sanz, Pedro: Delegado





Vista de la costa de Deba. (Foto: Javi Castro)

Euskalherria ala Euskalhiria?

Diego MENDOZA

(A MODO DE INTRODUCCIÓN: UNA PRIMERA REFLEXIÓN SOBRE EL HOMBRE Y LA NATURALEZA)

Suban el telón. Como en un escenario la vida está plagada de miles de escenas diarias, unas cotidianas, previstas, y otras que nos sorprenden y abordan, como una inusitada ráfaga de suave brisa que nadie acertaría a adivinar porqué o de donde procede, y que hinchán nuestras monótonas y acomodadas existencias con una bocanada vital, renovadora.

A veces siendo o no conscientes de ello, nos pasamos la vida esperando que esos momentos revitalizadores retornen a nosotros de nuevo. Es algo comprensible, no obstante, pienso que al mismo tiempo que ansiamos desesperadamente esos momentos de etérea felicidad, cegados por ese empeño, dejamos de ver y apreciar cosas que por parecernos vanas, (nada más lejos de la verdad), quedan ahí, olvidadas, y seguimos consumiendo inexorablemente los granos de arena de nuestro reloj vital a la espera de esos momentos ideales y tan poco recurrentes.

Por eso a veces al divagar por esos pensamientos acerca de los entresijos de esta vida, interrogantes que el ser humano se lleva planteando desde sus orígenes, llego al convencimiento de que si es que hubo una divinidad o fuerza creadora supo de alguna manera muy bien prever que el ser humano movido por la fuerza incontrolable de su ambición y codicia pasaría gran parte de su existencia "racional" en una carrera desenfrenada en pos de como hallar el cáliz de esa felicidad total, que no existe, es una quimera, recurriendo para ello al empleo y posesión de todo tipo de veleidosos bienes materiales: el mejor coche, la mejor casa, el trabajo más remunerado, más horas extra si cabe, más dinero mucho más... y por ello, pues nada de lo logrado le ha satisfecho y cada vez quiere más, viendo lo inútil de su

empresa, le otorgó larga esperanza de vida para que quizás algún día pudiera llegar a cerciorarse de que la búsqueda por medios tan banales no tiene ningún sentido, pues la verdadera búsqueda, el sentido de la vida, está en hallar el equilibrio de la propia existencia consigo misma y con el medio, eso que llaman el "Karma".

Esto puede resultar un tanto metafísico, pero aún así, la gran mayoría se limita a completar este viaje circular de la tumba del seno materno al seno de la tumba, que es la vida, buscando esa felicidad por esos caminos equivocados.

Ya se que éste mundo, que se nos antoja a la gran mayoría harto desagradecida e injusta, no nos hace más que poner trabas para no darnos esa felicidad, pero tal vez lo que sucede es que deberíamos buscarla por otros caminos, en el retorno a la Naturaleza, y no creer que en la posesión de las cosas radica la felicidad. De ahí que necesitemos cada vez más el escape de la gran ciudad, un respiro de esta constante carrera contra reloj, huir de esta atroz competencia en la que estamos sumidos, del agobio del tráfico, de la presión y estrés del trabajo o de esas máquinas estridentes del taller. Necesitamos el reencuentro con nosotros mismos y en definitiva con la Naturaleza, Amalur, vivir un poco de Naturaleza, y por ello consciente o inconscientemente buscamos ese contacto místico que nos haga olvidar la rutina de cada día, el trabajo, las preocupaciones. Es un volver al origen de partida del que salimos, al que de una forma u otra seguimos añorando.

Y es en este redescubrir de la Naturaleza donde reside el verdadero sentido de nuestras propias existencias. Pero no se puede descubrir la Naturaleza si no se acude a ella con ojos de niño, esos ojos abiertos y vivaces de quien descubre por primera vez algo, en un estado receptivo. Con los oídos despojados de todo ese ruido y "bazofia" con que nos llenan las cabezas en esta civilización del "progreso". Entonces oiremos mil sonidos nuevos y experimentaremos sensaciones nunca disfrutadas.



Monte Arno, un paisaje natural poco degradado. (Foto: J. C.)

Una pequeña cascada que deja caer sus aguas en una poza cristalina verde esmeralda en lo más profundo del bosque, el viento que alancea las copas de los árboles, el colorido embriagador de un vivo arcoiris, la placidez de contemplar un bosque vestido de ocre y amarillo en un otoño decadente,...

Pero ¿cómo explicar a una persona que vive inmersa en esta carrera de competición en que se ha convertido la vida, en el ruido de la ciudad, de la fábrica, en el trajín diario, la impresión, el placer que nos causan estas sensaciones tan auténticas de la Naturaleza, que son auténticos regalos, que él desconoce, pero que debiera vivirlos, porque sin duda le harían más feliz y más rico?

Créame si les confieso que esta es una de mis mayores inquietudes y más que complacido quedaría si alguno de los que llegasen a leer estas líneas comprendiera el significado de lo que quiero comunicar.

RETORNO A LA NATURALEZA (AMALUR)

Aún viviendo en esta Tierra es curioso o que menos que paradójico el tener que plantearnos esto, el retorno a la Naturaleza. ¿Es que algún día la abandonamos? La respuesta es innegablemente que sí.

El hombre desde que fue creado en el seno de la Naturaleza, desde los inicios de su historia ha ido paso a paso alejándose de ella e incluso ha ido haciendo todo lo posible por destruirla.

Desgraciadamente el animal hombre que fue creado para establecerse en este medio ambiente terrestre, en lugar de eso no ha hecho más que expoliar y destruir a la Naturaleza. Y cada vez su capacidad destructiva es mayor; utiliza los avances científicos y tecnológicos para inventar artilugios más devastadores que dejan ensombrecidos a los grandes cataclismos naturales. Armas que matan a millones de seres vivos, o destruyen toda una selva con productos

químicos, contaminación de ríos, contaminación atmosférica y nuclear, espacios naturales reducidos, extinción de especies,...

Hemos ido a encerrarnos en zonas superpobladas, viviendo en diminutos habitáculos que nos encierran y limitan, y que a mí me recuerdan de manera frustrante a las colmenas de abejas hasta el punto de que nuestra organización social no dista en cierta manera mucho del de ellas. El aire que respiramos está contaminado y viciado por infinidad de sustancias tóxicas que desprenden las industrias que el hombre crea.

Los defensores del "progreso" nos abrumarán con cifras y estadísticas. Nos hablarán de que las viviendas actuales y modernas son de más confort y seguridad algo que se podría rebatir largo y tendido. O no es cierto, refiriéndome a algo más cercano, que hoy la construcción de una vivienda le cuesta al constructor 4 millones de pesetas utilizando además los peores materiales, y al comprador le cuesta casi 10 veces ese valor.

Nos hablan del extraordinario progreso obtenido por el hombre en la lucha contra la enfermedad y la muerte, que se ha conseguido alcanzar una mayor esperanza de vida. De los avances de la ciencia, los medios de comunicación, del estado del bienestar,...

Es indiscutible que ha existido un enorme progreso. Pero ¿a qué precio?, ¿qué es lo que hemos sacrificado en aras de ese progreso?

Para obtener muchos de estos bienes materiales de que gozamos, hemos tenido que renunciar innecesariamente a muchas de las cosas que nos eran más vitales.

Hemos creado gigantescos polígonos industriales para obtener materiales y productos que supuestamente nos facilitarían la vida. Pero estas mismas industrias han talado nuestros bosques y han contaminado los ríos y el aire que respiramos.



Las canteras agreden el paisaje. (Foto: J. C.)

Se ha disminuido la dureza del trabajo físico del hombre, pero se ha incrementado de manera alarmante su tensión y estrés psíquico, así como su angustia existencial.

Esta carrera peligrosa por una vida aparentemente mejor ha ido engendrando en el hombre nuevas necesidades, nuevas apetencias que saciar. Un voraz apetito de cosas absurdas que nunca verá satisfecho, que siempre querrá más. Nos han convertido en consumidores compulsivos, adictos de un progreso acelerado y deshumanizador. Y lo peor de todo es que estamos quemando, esquilmando nuestros recursos, destruyendo cuanto queda de sano y natural en este planeta que habitamos.

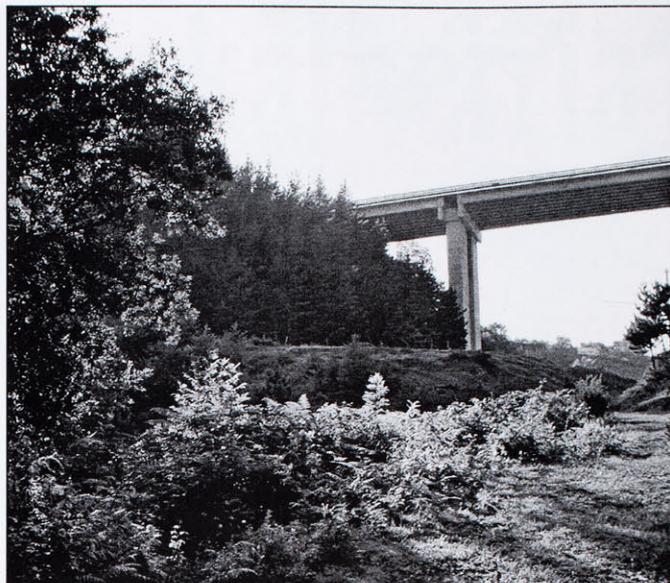
Y a mí me surge la pregunta ¿no podría armonizarse el progreso con la calidad de vida? ¿no es posible lograr un avance natural y armónico? ¿no podrá el hombre obtener de la Naturaleza cuanto esté esta dispuesta a proponerle sin agotarla y destruirla?

Espero que a esas personas (conscientes) a las cuales me dirijo en estas meditaciones se planteen las mismas cuestiones porque, sinceramente cuando seamos verdaderamente conscientes de que nuestra supervivencia y la de nuestros descendientes está íntimamente ligada a la de todo el planeta, habremos comprendido y sabremos cual es nuestro papel en este hermoso y complicado mundo.

RECUERDO MELANCÓLICO DE ESA CULTURA ANCESTRAL DE EUSKAL HERRIA

Hoy nuestra cultura, el mundo tal y como lo vemos, sucumbe bajo esa imperante y nefasta cultura del cemento y hormigón. Nada escapa de la febril especulación urbanística, ese depredador que devora insaciable el suelo sin distinción de si es agrícola o no, o de si esconde un paraje bonito. Vemos por todos lados esa enfermedad, mal llamada "progreso" que consume nuestro paisaje. ¿Acaso el progreso, el bienestar deberá entenderse únicamente por la vía de construir más y más. ¿Cuál es el límite, o no hemos pensado que puede y deba haber un límite?

Por eso permitidme que me retraiga en el anhelo de esa cultura del pueblo vasco tan ligada a la Tierra (Amalur), tan respetuosa con los recursos que ésta siempre le había brindado con generosidad, y que en el transcurso de los tiempos tan fructífera convivencia habían mantenido en común. De esa cultura del respeto surgió una de las culturas más ricas y peculiares, la nuestra, la euskaldun. Pródiga en seres mitológicos encarnados a veces en formas humanizadas y otras en elementos naturales, que habitaban por las merindades de Euskalerría en lugares tan pasmosamente increíbles y subreales como los propios personajes de la mitología tradicional.



Viaducto de Istiña sobre Antsondo. (Foto: J. C.)

El Basajaun, los Gentiles, Mari, las Lamias,...y un sinfín de personajes que cuan semidiosos, convivieron en un tiempo en las tradiciones populares de este país.

Todos ellos fruto de esa relación tan estrecha con el medio, la tierra, que permitió el nacimiento de un pueblo, una cultura, la euskaldun.

Hoy, lo realmente preocupante es la actitud, ese cambio de comportamiento hacia la tierra, la forma en definitiva de contemplarla y respetarla, sobre todo de aquellos que proceden del medio rural, baserritarra. Y digo esto porque hay quienes heredan las tierras de sus antepasados y no ven en ello más que la posibilidad de obtener beneficios económicos aún a costa de vender y malograr, esto es, sacrilegiar, las tierras a las que sus antepasados se aferraron y mimaron para que estas les brindara sus cosechas durante generaciones. Estos personajes que no respetan ni a sus muertos son esos avaros pretendidos capitalistas a los que le da igual el amor y respeto que procesaban sus padres hacia esa tierra que guarda su recuerdo y espíritu.

Estos mismos que derrumban el caserío de sus antepasados para construirse un chalet que no es más que burda imitación del caserío vasco, han perdido todo el arraigo a unas costumbres y forma de ser euskaldunes. Yo no encuentro mayor delito que el de destruir la casa solariega de la que procede uno. A mí parecer si hay algo sagrado en la vida, la familia y la casa de tus padres debieran conformar los pilares de lo sagrado.

Y no es que yo pretenda erigirme ahora como paladín de lo que yo entiendo que debiera sentir la gente hacia la Tierra de sus antepasados, o de la antigua tradición vasca, sino que yo veo en la pérdida de esa forma de ser vasco la propia decadencia de nuestra cultura, de aquello que siempre caracterizó al pueblo vasco y forjó su carácter.

PAISAJES ENTRAÑABLES DE UN PAÍS LLAMADO EUSKALHERRIA

Supongo que muchos compartirán conmigo el sentimiento de que no hay poder mágico como el que fluye de la tierra en que transcurren nuestros primeros años, en la infancia. Aquel erreka perezoso cuyas aguas serpenteaban sigilosas entre alisos, que seguíamos maravillados en excursiones que entonces se nos antojaban a lejanas regiones inexploradas; aquel monte desde cuya cima, alcanzada con ilusión despreciando todas las fatigas, contemplábamos la tierra extendida a nuestros pies, salpicada de blancos caseríos que elevan al cielo como una plegaria el humo de sus hogares, con los campos labrados, las manchas aquí y allí de oscuras arboledas, y el resplandor plateado de los ríos que la atraviesan.

Este mar verde oscuro de Euskalerrria en lucha eterna con los acantilados de nuestra bella costa. Todo esto y mil rincones de belleza más humilde, constituye para mí un mundo que nadie ni nada podrá borrar de mi memoria.

Alguien dijo que somos hijos de nuestros paisajes nativos casi tanto como productos del clima espiritual de nuestros primeros años. Yo creo que ambos nos modelan para siempre. El hombre, hijo del niño, jamás conseguirá olvidar aquel pedazo de tierra en que primeramente se movió y contempló con ojos nuevos, con esos ojos vírgenes que le brindaron sobre este mundo la milagrosa ilusión de ver un paraíso.

***“ Itsasoan laño dago
Bayonako barraño
Mendiak izkutatzen dira
Laino azpian, han hemenka azalduz jolasean
Amalur dago marmar, nik zuk zaituk maiteago
Txoriak bere kumea baino...”***

Esta tierra la recorreremos en sus montañas: Anboto, Aizgorri, Aralar, Orhi, Hiru Errege Mahaia... y en sus valles escondidos paisajes que claman con voz torturadora que paremos de esquilmarlos, que las generaciones venideras también debieran de disfrutarlos y amarlos. Paisajes de un pueblo que de un roble de esta tierra hizo universal símbolo de libertad, pero que hoy casi desaparecidos ya nadie venera ni respeta.

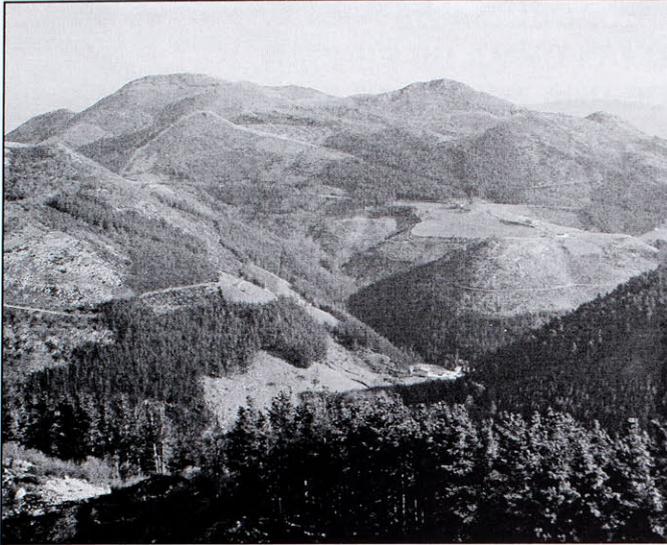
Nuestros paisajes son todavía realmente privilegiados y decirlo así es expresarlo con objetividad a pesar de que muchos lugares ya no son ni un mero recuerdo de lo bellos que fueron. Una vez leí que Euskalerrria es una Suiza con la añadidura de un mar incomparable. Yo creo que eso no es del todo fiel a la realidad, porque en Euskalerrria se hallan lugares y paisajes tan dispares y diversos que logra integrar con armonía todos los existentes en Europa. Euskalerrria es una feliz conjunción de montaña y mar en una lucha milenaria. Una cortina de altas montañas verdes recortando sus cimas en un cielo brillante, conformando un laberinto de montañas todas parecidas, distintas todas, entre las cuales se aprietan valles regados por aguas intranquilas.

DECADENCIA DE UNA FORMA DE PENSAR, DE UNA FORMA DE SER EUSKALDUN

Sin embargo no voy a descubrir nada al decir que con el paisaje, la cultura y las señas de identidad vascas están viviendo una profunda y, me temo, que irretornable transformación. Quizá, en cierta manera, esta transformación haya existido siempre a lo largo de los siglos desde que el hombre apareciera en esta hoy geografía tan humanizada de Euskalerrria, y el bosque habrá sentido el envite del pastoreo milenario, y los robledales y hayedos sabrán de las talas para armadas invencibles, para proveer de combustible a las ferreterías sitas en las vaguadas de errekas sombrías o para la fabricación de carbón vegetal, y el baserritarra habrá sabido ganar algo más de tierra para arar incendiando el matorral y sotobosque. Pero aún así se vivía en el monte, de una manera tan apegada a la tierra que de ahí emanó el carácter de la tradición y cultura vasca.

En la actualidad quizá también se viva en el monte, en este paisaje vasco, pero ha cambiado de una forma tan drástica nuestro comportamiento con este paisaje, y lo que de él se exige, que no sé si pecaré en exceso en decir que la explotación de nuestro entorno ha supuesto ya el empobrecimiento de nuestra geografía y por tanto de una forma indirecta e íntimamente relacionada, el comienzo de la decadencia y pérdida de los valores culturales que siempre habían caracterizado al pueblo vasco.

Lo cierto es que nuestro paisaje, el que llegó a nosotros a través de las generaciones, está cambiando. Y está cambiando a tal velocidad que es como si se nos escapara de entre los dedos. No pocas veces, y cada vez más frecuentemente, nos hemos trasladado presurosos para contemplar por ultima vez un paisaje singularmente bello sobre el que se cernía, inminente, la amenaza de un proyecto destructor que ansiaba ferozmente ese espacio. Así ocurrió en la Sierra de Elgea con el parque eólico, igual en Leizaran con la autovía, Itoitz... Y muy pronto se verá toda la geografía de Euskalerrria fracturada con el proyecto del TAV/AHT (tren de alta velocidad). Proyecto del AHT que unirá las tres capitales de Euskadi con su variante o trazado anexo hacia Iruña, en esa ambición de los grandes entes económicos de engrosar sus cifras. Bien podrían mejorarse los trazados ferroviarios existentes que a pesar de que también tendrán un gran impacto medioambiental sería ínfimo comparado con el que realmente va a ocasionar el TAV. Que decir de la autovía Gasteiz-Eibar que está engullendo nuestro paisaje cuyo impacto medioambiental es innegable e irreversible, y que ha acabado por transformar a la cuenca del Deba en unos de los paisajes más salvajemente antropizados y desolados de Euskalerrria. A estos y a otros mega-proyectos que ocupan lamentablemente una lista interminable se les podría sumar otros tantos proyectos de menor envergadura, pero no por ello de menor importancia, que se ciernen amenazantes sobre nuestro patrimonio natural mas próximo, todos ellos testigos mudos de la barbarie humana en este mundo cada vez mas globalizado, desquebrajado.



Valle de Lastur desde Gaintxipixa. (Foto: J. C.)

Así hasta hace poco en Casacampo, la marisma estaba a punto de sucumbir bajo la amenaza inminente de la destrucción proyectada por los que ahora en un repentino supuesto interés radicalmente opuesto se proclaman como vanguardistas de un más que dudoso, inexistente, desarrollo sostenible con el medio ambiente. Pero gracias a la sensibilización social (se recogieron más de 2.000 firmas) y a la mediación en esta problemática ambiental de la Plataforma de defensa medioambiental Bizirik Betiko, se ha conseguido frenar el ansia especulativa de los que tejemanen o maquinan estos asuntos. Y ahora esos mismos se aparecen ante la opinión pública como propulsores de un desarrollo sostenible. Juzguen ustedes quienes son los lobos, los que devoran el pastel.

No querría acabar estas líneas sin hacer mención de la más que preocupante problemática ambiental que lleva sufriendo ese gran desconocido que es Arno.

Fuera del término municipal de Deba, Arno, sin embargo forma parte indiscutible del paisaje debarra. Los montes no saben de fronteras administrativas, de disputas por el territorio y Arno no es una excepción. Así este conjunto montañoso asoma sus crestas modeladas por el transcurso del tiempo geológico y tapizadas aún por el superviviente y espléndido encinar cantábrico, rompiendo la monotonía del paisaje tan antropizado y dominado desde sus alturas modestas las villas costeras de Mutriku, Mendaro y Deba.

El encinar cantábrico que caracteriza a Arno es una auténtica joya botánica, formación vegetal relictica de tiempos geológicos donde el clima era más caluroso. Pero en los últimos años está viendo reducida y machacada su superficie drásticamente y de manera impune por la plantación de coníferas (pinos), práctica que está diezmando el bosque autóctono o primigenio. La proliferación de pistas que devoran

cientos de encinas y caminos ancestrales "bidezaharrak" que antaño supieron del tránsito más respetuoso de los habitantes de los contornos, son trazados por los que argumentan que el terreno es particular, privado. ¿Cómo es posible que alguien se pueda apropiarse del aire, del agua, del bosque, del Sol?

Además últimamente se está elaborando un proyecto de carretera que pretende conectar Mutriku con la A-8, atravesando para ello el valle de Astigarribia que quedará bajo pilares y columnas de hormigón. Arno ha sido incluido dentro de la Red Natura 2000 que marca las directrices para su protección, instadas desde Bruselas. Pero aquí parece que las instituciones que nos gobiernan no están por la labor de declararlo espacio protegido.

Sin nuestro testimonio, el de aquellos que supimos descubrir la verdadera belleza de nuestro país, dentro de muy pocos años, se podría decir que este país que hemos conocido no existió.

**“Lurra txikituz jo ta ke,
bide hortatik noiz arte?”**

Distintas organizaciones de Euskalerrria están planteando que se haga una moratoria a la construcción abusiva y terrible de infraestructuras (carreteras, autovías...) que están machacando nuestro territorio e hipotecando el futuro sostenible de las generaciones futuras, para que pueda haber un gran debate en la sociedad vasca sobre si se deben permitir estos devastadores proyectos y alcanzar una solución de acuerdo con un desarrollo sostenible verdadero.

Lo que he pretendido recordaros es que este paisaje tan bello, estos montes, sus cumbres tan distantes, ese azul tan límpido, todavía está ahí. Que esos collados que guardan fieles pasos milenarios de la trashumancia, que esos altos y laderas testimonios de nuestra prehistoria, aún permanecen abiertos. Que esos rincones alejados de la civilización todavía ocultan el espíritu de los seres mitológicos de nuestra cultura. Que esos inmensos hayedos y robledales no quieren saber de explotaciones, que no desean estar cuadrículados. Que esas pistas desalmadas no han esquilado aún todos los caminos y calzadas, que aún se esconden entre los helechales sendas antiquísimas. Todavía estamos a tiempo, ¡reaccionemos ya!

Desde el Adour hasta el Ebro, desde Cantabria hasta el antiguo Reino de Aragón, se extiende un vibrante paisaje de montes y valles, que parecen olas de un mar que quedó petrificado cuyo vaivén se detuvo en un tiempo pretérito.

Redescubramos la leyenda, la tradición y la cultura, el pastor, la borda, el dolmen y la ermita, la venta, el bosque, ese viejo oficio, esa cueva, la fuente, la estela del camino, y este paisaje tan auténtico de Euskalherria.

Zer da? / Non dago?

Debako Argazkizaleen OARGI Taldea

El Colectivo de Aficionados a la Fotografía de Deba OARGI Taldea quiere incitar a descubrir con **"otros ojos"** algunos rincones o elementos de nuestro pueblo, con fotografías tomadas desde posiciones no habituales. De esta forma os ofrecemos dos instantáneas sacadas por el autor que se cita, para que el lector avisado lo descubra.

Las que sean difíciles serán ayudadas por una pequeña pista...

Debako Argazkizaleen OARGI Taldeko partaideak gure herriko txoko batzutan argazki "berezia" ateratzen aritu dira. Zergaitik? Bada, batzutan egunero leku beretik pasa arren, ez garelako konturatzen inguratzen gaituzten bitxikerietaz. Beraz, ondorengo bi argazki hauetan agerturikoa non dagoen eta zer den asmatzea izango da irakule azkarraren lana.

Zailak badira, argibidetxo bat emango dugu...



"Bajo la sombra de la leyenda". (Foto: Javi Castro)



"Adorna todo el año". (Foto: Javi Castro)

AGUSTIN ESNAOLA "Ostrope"

entre el trabajo y su afición andariega

Felix IRIGOIEN



Uno piensa que hablando de Deba y de debarras, Agustín Esnaola no necesita presentación. Y es que además de ser debarra de nacimiento y sentimiento, es nieto, hijo, padre y abuelo de debarras...

Por otra parte es muy conocido también por su larga vinculación con la empresa local "QUIDE", por su talante sociable y por su vieja afición montañero-andariega que le ha empujado a disfrutar caminando por todo lo largo y lo ancho de nuestra agreste geografía.

Ya queda dicho que **Agustín Esnaola** es un hombre sociable. Viejo puntal y siempre figura de referencia de "Beti Aurre", su gran cuadrilla de amigos. Por otra parte, es también socio antiguo de "Ozio-Bide" y persona cordial y de trato afable siempre con conocidos y menos conocidos, de talante abierto, amigo de todos y un grato y gran conversador.

Sociable pues como pocos, Agustín gusta de desenvolverse en cuadrilla si bien huye siempre que puede de que cuanto suponga protagonismos o notoriedad personal. Es ésta sin duda una actitud ya vieja en él y que nuestro hombre ha procurado mantener siempre, tanto en su actividad profesional como en la social. Para decirlo en sus propias palabras, él ha tratado siempre de "**pasar desapercibido**"... Se trata de una actitud muy respetable sin duda. Ante ella, el que esto escribe piensa que en la persona que nos ocupa, como en otras quizás, el deseo de "**no notoriedad**" puede ser debido a una simple faceta de su carácter. O bien a la propia consideración de que lo que uno es, piensa, opina, ha hecho o se dispone a hacer, no tiene ningún mérito para los demás y no merece por tanto ser resaltado.

La verdad es que, sinceramente, en el caso de Agustín (hombre discreto sobre todo) creemos que quizás sea alguna de esas últimas su consideración predominante. Y es que si en su perfil humano es persona, hijo, padre, abuelo, amigo y ciudadano más que respetable; en lo profesional, nuestro hombre se ha ganado un prestigio realizando labores notables en el difícil campo de la alta administración en las empresas. Por otra parte, no menos notable y merecedora de ser resaltada ha sido, está siendo también sin duda, su trayectoria en el campo del senderismo o de la continuada y selecta práctica deportiva de la que ha sido y es gran aficionado.

En fin. Debiéndose ese deseo suyo de "no notoriedad" a la consideración que sea, hemos de decir que a pesar de ella no nos ha costado mucho lograr que Agustín accediera a que hiciéramos su semblanza para estas páginas de "DEBA", de "Kultur Ekartea".

Para esta novedosa y buena disposición suya que agradecemos, quizás hayan debido de enfrentarse en su interior la actitud de reserva derivada de esas consideraciones que comentamos, con la fuerza de su habitual talante de persona amable. Y con su talante amable, habrán influido también en su asentimiento su viejo gusto por las rememoraciones y la charla distendida. Finalmente, como debarra que es, habrá pesado asimismo el no querer negar este tipo de colaboración a una publicación local que -nos ha dicho- suele leer con agrado.

En fin, es el caso que al haber vencido con esa buena disposición suya la resistencia a la mayor o menor notoriedad que va a suponer para él "salir" en la revista, nos hemos sentado frente a frente y charlado sin cortapisas para perfilar su semblanza.

Puntuales a la cita que hemos acordado en una de las dependencias de la Biblioteca Municipal, nos saludamos cordialmente. Antes de entrar en materia, rodeados de libros y material de lectura, rememoramos con nostalgia no poco de lo que ambos recordamos de nuestra común y ya lejana para los dos, experiencia escolar. Una experiencia, unos recuerdos que a pesar del paso de los años, Agustín muestra conservar indelebles, vivos. Seguro que por lo impactantes que fueron y también porque su memoria se mantiene fresca, joven aún, a pesar de que ya ha alcanzado por edad la respetable condición de jubilado.

Un jubilado que por lo que sabemos y por lo que nos ha dicho parece encontrarse en magnífica forma física. Lo dice también su buen aspecto general y la claridad y el excelente nivel de discernimiento que se desprende de sus recuerdos y comentarios. Y es lo que se deduce también al conocer su persistente y casi increíble buen rendimiento en su afición por el senderismo o esa modalidad deportiva que con asiduidad práctica. Sabiendo de ese rendimiento, conociéndole a él, uno diría que esta buena forma física



Agustín "Ostrove" y Rosario Mancisidor, padres de Esnaola. Año 1987.

actual que muestra nuestro hombre puede deberse, entre otras cosas, a que ha gozado siempre de buena salud. Sin duda, ha tenido la suerte de disfrutar de ella a lo largo de toda su vida. Y ha sabido cuidar y mantener esa salud en medio de lo que habrá sido una y larga y ardua actividad profesional en la que, normalmente, habrá tenido que superar los trances difíciles propios de todo trabajo de responsabilidad.

Pero él parece haber podido digerir bien esos trances y otros aún más difíciles y penosos a los que ha tenido que hacer frente a lo largo de los años. Viéndole hoy pues, no hay duda de que se ha sabido mantener y continúa manteniéndose bien. Y es que, siempre pero más todavía desde que se jubiló, le ha gustado hacer una vida diaria regulada por hábitos metódicos... Apenas si ha habido en ella tiempo para vicios pero sí y mucho para la práctica de las aficiones saludables con las que siempre se ha identificado.



Años 50, Agustín (agachado) con un grupo de mendizales y conocidos debarras de la época, en la plaza de Lastur.

EL PEQUEÑO "OSTROPE"

Sentados cómodamente en una discreta y silenciosa dependencia de la biblioteca municipal, ponemos fin a los trámites y saludos de rigor y comenzamos nuestra charla. En el deseo de rememorar recuerdos y aspectos para una hilvanar luego mal que bien la semblanza de toda su vida, comenzamos por el principio... Lo hemos creído conveniente y hacemos retroceder ese principio en un tiempo muy anterior al que corresponden los primeros recuerdos de Agustín. El que esto escribe le pregunta por sus orígenes familiares y el nos habla de sus padres... Le pedimos que retroceda todavía más y entonces pasa a hablarnos de sus abuelos paternos cuyas andanzas sitúa en una finca con amplios terrenos y jardines que la entonces adinerada familia Bats tenía en Deba. En la zona que hoy ocupan la llamada "Torre Egurtza" y una buena parte de la calles Astillero y Agirretxe.

La de Bats debió ser una familia muy pudiente. Por oírsele decir a sus padres, Agustín sabe que en un tiempo aquella familia llegó a tener hasta 18 sirvientes. El viejo Esnaola, abuelo de Agustín, hacía de jardinero y vivía en una casita, "Ostrope", que los propietarios habían mandado construir dentro de la finca para que el jardinero y los suyos vivieran en ella. Es el caso que con el tiempo, el nombre de la casita, "Ostrope", pasó a ser como el principal indicativo identitario de Esnaola y sus descendientes...

A propósito de ello, Agustín hace alusión a la práctica, tan extendida en tierra vasca que a muchas personas, familias enteras incluso, se les conozca sobre todo por el nombre de su caserío o casa de origen...

"Mi padre -nos dice- nació en "Ostrope" y creo que a lo largo de su vida fue más conocido por el nombre de su casa natal, que por el suyo propio..."

Por cierto que, carpintero- ebanista de profesión, llegó a tener algún renombre como deportista... En su juventud fue un magnífico atleta; campeón de Gipuzkoa en salto con pértiga y lanzamiento de jabalina... Fue en los años 1927 y 28..."

Nos dice también Agustín que el carpintero-atleta que fue su padre (del que heredó el nombre, el apodo y, sin duda, sus buenas condiciones para la práctica del deporte) se casó con la itziartarra Rosario Mancisidor. Tuvieron cinco hijos (Agustín, Mari Conchi, Rosa Mari, Txaro y José Mari) y hoy, salvo nuestro protagonista, su madre y su hermana Rosa Mari que continúan residiendo en Deba, viven casados fuera de la localidad.

Agustín recuerda sus años de chaval en los que su condición de hijo mayor le llevó a tener que ejecutar algunos sencillos cometidos con los que ayudaba a su madre en la buena marcha del orden en el hogar familiar. Eran



Ina Ostolaza, 2 años antes de que se casara con Agustín Esnaola. (Mayo de 1959).

pequeñas tareas para las que el entonces niño tenía que levantarse un poco más temprano que sus hermanos menores. Pero ahora confiesa que no le venía mal el sacrificio pues ello le facilitaba también el ser después de los primeros alumnos en llegar a la escuela. Es decir, con tiempo para hacerse con un sitio en el frontón y jugar a la pelota en el viejo Euskal Jolas, ubicado muy cerca de ella.

Los recuerdos de la escuela brotan en tropel de la memoria de nuestro hombre. Maestros, clases, compañeros, formas o métodos de estudio, una y mil vivencias y aventuras de aquel tiempo permanecen frescas todavía en él pese a los años transcurridos.

Como la gran mayoría de los chicos debarra de su edad, fue al colegio-escuela "Montreal" al único al que el y otros muchos asistieron. Por una parte -nos dice- era un colegio regentado por religiosos "viatores" y por otra, en bastantes aspectos, muy distinto a lo que se estila hoy. Un colegio que en los años 40/ 50 tenía instalaciones muy precarias. No contaba con más de dos aulas y era en sus reducidos espacios donde los clérigos-profesores se las veían y deseaban para acoger y atender como maestros a prácticamente toda la chavalería local en edad de la Enseñanza Primaria.

“Éramos -recuerda Agustín- muchos chavales juntos en cada clase. De ahí que los hermanos- profesores tuvieran que esforzarse en impartir sus lecciones de manera provechosa para todos...

En aquellas condiciones, sobra decir que una seria disciplina reinaba en la escuela... No era raro que a los chavales se nos enderezara a menudo con castigos severos e incluso bofetones...”

No habían llegado los medios económicos que después han ido mejorando las escuelas. Además eran tiempos, en lo pedagógico, en lo social y político, muy distintos de los actuales. Cada maestro, cada hermano-profesor debía de bregar entonces con un número muy considerable de alumnos, casi siempre además de distinta edad y nivel de cocimientos... Ciertamente, Agustín y la mayoría de cuantos rondamos hoy su edad sabemos de aquellos tiempos de gran penuria económica y autoritarios en todos los órdenes. Reflejando en buena medida la situación política que atezaba al país, una especial pedagogía escolar y extra escolar y con ella una severa disciplina que recurría a veces a los castigos físicos como medio coactivo, era de aplicación corriente.

En ese sentido fueron sin duda malos años para los alumnos. Y es que además, en el pequeño mundo que era entonces la escuela local, el rígido autoritarismo prácticamente incontestable de los maestros estaba apoyado en una especie de aureola de respeto y sapiencia que rodeaba a algunos de estos... A propósito de ello. Agustín nos dice que varios de los hermanos-profesores que el pudo conocer en la escuela-colegio debarra a la que acudió, tenían (a diferencia de ahora) verdadero predicamento entre los alumnos y los padres de estos... Y es que además de su condición de religiosos y lo que eso significaba entonces, debieron pasar por Deba varios que en su relación con los chavales y sus padres, mostraron categoría como excelentes maestros-frailes, volcados vocacionalmente en la enseñanza.

“Yo guardo -nos dice- buen recuerdo de varios de ellos... Ciertamente, algunos de sus métodos podrían hoy discutirse pero creo que se volcaban para que todos nosotros aprendiéramos lo que entonces se enseñaba... O sea, la doctrina cristiana, buen comportamiento, leer y escribir, las cuatro reglas y nociones de otros pocos saberes elementales.”

Tenían medios rudimentarios pero aplicaban eficaces métodos con los que trataban siempre de motivar y mejorar el rendimiento escolar de cada alumno. De recompensa o de castigo según los casos. Pero sobre todo con muy puntuales evaluaciones mensuales personificadas con las que, tanto a los propios alumnos como a los padres o responsables de estos, se les informaba sobre lo que iba dando de sí el empeño estudiantil de cada uno.

Entre una y mil vivencias y anécdotas escolares de las que nos habla, Agustín parece recordar especialmente las clases y prácticas relacionadas con la religión; clases y prácticas impensables hoy en ningún centro escolar o educativo pero que entonces eran de aplicación corriente. En otro orden de cosas, guarda particular recuerdo de varios compañeros de clase, entonces niños como él y amigos suyos, y que con el tiempo serían después debarra muy conocidos. José Luis Aperribai (ya fallecido) Xabier Arrizabalaga, Andoni Sagarna... Por otra parte, y aunque el, Esnaola, no nos ha hablado concretamente de ello, sabemos que se distinguió como escolar modélico, muy aplicado siempre además de disciplinado e inteligente...

Fue el caso que cumplidos los 14 años, en 1.949, y completado su ciclo escolar, el Banco Guipuzcoano lo “fichó” para sus oficinas de Deba... Agustín nos dice que comenzó a trabajar en ellas de “botones”, o sea en el escalón más bajo del organigrama oficinesco... Y sabemos que desde él, el entonces jovencísimo “Ostropé” se esforzó en ampliar sus conocimientos siguiendo estudios por correspondencia. Y que más tarde se fue aplicando en diversos cursillos de capacitación que mejoraron sus conocimientos. Estos influyeron sin duda en un progresivo buen hacer en cometidos propios de su trabajo en el Banco; cometidos y buen hacer que poco a poco fueron siendo determinantes en su trayectoria ascendente dentro de aquella oficina.

Y en su labor en el Guipuzcoano fue poniendo y puso siempre su mejor saber y voluntad hasta que en 1977 (tenía entonces 42 años) reorientó su actividad profesional dejando el Banco y “fichando” por una empresa privada... Para entonces había llegado ya a ser el director de esas citadas oficinas en Deba y un magnífico técnico de la administración y en la buena gestión y marcha de los negocios.



Ina con los niños en el muelle donostiarra, hacia 1967.



Los Esnaola (abuelo y nieto) en una excursión por los Pirineos. Año 1980.

AÑOS EN EL BANCO

Pero en fin, no adelantemos los acontecimientos. Los 14 años que tenía Agustín cuando inició su andadura en el Banco y el 1950 que marcaba entonces el calendario, pueden tomarse como referencias importantes dentro del ámbito de esta semblanza. Tanto para lo que fue la primera etapa en la vida profesional de nuestro hombre, como en aspectos indicadores de lo que era entonces la actividad económica e industrial en Deba.

Apenas salido el conjunto del país de la posguerra, Deba era entonces una localidad con escasa población y muy débil actividad empresarial y económica. Sus contadas fábricas y empresas no ofertaban puestos de trabajo suficientes para la población en edad de acceder a un empleo y necesitada de él. En muy amplia proporción y al no ser nada fácil encontrar un trabajo en el propio pueblo, la población trabajadora se veía impelida a buscarlo en alguna de las localidades industriales más próximas. Sin duda, con las pobres perspectivas laborales y de empleo que Deba ofrecía entonces, era toda una suerte el que alguien pudiera colocarse en el mismo pueblo evitándose el siempre molesto desplazamiento diario.

Así las cosas, ni qué decir tiene que la colocación, aunque humilde y propia de principiante que el Guipuzcoano ofreció a Agustín, sería aceptada de muy buen grado tanto por este como por su familia... El no nos habla de ello, pero es más que probable que fueran sus habitualmente buenas calificaciones escolares las que influyeron para que los jefes locales del Banco lo "ficharan" para la sucursal...

"Entré en el Banco -nos cuenta- como simple "botones"..."

Yo no tenía más conocimientos que los adquiridos con los Hermanos en la escuela... Pero pude aprender mecanografía en clases particulares y más cosas en cursos por correspondencia.

Pronto me hicieron auxiliar administrativo y poco a poco fui ascendiendo hasta ocupar el puesto de director de la oficina de Deba."

En total fueron 28 años (desde 1950 hasta 1978) los que Agustín Esnaola prestó servicios en el Guipuzcoano. Sin duda toda una larga etapa dentro de su vida profesional y de su semblanza. Una etapa en la que por lo dilatada, incluye también no pocos de los acontecimientos diversos que de una o de otra manera han ido marcando su vida...

Entre otras, siguiendo un orden cronológico, tiene palabras con las que va desgranando sus recuerdos de la "mili"; aquella experiencia más o menos impactante pero vivida también por cuantos mozos en edad de prestar el servicio militar hubieron de afrontar. A él le tocó tener que hacerlo en una de las "plazas de soberanía" que España mantenía entonces en el Norte de África. Una experiencia no grata ni deseada entonces para los mozos en general, pero propia de aquellos tiempos y que solía saldarse con un cúmulo de vivencias y de situaciones impactantes que no suelen darse en la vida civil.

Es por ello por lo que su recuerdo suele mantenerse fresco a través de los años y surge espontáneo y fluido en boca de cualquier antiguo soldado al que tocó hacer una "mili" que se precie... También Agustín nos ha hablado mucho de la que hubo de hacer él. Y eso que la suya más que de típico servicio militar o castrense, lo fue de carácter casi civil, administrativo... Estuvo destinado como contable en la oficina de una comandancia que tenía a su cargo diversos cometidos o servicios.

Dada su naturaleza, aquellos cometidos no eran muy transparentes pues eran algo que se entendía en el Ejército como de "inteligencia militar". Nos dice que el de "inteligencia" que él conoció como soldado era entonces un servicio muy rudimentario y con tan pocos medios materiales que hacían muy dudosa su eficacia... En fin, debía ser un montaje tan poco desarrollado y deficiente que nuestro hombre no puede dejar de sonreírse cuando nos habla de él...

Terminado su servicio militar y de regreso en Deba en 1958, Agustín se incorporó a su trabajo en el Banco. Al margen de consideraciones sobre la difícil situación política que atravesaba entonces el conjunto del país; en lo económico, en lo industrial, en lo referente a la creación de puestos de trabajo, el pueblo no experimentaba ninguna mejora.

El verano, con la posibilidad de ofrecer alquileres y servicios diversos a los veraneantes que llegaban, era temporada esperada casi como un maná aliviador de penurias económicas. Penurias que junto a rígidos condicionantes políticos atenazaban la vida y el desenvolvimiento normal de muchas familias. En el sentido económico, comparados con los de hoy, no eran precisamente tiempos de prosperidad ni de abundancia...

“En lo industrial -recuerda Agustín-en lo económico, Deba era entonces muy pobre...”

Prácticamente no había más fábricas que las de Reiner, algunas pequeñas de muebles, el garaje Echeverría, la incipiente Acme...

El Banco reflejaba algo más movimiento porque las empresas conserveras de Mutriku y algunas industrias de Mendaro, trabajaban con nosotros, con la sucursal del Guipuzcoano en Deba”

Los años 50, los 60, fueron para Agustín tiempos de juventud, De ahí pues que sin apenas preguntarle uno por ellos, sus recuerdos afloran sin esfuerzo. Con palabra fácil se extiende rememorando vivencias de aquellos años, con la perspectiva de hoy y para la generalidad de los debarras que los vivimos siendo jóvenes entonces, los considera como pobres quizás en lo económico, pero más ricos sin duda que los actuales en lo social y en lo afectivo. En bastantes aspectos, tiempos distintos a los que ahora toca vivir. Para nuestro hombre y aunque él no lo diga exactamente de esta manera, fueron los de la “edad de oro” de las grandes cuadrillas...

Por otro lado, y aunque marcados también entonces por el deseo de mejoras políticas y actitudes rebeldes y contestatarias, las ideas o sentimientos políticos más comunes entre la juventud no alcanzaban ni de lejos el grado de sectarismo y de intransigencia que han llegado a alcanzar ahora...

“Fueron -recuerda Agustín- los tiempos de los grandes “txikiteos”, de las enormes cuadrillas...”

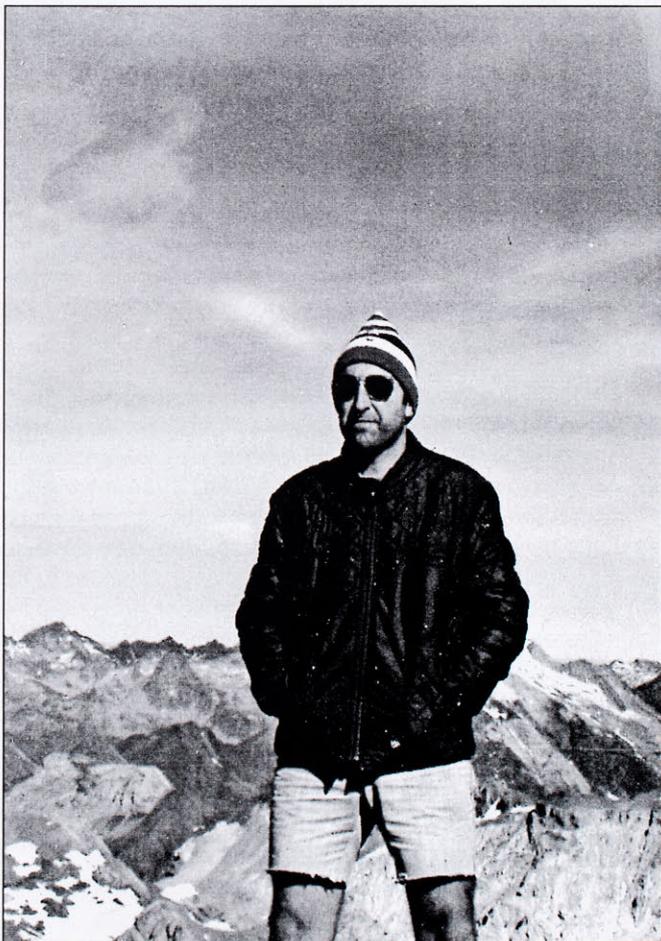
Todavía no habían irrumpido las chicas en los bares y era frecuente que los chicos

fueran cantando por ellos rancheras y otros cantos populares... Y también había afición por las salidas al monte...

El Arno, el Andutz, el Agiro y otras cumbres del entorno debarra e itziartarra eran conocidas de todos.

Y otro tanto los caseríos, los sitios, los caminos que uno encontraba en su caminar hacia ellas...”

Y con todo ello, Agustín recuerda también como otra referencia de sus tiempos juveniles a las ponderadas “bodegas” sanroqueras... O sea, los pequeños locales a pié de calle que las propias cuadrillas decoraban y se preparaban para ellas cada año. Siempre con renovada ilusión, en cordial camaradería y siguiendo viejas costumbres o tradiciones locales no escritas... Siguiéndolas y disfrutando limpiamente con ellas pues en su conjunto debían de ser como mágica panacea para un integral y feliz disfrute del tipismo y de la alegría que tan propios eran en nuestras fiestas patronales.



La montaña, los grandes espacios abiertos, han sido grandes aficiones de Agustín. Monte Perdido, 1980/81.



Agustín con viejos amigos y conocidos debarra en una de sus salidas invernales. Ermita de Aizkorri, 1985.

MATRIMONIO...

Llegados a este punto, entrevistado y entrevistador nos tomamos un respiro... Es tiempo de hacer unas fotografías y de cambiar un poco de talante pues rememorando cronológicamente los recuerdos vamos a dejar atrás a los años de juventud. No son años de vida más formal pues deducimos que para Esnaola todos lo han sido. Pero son sin duda de más responsabilidades; años de mayor madurez y en los que el cada vez más exigente quehacer profesional y los deberes e ilusiones propios del matrimonio condicionan el vivir de cada uno.

A Agustín le condicionaron pero no en la medida de hacerle cambiar hábitos tan arraigados y propios de él como eran por ejemplo frecuentar un poco la compañía de sus amigos y caminar durante horas por nuestros senderos de montaña.

Pero es el caso que habiendo fallecido su esposa hace ya algunos años y en estado de viudedad nuestro hombre

desde entonces, la verdad es que a uno le apura un poco preguntarle por aspectos de su pasado matrimonio... Pero pronto vemos que no hay ningún problema. Esnaola sonríe con esa sonrisa suya tan franca y característica y va contestando limpia y abiertamente a cuanto sobre esa etapa suya queremos saber para ir completando su semblanza.

Animados pues por su favorable disposición, le preguntamos por la joven, la mujer que fuera su novia primero, esposa después y madre de sus hijos más tarde...

“Ella -nos dice Agustín- era Ina Ostolaza, una chica muy vivaz y simpática del case-río “Murgimendi”, de Lastur...

De amigos, de novios congeniábamos de maravilla y decidimos casarnos...

Lo hicimos en el santuario de Itziar el año 1961...

Yo tenía entonces 26 años y ella unos pocos menos...”

Ya casados, parece que las cosas discurrían para Ina y Agustín conforme a los parámetros de felicidad con que sueñan todos los enamorados que deciden unir sus vidas... Al poco, los pequeños Clarisa primero e Iñaki después vinieron a complementar un hogar en el que debían de converger todos esos parámetros... Sin dejar de sonreír pero no sin que una emoción sutil envuelva sus palabras y se haga notar cuando nos habla, Agustín se extiende recordando la felicidad que envolvió su matrimonio en aquellos primeros años.

“Con mi mujer -nos dice- y los niños, vivimos años felices hasta que la salud de ella comenzó a resentirse...”

La detectaron una grave enfermedad, de la que pronto tuvo que someterse a un arduo tratamiento...

Como único recurso para salvar su vida la intervinieron quirúrgicamente, ...aún a sabiendas todos que la condenábamos a una silla de ruedas...”

Nos dice también que su mujer siempre supo llevar con gran entereza su enfermedad y su infortunio. En sus años de tratamientos, de minusválida, nunca dejó de sentirse útil, vivaz, animosa, irradiando desde su silla sus deseos de vivir y de manifestarles de mil maneras a sus hijos y a él, su presencia y su cariño...

“Era -continúa Agustín- y fue hasta su muerte el centro mismo de la familia...”

En casa, fuera de casa, su buen ánimo se dejaba notar pugnando noblemente para que su estado de postración no nos hundiera ni a sus hijos ni a mi...

Entre otras cosas que hablan de ese buen ánimo suyo, te diré que era ella la que empujaba a la familia para salir todos juntos de vacaciones...

Así, mientras nos fue posible, con ella en su silla de ruedas, disfrutamos un poco de Salou y de otros bonitos lugares del Mediterráneo...”

Pero, por lo que nos sigue diciendo Agustín, por desgracia para todos, la intervención quirúrgica a la que había sido sometida su mujer, aunque la retrasó, no pudo finalmente atajar el proceso irreversible de su enfermedad. Fue el caso que esta falleció en 1975... Nuestro hombre pues, quedó viudo a los 40 de su edad y cuando sus hijos, los ya citados Clarisa e Iñaki, muy jovencitos todavía, no contaban más que con 13 y 11 años respectivamente.

“Por mi triste experiencia -sigue Agustín- creo que pocas cosas resultan tan penosas para un hombre como la muerte de la propia esposa... Con dolor muy profundo, mis hijos y yo tratamos de superar la adversidad afrontando situaciones nuevas...”

Yo hube de multiplicarme sin descuidar mi trabajo profesional y ellos, con sus pocos años, asumir responsabilidades propias de personas más mayores...”

Piensa también que aquella adversidad familiar les unió a todos aún más de lo que siempre lo habían estado y les aportó madurez... De hecho, es evidente que Agustín y sus hijos son como una piña desde entonces... El trató de darles con creces cuanto un buen padre suele ofrecer, añadiendo además el cariño y la dedicación que pudo para suplir en lo posible a la madre que habían perdido.

Y ha pasado el tiempo. Clarisa e Iñaki han formado ya sus propias familias respectivas y, lógicamente, tienen ya como muy lejano el triste acontecimiento que marcó su niñez.

El, Agustín, conserva muy fresco y vivo el buen recuerdo de su esposa y de lo feliz que llegó a ser compartiendo con ella su vida matrimonial. A propósito de todo ello, al que esto escribe no ha dejado nunca de llamarle la atención el hecho de que, mayores ya sus hijos, con la vida de ambos bien encarrilada, Esnaola no se haya decidido a dar el paso de casarse de nuevo...

No nos resistimos a preguntarle porqué no ha dado otra vez ese paso... El, mostrándose una vez más como el hombre sincero y de talante abierto que sin duda es, nos habla de algunas de las razones que han influido...

“Ellos, -dice- mi familia, desean lo mejor para mi y hubieran aprobado el que yo volviera a casarme...”

Pero no me ha dado por ahí... o no vivo mal como estoy. Me siento bien atendido con todo el cariño que me brindan mis hijos...”

Creo que si no me he vuelto a casar ha sido más que nada por el entrañable, recuerdo que guardo de mi mujer y de los años maravillosos que pude vivir junto a ella...”

Y es que fui tan feliz como no creo pudiera serlo en un nuevo matrimonio...”

ACTIVIDAD PROFESIONAL

Llegados a este punto hacemos otra pausa. El que esto escribe vuelve a enfilar su cámara para hacerle unas cuantas fotos más a Esnaola. En nuestro repaso a lo que ha sido la vida de nuestro hombre, dejamos atrás etapas susceptibles de generar emociones y nos centramos en las que han sido facetas profesionales de su vida.

Ya quedan reseñadas en esta semblanza su temprano ingreso como "botones" en la sucursal en Deba del Banco Guipuzcoano. y su ascendente trayectoria profesional dentro de ella. En distintas sucursales, en distintos cometidos pero sin más interrupción que la propia del servicio militar, Agustín completará 28 años de servicios en el Banco. Los últimos de ellos los prestará como director, cargo que como sus superiores en la entidad financiera esperaban de él, atendió con una nota muy alta de responsabilidad y competencia.

Como hemos dicho ya, su trabajo en el Banco le han hecho ser un buen administrador y hombre con experiencia en el mundo de las finanzas y los negocios. En 1977 (con 42 años y muy pocos después del fallecimiento de su esposa) deja su trabajo y responsabilidades en el Guipuzcoano y pasa con su bagaje humano y profesional a "QUIDE", una pujante empresa de hondas raíces locales que promovió y viene dirigiendo el conocido debarra José Luis Irusta.

"Como director - nos cuenta Agustín- que había sido en el Guipuzcoano y jefe mío en un tiempo, José Luis Irusta sabía de mis capacidades... Por otra parte, yo también sabía de él, pues lo conocía como persona, como jefe y como empresario solvente y dinámico..."

Es el caso que dejé mi puesto en el Banco y "fiché" por "Quide"... y que a "Quide", ininterrumpidamente, he dedicado mi mejor hacer a lo largo de los últimos 21 años de mi vida profesional..."

Prestando servicios en esa empresa le llegó a Agustín la edad de dejar el trabajo. Así pues, han sido el Banco citado y "Quide" los que han recogido cuanto de provechoso ha podido aportar su hacer profesional. De cara a complementar su semblanza, no es mucho más lo que de su trabajo en el Banco nos puede decir que tenga interés para los lectores. Por una parte lo que los empleados hacen en los Bancos es más o menos conocido y por otra, hace ya muchos años que él se ocupó de realizar esas labores.

Sin duda, su trabajo en "Quide", S. A. ha sido bien diferente... En sus comienzos y durante bastantes años, esta ha sido y es todavía hoy una empresa en expansión. Del sector Químico; dedicada a la elaboración y comercializa-

ción de barnices, resinas y diversos pegamentos líquidos, su radio de acción que en principio era de ámbito comarcal, se extiende ahora por todo el país alcanzando incluso mercados internacionales. De hecho, la empresa tiene ahora delegaciones comerciales en las principales ciudades y el volumen de sus negocios, que abarca también otros productos, alcanza ya cifras muy importantes.

Con su sede principal actualmente en el Polígono de Itziar, "Quide" es, aparte de lo dicho, una empresa de honda raíz debarra. Debarra es su fundador y verdadero "alma mater" sin duda, José Luis Irusta. Hombre activo, emprendedor, y patriarca de la gran familia local de ese apellido, en cuyos componentes recaen hoy no pocas de las responsabilidades directivas.

Llegados a este punto, uno tiene que decir que Agustín, por modesto y discreto, es hombre poco amigo de exaltar sus actividades en ningún campo. Así pues no nos ha concretado la naturaleza de su dilatado trabajo en "Quide". Pero es de dominio general, que ha sido poco menos que la "mano derecha" del hombre que durante tantos años ha sido su jefe. Primero en el Banco mientras este era su director como queda dicho. Y después en el puente de mando de la empresa creada y comandada con visión certera y mano firme por el ya citado José Luis Irusta.

"Quide" es una empresa -nos dice- que fue pequeña en sus orígenes pero que ha ido alcanzado un notable volumen. Sabiendo lo que hacía, me integré en ella a requerimiento de José Luis... Han sido años de trabajo, de dedicación, pero siempre me he sentido compensado... Compensado e integrado en el trabajo, en la empresa y en un orden de valores que ha hecho se forme un gran equipo entre jefes y subordinados..."

Pero en situación de jubilado ya desde hace algunos años, los recuerdos de su actividad profesional son ahora casi como una odisea lejana. Lógicamente, Quide, S. A. ha incorporado más gente y se desenvuelve ahora sin él. Así pues, Agustín, libre ya de las responsabilidades y sujeciones propias del trabajo diario pero siempre persona activa, vuelca en la práctica asidua de sus viejas aficiones, el mucho tiempo que ahora dispone.

Porque no es hombre que se aburra. Nos ha dicho que, normalmente, gusta de levantarse temprano y hacer largos recorridos mañaneros por los senderos y los montes que contornean nuestro término municipal. El los conoce como pocos y salvo esporádicas salidas a parajes más lejanos, disfruta a diario caminando entre caseríos y en medio de algún paisaje que le es querido y familiar.



Agustín en una de las veces que ha hecho el Camino de Santiago. Año 2000 - invernal ida y vuelta.

Su dinamismo, su buena forma física siguen siendo de leyenda y ello le permite andar, andar, sin exteriorizar apenas ni una muestra de cansancio.

Y hablando de esta vieja afición suya nos ha dicho también que no es hombre de los que se echan atrás por lo más o menos lluvioso que pueda amanecer el día... Paraguas, amplio chubasquero y unas buenas botas le permiten no renunciar a una afición cuya práctica le atrae también con mal tiempo. En fin, de todas formas, con buen tiempo o con malo, con paraguas o sin él, siempre sale diciendo en casa (vive con su hija) a dónde va y si piensa volver o no para la comida del mediodía...

EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Nuestra charla está siendo larga. Hablamos de muchas cosas y abordamos también, cómo no, una cuestión, una prueba, una vieja querencia o inclinación deportivo-religiosa suya y con la que nuestro hombre se siente muy identificado. Tanto es esto así que difícilmente cabe mantener una extensa charla con Agustín sin que en ella surja el tema de sus andanzas por el Camino de Santiago. Y es que gran aficionado al monte y a los espacios abiertos, con magníficas condiciones para las largas caminatas y bien preparado físicamente siempre como queda dicho, el recorrido Roncesvalles-Santiago, su leyenda, la dureza de su

itinerario a lo largo del áspero norte peninsular y lo mucho y variopinto que en él concurre, le atraen con enorme fuerza.

“Es un recorrido -nos dice- que me atrae... Lo completé por primera vez en 1993, cuando tenía 58 años...”

Desde entonces he vuelto a hacerlo a pié y prácticamente cada año...

Para mí, el Camino reúne un cúmulo de cosas no fáciles de explicar ...

Salgo de Roncesvalles y llego hasta Santiago, cansado, sí, pero sintiendo como si la mítica tradición que lo envuelve y una serie de sensaciones anímicas me hubieran facilitado el recorrido...”

Las sensaciones que el caminante-peregrino siente a lo largo del Camino son algo que Esnaola se esfuerza en explicarnos. De muy repetida presencia en el singular itinerario, conoce como pocos sus hitos y sus rincones. Nos dice que la diversidad de los paisajes por los que atraviesa, su cromatismo, la impresionante riqueza monumental que va jalonando no pocos de los lugares, sus leyendas, su larga historia casi milenaria y sus señas de identidad como exponente de un sentir religioso que pervive todavía con fuerza, contribuyen a mantener su atractivo. Un atractivo que aún hoy mueve a recorrerlo a gentes de todo el mundo.



Una vista de Roncesvalles nevado. Punto de partida en el Camino de Santiago. Año 2000.

Persona creyente, de convicciones religiosas arraigadas, Agustín une a esta perspectiva otros impulsos no menos fuertes que le empujan una vez tras otra a volver de nuevo al Camino. Las más de las veces lo ha emprendido sin tener ni buscarse más compañía que la de sus propias sensaciones y pensamientos. Pero también lo ha cubierto (nos dice que en 2 ocasiones) iniciando y finalizando el recorrido acompañado de buenos amigos.

Pero él insiste en que tanto haciéndolo sólo, con amigos o con otros caminantes-compañeros circunstanciales que uno encuentra a lo larga de las etapas, el Camino ofrece con generosidad lo que por sus sendas se viene buscando. A propósito de esto último Esnaola habla en el sentido de que son muchas, muchas, las personas que lo recorren cada año. Sin duda, su antigua y no perdida tradición de ruta de peregrinaje y de sentido religioso motiva a no pocos. A otros puede impulsarles cualquiera de las innumerables facetas que concurren en una ruta a la que gentes de toda España y de Europa y América acuden siguiendo de alguna manera una tradición de siglos.

Nuestro hombre se extiende hablandonos del Camino, de las distintas épocas del año en las que lo ha hecho y de la ilusión que siempre mantiene para hacerlo de nuevo...

“Hay un cúmulo de cosas -dice- que me mueven a recorrerlo de nuevo...”

Desde que salgo de Roncesvalles y a medida que me adentro en el Camino, diversas sensaciones anímicas van haciendo menos dura mi marcha...

Pienso que son algo como eran los Ejercicios Espirituales de otros tiempos, aquellos que sumiéndonos en el silencio, en la soledad, nos hacían mirar al interior de nosotros mismos para buscar así el sosiego..., el necesario equilibrio...”

Y junto a las sensaciones anímicas están las experiencias puramente físicas que uno va acumulando en tan largo recorrido. De ello nos habla también Agustín que entre otras cosas dice no gustarle nada el mes de agosto para emprender la aventura. Y es que en agosto, mes de vacaciones, normalmente de mucho calor y de gran afluencia de personal, el Camino, bastantes de sus senderos y de los albergues en los que normalmente encuentra el peregrino una reconfortante ducha, charla y descanso, se ven invadidos por gentes de talante poco habitual. O sea, por gentes a las que mueve más el ánimo puramente de expansión y vacacional, del que ha sido y es común de ordinario en la ya larga tradición de la ruta que desde la Edad Media viene conduciendo peregrinos y caminantes a Santiago. Nos dice también que las últimas ocasiones, él ha preferido volver al Camino en cualquiera de los meses invernales.

“Son los meses -nos cuenta- en que la dureza de la climatología exige a todos un sacrificio mayor... Hay días en que uno debe caminar entre nieve o aguantar el granizo y las ventiscas...”

Creo que es caminando en esas condiciones cuando descubre uno lo que es de verdad el Camino...

Una experiencia que me reafirma en mis principios morales y que me hace ver valores éticos y de compañerismo que no observo en la vida diaria...”

Y eso que a lo largo de los tramos en que él suele considerar conveniente dividir el trazado, en los albergues que ofrecen calor y refugio, coincide a veces con gentes, caminantes como él, pero de muy variado pelaje... No suelen faltar los que a la mañana temprano salen pitando de ellos sin satisfacer la cantidad (mínima cantidad que en algunos casos no suele ser sino de aportación voluntaria) simbólica establecida. Mínima pero necesaria para que el lugar siga ofreciendo cuando menos un poco de limpieza y algunos de sus elementales pero reconfortantes servicios a otros peregrinos que van a ir llegando después.

Pero por lo que nos dice, se aprecia sobre todo que hay buena gente entre los caminantes y que el compañerismo entre ellos suele ser gratificante. Por otra parte y como parece lógico si se tiene en cuenta que el Camino atraviesa en sus tramos más largos buena parte del Norte Peninsular, uno encuentra en él que una mayoría de cuantos lo recorren son españoles aunque suelen verse también de otras nacionalidades. Insiste Agustín en la conveniencia de que todos los que emprendan la aventura lleven un mínimo de experiencia o preparación como caminantes... Desde luego no es necesario que esta sea tan completa como siempre ha sido la suya (ya nos ha hablado de ella al inicio de nuestra conversación) que le permite, según nos cuenta, completar a veces todo el Camino en no más de 17 días...

Uno piensa que teniendo en cuenta los largos 750 kilómetros que aproximadamente separan Roncesvalles de Santiago, cubrirlos en ese tiempo es poco menos que una proeza deportiva. Una proeza al alcance solamente de quienes como él tengan los pies de hierro y una resistencia capaz de cubrir sin desmayo y día tras día etapas en las que se sobrepasan los 40 kilómetros de andadura.

Pero bueno, nuestro hombre es del parecer que lo importante es hacer el Camino; si es posible de la forma más cercana a la manera tradicional que es como se puede vivir y disfrutar de él anímicamente. Por lo demás, el tiempo que a cada caminante le lleve el empeño puede ser anecdótico o secundario. De todas maneras Esnaola no deja de insistir también en la importancia de que quien se anime a recorrerlo lleve consigo equipaje muy liviano... De poco peso,

pero eso sí; buen calzado y lo mínimo de lo que se considera un equipamiento indispensable.

“Yo -nos dice- he solido salir del navarro Roncesvalles con no más de 6 kilitos metidos en mi mochila...”

En invierno llevo un poco más de peso, de equipo, porque hay que protegerse de ventiscas, o de la lluvia...

Además de alguna muda, es necesario un anorak o chubasquero, prendas de abrigo y una buena crema hidratante para el cuidado de los pies...

Y es que son ellos los que se llevan casi toda la paliza...”

Para Agustín que lo ha vivido con intensidad y lo siente como pocos, el Camino de Santiago es un tema de conversación inagotable. Habla con calor de sus tradiciones y de su magia. De la traza medieval de no pocos de los pueblos y parajes por los que atraviesa. De sus catedrales. (Pamplona, Logroño, Burgos, León, Astorga, Santiago...) y de otras muestras de la monumentalidad y de la Historia que conserva y que el caminante encuentra a su paso como testigos mudos de tiempos pasados... Habla también de la variedad y fuerza colorista de sus paisajes cambiantes y de las reconfortantes acogidas que dispensan los albergues a lo largo de la ruta... Y habla también cómo no, de personas con las que ha coincidido; personas que le impactaron y cuyo recuerdo conserva con tanta viveza como tantas otras cosas que ha podido conocer solamente en el Camino. A propósito de esa gran andadura, nos dice finalmente Esnaola que en Enero del año pasado (es decir, en el 2000) él lo hizo de una tirada... nada menos que **¡en sentido de ida y vuelta!** O sea: **Salida y llegada en Roncesvalles, descansando un solo día en Santiago...**

AGUSTÍN ESNAOLA, HOY

Oyéndole, uno llega a la conclusión que el Camino con todas sus leyendas, su magia, sus cambiantes paisajes y el limpio esfuerzo anímico y deportivo que el cubrirlo supone, han enganchado a Agustín. Identificado profundamente con las cosas que puede ir viendo y sintiendo a través de la larga andadura, saliendo muy temprano cada mañana para afrontar la etapa que se ha fijado para el día, en soledad y sin más bagaje que el mínimo de cosas que porta en su pequeña mochila, el histórico itinerario jacobeo parece atraerlo con fuerza... De hecho, nos dice que sigue ilusionándole volver... y seguir haciéndolo mientras sus condiciones físicas y su ánimo le hagan la perspectiva atractiva.

Y eso que -nos dice también- normalmente, en su vida diaria de jubilado no tiene tiempo para el aburrimiento. Ya queda dicho que a su vieja afición a caminar por los montes, de nuestro entorno y por los espacios abiertos, dedica buen número de las horas de su jornada. Por otra parte, persona social como es y ha sido siempre, gusta asimismo del encuentro y el conversar con sus amigos. Con frecuencia forma con sus más íntimos de entre estos un grupo muy especial... Viudo él, maduros y solterones ya la mayoría de ellos, suele vérselos juntos con frecuencia en su Sociedad y en lugares y en circunstancias puntuales... Sin duda, sus amigos son para Esnaola algo muy especial también...

“Hablando de amigos -continúa- diré que soy socio antiguo de “Ozio-Bide” donde he pasado y paso ratos muy agradables...”

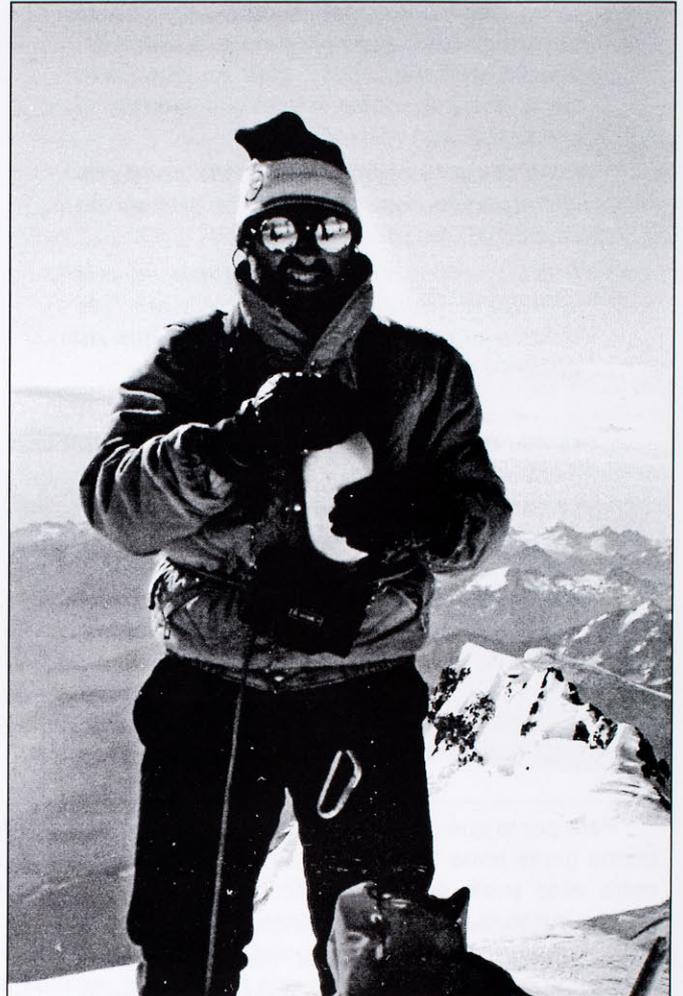
Es cierto que para los que tenemos ya algunos años, “Ozio-Bide” no es lo que fue... Y es que no pocos buenos amigos y personas muy queridas de nuestra sociedad, ya no están entre nosotros por la ley insoslayable de la vida...”

Su falta, los vacíos que van dejando se notan... aunque nuevas caras y nuevos agrupamientos sigan haciendo gratas las cenas y sobremesas...”

Por otro lado, viejo mendizale como queda dicho, antiguo socio de “Burdin Kurutz”, ve con agrado la esperanzadora etapa que atraviesa esta sociedad y el esfuerzo de sus actuales directivos por iniciar y conducir a la juventud en la sana afición por la montaña. Las excursiones que el citado “Burdin” organiza con frecuencia en ese sentido le traen a la memoria no pocas en las que él participó. En los tiempos en que con buenos amigos gustaban hacer cualquiera de las muchas marchas o itinerarios tradicionales que han solido hacerse dentro de nuestra geografía.

Hablando de amigos con los que entre otras cosas ha compartido gratas marchas y recorridos de montaña, Agustín dedica una mención muy particular a viejos camaradas suyos de afición y caminatas... Y no sólo caminatas pues han llegado hasta el mítico Mont Blanc y a otras altas cimas y cordilleras...

“Durante años -nos dice- formamos un grupo muy tenaz en nuestra afición a las salidas montaÑeras... Iñaki Albizu (ya fallecido) Jesús Albizu, Iñaki Elosua, José Mujika y algunos otros bien conocidos debarras más, andábamos sin cansarnos...”



Agustín reponiendo fuerzas en una cima de los Alpes. Año 1983.

Pero han pasado los años. Yo aún me mantengo bien, pero creo que por unas causas o por otras, ninguno de mis viejos amigos está por la labor de acompañarme...”

Dicho lo que antecede, nuestra charla deriva hacia lo que Agustín Esnaola nos va diciendo sobre otros aspectos concretos relacionados con su persona. Hombre dinámico, ha sido además sin duda muy competente y responsable en su trabajo. Conociendo ahora más que nunca esas cualidades suyas y su talante favorable siempre al trato y a la relación social, sorprende quizás un poco el que no haya estado más involucrado en cualquiera de las variadas actividades que conforman la vida ciudadana...

“He sido hombre -nos dice- que se ha dedicado a hacer de lleno, lo mejor posible, en cada momento, sólo aquello que ha tenido entre las manos...”

Así, de joven me centré en mi antiguo trabajo en el Banco...

Después, ya casado, en mi mujer; en su larga enfermedad...

Finalmente, ya viudo, en atender lo mejor que pude a mis hijos y a mi nuevo trabajo en "Quide"..."

Pero con todo, de joven, si pudo ofrecer algo de sus saberes y de su tiempo a algunas de las actividades que en los años 60/70 irradiaban de la Junta Parroquial. De hecho, Agustín Esnaola fue Tesorero de aquella Junta en los difíciles tiempos en los que a iniciativa del entonces párroco de Deba, Anes Arrinda, se creó y puso en marcha el Colegio Parroquial. Aquella Junta, sus empeños, incluso la importante realización que supuso el Colegio, son algo hoy ya casi olvidado en la pequeña y más reciente historia de nuestro pueblo. Han surgido en nuestra conversación y Agustín evoca realizaciones y personas que alcanzaron protagonismo en aquellos años.

"Creo -nos dice- que por su dinamismo, por su carisma, Arrinda era entonces y ha sido después en Deba un personaje muy especial..."

Buen comunicador, activo, desbordante, fue un buen párroco y es todavía hoy para muchos debarra persona y sacerdote entrañable..."

Por otra parte, guardo un recuerdo muy particular de José Ignacio Urbieto..."

Creo que fue un debarra que sintió como pocos la idiosincrasia de su pueblo..."

Agustín tiene palabras de admiración y de respeto por la figura de Arrinda. Y es que considera que en su condición de párroco y persona consciente de la importancia de ir introduciendo mejoras en la Enseñanza y en otros campos, fue capaz de marcar objetivos y buscar colaboradores entusiastas entre su feligresía y fuera de ella. Y lo hizo en unos tiempos políticos particularmente oscuros y difíciles en los que muy pocos debarra estábamos por la labor de implicarnos...

Nuestra charla habría podido llegar aquí a su final. Pero habiendo surgido en ella lo de **"tiempos políticos difíciles"**, casi sin querer hemos derivado a comentar los tiempos políticos actuales que tampoco son buenos precisamente. Hemos de señalar que nuestras respectivas apreciaciones sobre su gravedad y las causas que vienen incidiendo en los mismos, han coincidido en bastantes aspectos. Muy resumidamente, podemos añadir que esa apreciación común parte del hecho de que ni a él ni al que esto escribe nos apasiona mayormente la Política....

Y este es un posicionamiento que nos parece perfectamente compatible con el tener sentimientos "abertzales" normales... Unos sentimientos que nos parecen nobles sin duda en su medida, que también nosotros los heredamos de nuestros padres, los mantenemos vivos y hemos tratado de transmitírselos limpiamente a nuestros hijos...

Por otra parte, siendo como él y yo somos, personas poco receptivas a las convocatorias, a las proclamas o a las actividades políticas en general, hemos coincidido también en reprobar la situación de fanatismo, de intolerancia, de violencia y pérdida de vidas humanas que de manera infrenable se está produciendo en nuestros pueblos...

Todo ello con la no menos reprochable también y peligrosa separación que se está propiciando entre sectores de la ciudadanía, nos hacen considerar como muy mala la etapa política actual. Muy mala etapa que con el agravante añadido de su problemática salida, nos lleva a ambos a convenir que los tiempos políticos actuales son todavía peores que, los ya lamentables, que poco o mucho nos tocó conocer en los años de nuestra juventud.



Agustín hoy. Última foto en nuestra charla. Febrero de 2001.

EL MUNDO SIGUE ANDANDO

“Lentejas con amor y tropiezos de palabras”

Imanol PORTILLA EZKERRA

Podríamos contar nuestra vida a través de los platos que llegamos a probar en ella, sobre todo en nuestra infancia. Por ejemplo, yo no creo que fuera el mismo sin la leche frita que mi ama preparaba y sigue preparando el domingo de Resurrección, que hace honor a su nombre y literalmente desaparece en la boca, como si más que comerse se respirara. Ni por supuesto sin la jalea de membrillo que se obtenía de la larga cocción de las mondas y semillas de los frutos, ricos en gelatina y en una cantidad tan escasa que mi ama se veía obligada a administrar con cucharadas férreas, para que el reparto pudiera alcanzar a todos. Como si el dulce, un poco áspero, del membrillo, cuya abundancia llegaba a hartarnos, formara parte de la prosa del mundo y la jalea fuera su poesía. Y bien mirado veo que ésta distribución entre prosa y poesía no es del todo inadecuada para referirnos a los distintos platos que podemos llegar a comer.

Dando por supuesto, por ejemplo que el cocido es pura prosa épica: un canto al trabajo en común y a la soledad de la huerta en invierno; mientras el pan o el aceite de oliva es poesía, ya que parecen añadir al mundo una cualidad nueva, algo que no estaba ni en el trigo ni en la aceituna de los que proceden. De forma que unas patatas guisadas o un bacalao al ajo arriero son inequívocamente prosa, mientras que ese mismo bacalao al pil pil, es poesía, y de la mejor, más quién se podría imaginar a ese pobre pez segregando a escondidas esa sustancia delicada y olageinosa que luego en el plato parecerá más una fantasía del cocinero que una cualidad de su ser.

También es poesía, clara está, toda la repostería. Por ejemplo, esas magdalenas que nada parecían tener con los huevos, la harina y la manteca con la que se preparaban, y que de pronto se esponjaban ante nuestros ojos golosos como si de un momento a otro fueran a echarse a respirar por su cuenta.

Ahora parece que no sucede nada con lo que comemos y nos ofrecen: “de la vieja receta de la abuela”, “según la antigua fórmula artesana”, “del naranjal a los labios”, “al estilo casero”, tan sólo la evocación de las palabras es suficiente y parece compensar el proceso y el no asistir a verlo o conocerlo. No importa que las magdalenas sean elaboradas en serie, envasadas al vacío para su conservación o que caduquen a los seis meses, bastará con añadir significados



de lo natural, a fuego de leña, enriquecido con miel, para evocar toda la autenticidad.

Hubo un pintor renacentista llamado Arcimboldo que tenía la extraña costumbre de componer sus retratos utilizando los distintos alimentos del mundo, y así unas veces el rostro de los hombres estaba compuesto de verduras y otras de frutas, de peces o de aves, con lo que daba a entender que el cuerpo humano es un resumen de la creación. Y es cierto que formamos parte del mundo, y que nos confundimos con todos los seres creados, pero no es menos cierto que son las palabras quienes nos lo recuerdan. Gracias a esas palabras recordamos que hay continuidad entre nosotros y las verduras, los cereales, las uvas, los conejos, los peces y los animales volátiles. Y es verdad que somos un poco brutos y nos comemos todo.

¿Pero qué otra cosa podemos hacer si tampoco podemos dejar de hablar? Que algo nos salga a pedir de boca ¿no es el más alto bien que nos pueden desear los que nos quieren? Pues que así siga siendo y que, como dijo Sancho en las bodas de Camacho, “**vayan días y vengan ollas**”.

MEMORIA FOTOGRAFICA

Carmelo URDANGARIN
José María IZAGA

En todos los pueblos, sobre todo en el pasado, han surgido personajes que por sus características han acabado representando a una parte importante de los ciudadanos. Deba no ha sido una excepción y entre nuestros mayores han destacado no pocos hombres y mujeres en cuyo recuerdo y homenaje iniciamos la publicación de algunas fotografías sin ánimo de agotar la cuestión. Obviamente sólo podemos publicar los documentos que disponemos y de entre los mismos los que entendemos reflejan distintas épocas.

15/08/1923 Actuación Circo París en Deba

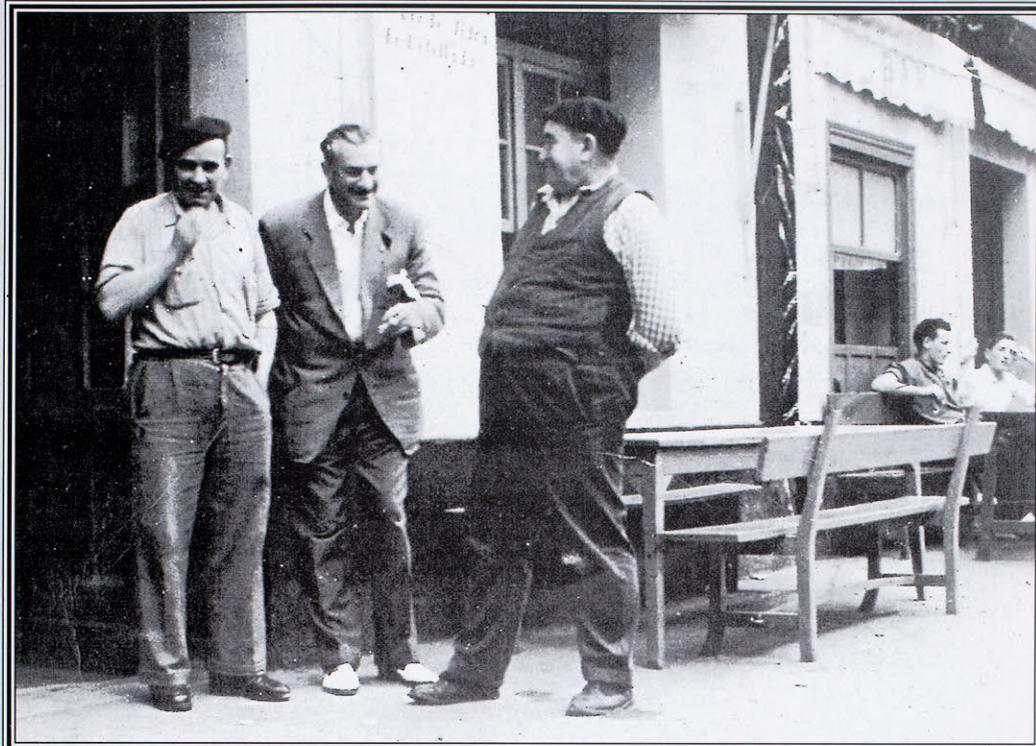
- Fila de abajo sobre el suelo de la plaza: Eduardo Olaizola, Francisco Fernández "Paco Catxarra", José Ramón Iciar, Leonard Paris, cuatro siguientes sin identificar, el último Pedro "Txaramel".
- Barrera de la plaza: con sombrero de paja Guimón alcalde de Eibar, Guillermo Irusta y su hijo José María Irusta. Brígida Iriondo "Cholet", Muguruza Elorza esposa de Fermín Odriozola, Pepita Esnaola "Ostrove", sin identificar, el niño es José María Riesgo, su tía Patricia García esposa de Aureliano de la Mora, y la última Paula Irusta.
- Entre el resto de los asistentes aparecen Eusebio Balzola padre de Ciriaco y Luis, Aniceta Echevarría, abuela de los Irusta, Nicolasa Muguerza madre de los Irusta. En el centro Sebastián Echevarría "Casa campo". En la parte superior hacia el lado derecho José Ramón Arrizabalaga y Petronila Oñederra.
(Foto cedida por José Luis Irusta)



Tradicionalmente el lunes de Pascua, "Pascua bigarrena", se iba en cuadrillas al monte, generalmente a la zona de San Roque y Olloki, a comer alubias rojas y cordero asado. Poco a poco la costumbre se fue perdiendo hasta desaparecer en los años 60.

En la foto abajo a la izquierda Pepe Izaga, a la derecha Luis Garate.

De pie Asensio Echeverría "Ieltzerua" y con acordeón Francisco Urain "Paco Aldatzekua".



En la fotografía aparecen personajes bien conocidos de la posguerra civil. De izquierda a derecha Antonio Urcalegui "Litri", José Luis Lasquibar "Lucharra" y Carlos Alcibar "Carlosmonte" maletero, empresario y presidente del Amaiak-Bat.

Junto a ellos el famoso durante muchos años, banco del Trastorno en la Plaza Vieja, cuya ocupación era muy disputada, verdadero observatorio de la vida urbana local y lugar de debate sobre los más diversos asuntos de la época.

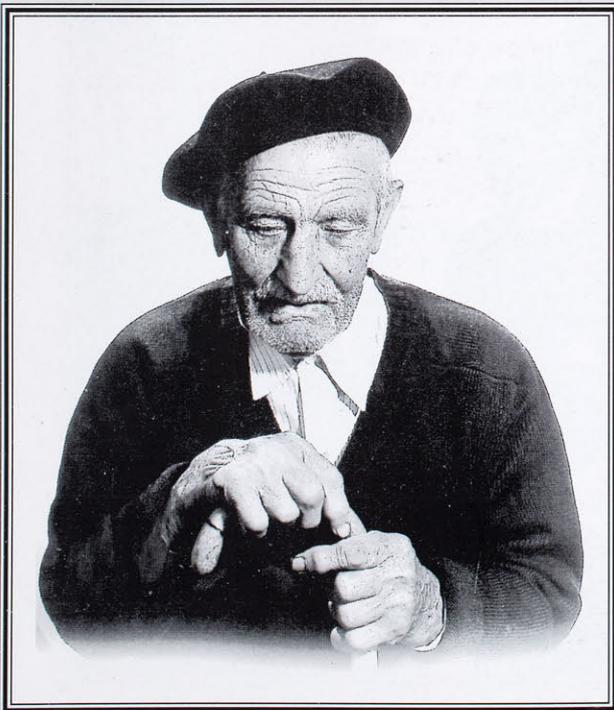
(Foto cedida por Asun Alcibar)



Victor Balzola y Pedro Galarraga bailando con Juana "Erbixa" y Josepa Presalde, el 19 de agosto de 1947.



Junto al Hotel Deva y con ocasión de la primera misa de José Miguel Beitia, hacia 1910-1911 se reunieron: de izquierda a derecha, sentados Antonio Salegui, Nicolas Egaña, José Miguel Beitia, Polonia Aguirre y Guadalupe Beitia. De pie el marido de la "Txambolin", Vicenta Egaña, Tene Mugica, "Txamboliñera", Pilar Egaña, Concha Egaña esposa de Antonio Salegui, Joaquina Egaña, Trinidad Egaña, Norberto Ruiz y el matrimonio "Txarame!".



Camilo Esnaola (Foto Allica).



Germán Miguel del Río "Verdela" y Angel Sorasu, durante la celebración de los carnavales de 1961 en Ozio-Bide.



En San Sebastián, de izquierda a derecha, Hilario Allica, José Ignacio Urbieta, Iñaki Eguía, Nicomedes Urquiri, no identificado y Esteban Antia. Agachado Luis Idiaquez.



En 1965, de izquierda a derecha, Jose Ignacio Urbieta, Iñaki Lete, Luis Garate, Hilario Iruretagoiena y Fulgencio Lazcano. (Foto cedida por familia Garate)

BARES DE DEBA

Ignacio M^a ZANGUITU CASTRO

URGAIN *Jatetxea*



Xabier Osa.

El año 1980, Xabier Osa Garmendia abre, en el número 5 de la calle Hondartza, el Restaurante Urgain, que en pocos años instauraría en Deba un nuevo concepto de la cultura culinaria.

Conversamos con Xabier una tranquila tarde de sobremesa en su comedor V.I.P.. Es un día laborable, la lluvia azota las vidrieras. No tenemos prisa.

- Xabi, llevas en Deba 22 años, ¿dónde aprendiste ésta nada fácil profesión de cocinero?

- Comencé a los 14 años y durante 10 trabajé en el Club Náutico de Getaria y el Irizar de Madrid. También asistí durante este tiempo a todos los cursos que se impartieron en las escuelas de hostelería de París, Barcelona y Madrid, sacrificando para ello mis vacaciones. Actualmente sigo asistiendo a todos los cursillos y convenciones que puedo, porque en esta profesión, al igual que en otras, no te puedes estancar en tus conocimientos.

- Háblanos un poco de las especialidades del Urgain.

- Tengo para todos los gustos, desde verduras naturales, las primeras de la temporada, hongos, sisas,

hasta marisco vivo como langosta, bogavante y cigala gigante. Los pescados frescos como el rodaballo, el lenguado, los salmonetes y la lubina son los preferidos de mis clientes así como las kokotxas y los txipironcitos a la plancha. Los carnívoros se lo pasan bomba con el clásico chuletón de Euskadi. La repostería también se elabora en casa.

- Xabi, ¿es caro comer en el Urgain?

- No creo que sea caro siempre que comparemos la relación Calidad-Precio. Es imposible ofrecer productos de primera a precios bajos. No obstante mi teoría es que nadie se quede sin atender en mi casa por cuestión de precio. La juventud de Deba sabe que no me corto para prepararles bocatas y huevos con patatas en la mesa de la cafetería.

- A propósito de la cafetería, ¿es rentable?

- Lo es, sobre todo los fines de semana, a la hora del aperitivo trabajamos mucho sirviendo pinchos y rabas, tanto que en las horas punta nos las vemos y deseamos para atender comedores y cafetería al mismo tiempo.

- ¿Qué tipo de clientela frecuenta el Urgain?

- Aquí vienen clientes de todas partes. Desde extranjeros de paso como el embajador de Bélgica, hasta foráneos famosos como Javier Clemente, entrenador de fútbol o Miguel de la Cuadra Salcedo, periodista y explorador televisivo. La clientela mayoritariamente está formada por gentes de empresa y de negocios que celebran aquí la buena marcha de sus operaciones. De todos modos, quiero agradecer a mis clientes debarras su asistencia, tanto habitual como esporádica, a esta casa, porque estoy convencido de que gracias a ellos el Urgain es conocido en lugares bastante lejanos.

- Para terminar, te voy a pedir una receta para nuestros lectores de la Revista DEBA.

- Con mucho gusto, apunta.



Urgain Jatetxea. Vista parcial del comedor V.I.P. (Foto: Allica)

Kokotxas en Salsa

• **Ingredientes:**

- 1 Kg. de kokotxas
- Aceite virgen extra
- Ajo
- Guindillas, al gusto
- Vino blanco
- Perejil
- Sal

• **Elaboración:**

- 1.- Limpiar y secar bien las kokotxas.
- 2.- Poner el aceite en una cazuela de barro con el ajo y la guindilla.
- 3.- Cuando comience a hervir y el ajo esté dorado, añadir las kokotxas.
- 4.- Remover la cazuela hasta que espese la gelatina.
- 5.- Añadir la sal, el perejil y el vino blanco.
Cuando vuelva a hervir, sacar las kokotxas a un plato y servir.



Escudo de Deba

Patxi ALDABALDETRECU

(In Memoriam)

En Guipúzcoa cabe destacar que los pueblos costeros de Hondarribia, Pasajes, Donostia, Orio, Guetaria y Mutriku, llevan representado en su escudo heráldico, elementos marinos, como ballenas, naves, anclas, etc.

Sin embargo, Deba, villa marinera dedicada desde la antigüedad a la caza de la ballena, comercio marítimo y empresas navales diversas, incluido el corso, excepcionalmente lleva como símbolo principal un castillo, lo mismo que casi todas las villas muradas de Guipúzcoa varios pueblos del interior, como Hernani, Soraluce, Azcoitia, Oyarzun, Arrasate, etc.

ESCUDO DE VITORIA

El escudo de Vitoria representa un castillo de su natural color sostenido de dos leones rojos.

Emblema análogo al de Vitoria ostentan casi todas las villas muradas de Guipúzcoa. Hernani y Deba pintan dos leones trepantes, uno a cada lado del castillo. En el caso de Deba coincide que tiene el fuero de Vitoria. La ciudad fue fundada por el Rey Sancho el Sabio de Navarra el año 1181, en la primitiva Gasteiz, como baluarte avanzado de su reino en la frontera enemiga.



Escudo Heráldico de la ciudad de Vitoria.

SÍMBOLOS DEL ESCUDO DE DEBA

CASTILLOS: Simbolizan la grandeza y elevación; denotan también asilo y salvaguardia. Para llamarse castillo, han de tener dos o tres torres. Los esmaltes con que se pintan los castillos se someten a las siguientes reglas: si el castillo es de oro, las puertas y ventanas se pintan de gules (azul) menos en los casos que estos claros sean de otro color, pues entonces se dicen aclarados del color correspondiente; si es de plata, las puertas y ventanas serán de sable... La torres por regla general se dibujan redondas. En los castillos la gran torre del homenaje, cuadrada al centro coronada de almenas. Las dos torres laterales, redondas también coronadas de almenas. (Serapio Múgica)

CASTILLO DONJONADO:

Timbre - Timbra: Símbolo que se coloca encima del escudo de armas como un casco, una corona ú otro cubreje. También se dice blasonando las armas de los dignatarios eclesiásticos, que los escudos están timbrados con una cruz, un báculo episcopal etc.

La corona Ducal lleva ocho florones, semejantes a la hoja del apio, cada una cargada de una perla en su centro e corazón. De estos florones, sólo son visibles en el escudo tres enteros y dos medios tal como se representa la corona en el escudo de Deba. También en oro liso y sin pedrería, corresponden; la corona Ducal a los Capitanes Generales, Almirantes, Condestables y Consejeros de estado. Pero teniendo en cuenta que toda esta clasificación, es de época relativamente moderna, se observa que hay muchos escudos vascos, timbrados en lo antiguo de coronas variadas, sin pertenecer rigurosamente a título alguno.



Escudo de Deba usado por el Ayuntamiento.



Escudo de Deba (según Piferrer).

Emblema: El año 1523, las Juntas Generales de Guipúzcoa decretaron que todas sus villas se titulasen nobles y leales. (Según Serapio Múgica). Por esta razón el escudo de Deba se titula Noble y Leal Villa.

León rapante: León de perfil, que solamente muestra un ojo y una oreja, levantado sobre las patas traseras, con la mano diestra y la pata siniestra adelantadas, la cola levantada, recta y formando onda; el extremo que acaba en borla, vuelto a la dirección de la espalda.

ESCUDO SEGÚN PIFERRER

El año 1915, en el tomo nº18 de la Enciclopedia Universal ilustrada de Espasa y Calpe en la página 726, aparece una ilustración de un escudo de Deba con tres velas (Según Piferrer). No tenemos más noticias de este escudo.

ESCUDO EN LA FACHADA DE LA IGLESIA

Físicamente el escudo más antiguo que se conoce de Deba se encuentra en la fachada principal de la Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción de Deba, en el centro de la cornisa que separa las dos construcciones de distintas épocas. De reducidas dimensiones, tallado en piedra arenisca, se encuentra muy erosionado por su exposición durante siglos a los elementos atmosféricos.

La bordura circular que rodea el escudo lleva una inscripción muy gastada por lo que resulta ilegible. Esta compuesto por un castillo "donjonado" asentado sobre un relieve en forma de un tronco con dos ramas. Dos leones empinados, se apoyan en ambos lados del castillo. Teniendo en cuenta lo borroso de las figuras y la descripción que hizo Isasti del escudo de Deba, cabe preguntarse si efectivamente las dos figuras son leones o puede ser un león y un grifo como fue descrito por Lope de Isasti según veremos más adelante. (Grifo: *Animal fabuloso, de medio cuerpo arriba águila y de medio cuerpo abajo, león*).

ESCUDO SEGÚN LOPE DE ISASTI

Efectivamente en 1625, el Doctor Lope de Isasti en su Compendio Historial de la M.N. y M.L. Provincia de Guipúzcoa, editado en 1850, describe el escudo de Deba de la siguiente manera: "y por armas tiene un castillo sobre una roca, y a los lados un grifo y un león empinados".

DESCRIPCIÓN DE 1785

En una descripción de Deba, siendo alcalde, Manuel Arostegui Irarrazabal, se dice que "La N. y L. villa de Deba, en la M. N. y L. Provincia de Guipúzcoa, obispado de Pamplona, es una de las dieciocho villas en que alternativamente celebra esta Nobilísima Provincia sus Juntas Generales y tiene su asiento en ellas el cuarto a la mano derecha del Corregidor y vota con ochenta y cinco votos y es cabeza de unos de las diez suertes, de que se compone esta Provincia para la elección del Alcalde de Sacas".

En esta descripción se indica que la villa de Deba tiene por escudo de armas: "un castillo sostenido por dos leones".



Escudo de Deba, en la fachada de la Iglesia parroquial. Es el escudo más antiguo que se conoce.



Escudos de piedra arenisca en la fachada del Ayuntamiento.

ESCUDO EN LA FACHADA DEL AYUNTAMIENTO

El escudo de Deba tallado en piedra arenisca, que figura en la fachada principal del Ayuntamiento de Deba fue ejecutado por Ignacio de Ibero a mediados del siglo XVIII. Es un escudo que coincide en esencia con el de la iglesia, si bien la posición de las manos de los leones sobre el castillo son distintas.

Es el mismo escudo que según parece, fue refrendado por la Real Academia de la Historia el 5 de diciembre de 1957, a petición del Ayuntamiento para la creación de la medalla de oro de la villa.

ESCUDO SEGÚN GOROSABEL

En el Diccionario Histórico Geográfico Descriptivo de los pueblos, valles, partidos, alcaldías y uniones de Guipúzcoa,



Vidriera con el Escudo de Deba en la puerta de la iglesia al claustro.

de 1862 de Pablo Gorosabel, señala que: *"Deva tiene el título de NOBLE Y LEAL VILLA; y usa de un escudo de armas, que representa un castillo sostenido por dos leones empinantes por ambos costados". ¿Rampantes?*

ESCUDO EN LA PUERTA DEL CLAUSTRO

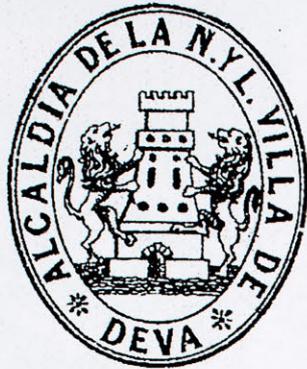
En la vidriera de la puerta de acceso de la iglesia al claustro, figura un escudo de Deba parecido al que existe en la fachada principal de la iglesia y a su pie la siguiente leyenda: *"Noble y Leal Villa de DEVA"*.

ESCUDO DE 1893

Por unas cartas dirigidas por el secretario José María Tellería a Juan Venancio Araquistain, en 1893, aparece un nuevo escudo en el que el castillo se ha transformado en torre. Se trata de un sello ovado con la siguiente inscripción: **ALCALDÍA DE LA N. Y L. VILLA DE DEVA**. Desconocemos en que momento y por que razón el Ayuntamiento adoptó en este nuevo escudo cambiando el castillo *"donjonado"* por la torre.

ESCUDO EN LA GEOGRAFÍA GENERAL

En la obra publicada el año 1910, titulada: *"Geografía General del País Vasco-Navarro"*. Dirigida por Francisco Carreras y Candi. PROVINCIA DE GUIPÚZCOA. Por Serapio Múgica, aparece un escudo de Deba ligeramente modificado en relación con el que conocemos en uso por el Ayuntamiento de Deba en el año 1893. La modificación se refiere al empedrado completo de la torre, salvo la franja almenada de la parte superior que se mantiene en blanco.

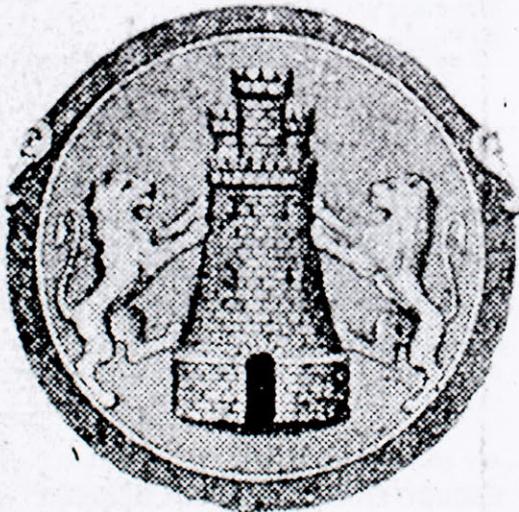


*Dr D Juan V. Araquistain
Deba*

Secretaría 22 de Mayo 1893.

Sello con el escudo de Deba, en un escrito dirigido por el secretario José M^o Telleria a Juan Venancio Araquistain; célebre escritor debarra, autor de las "Leyendas Vasco-Cántabras".

VERANO



1933



Escudo según Serapio Múgica.



PROGRAMAS DE FIESTAS

El primer escudo que aparece en los programas de fiestas se remonta al año 1925. Se trata de un dibujo que representa el escudo de 1910, con el añadido de la corona, realizado por publicidad "SPECTATOR". En la portada del programa de 1933, se recupera el castillo donjonado con las tres torres similar a las de los primitivos escudos de las fachadas de la iglesia y el Ayuntamiento. Este mismo escudo se repite en la portada del programa de fiestas de 1943 y 1954.

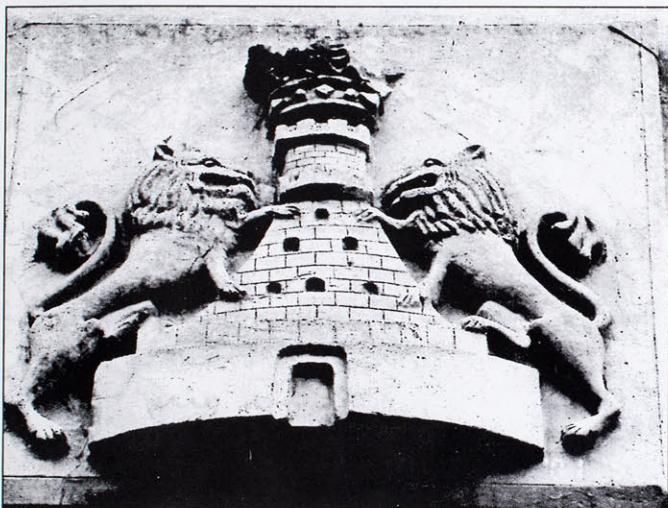
ESCUDO EN EDIFICIOS PÚBLICOS

El escudo que se coloca en el arco central del paseo cubierto en 1910, es muy parecido al usado por el Ayuntamiento en 1893, añadiendo la corona.

En 1926, se representa el mismo escudo en las centrales hidroeléctricas de Arzabal y Lastur. Estos escudos se parecen más al representado en la "Geografía General del País Vasco-Navarro", aunque la torre tiene una base más amplia y lleva, como el del paseo cubierto una corona.



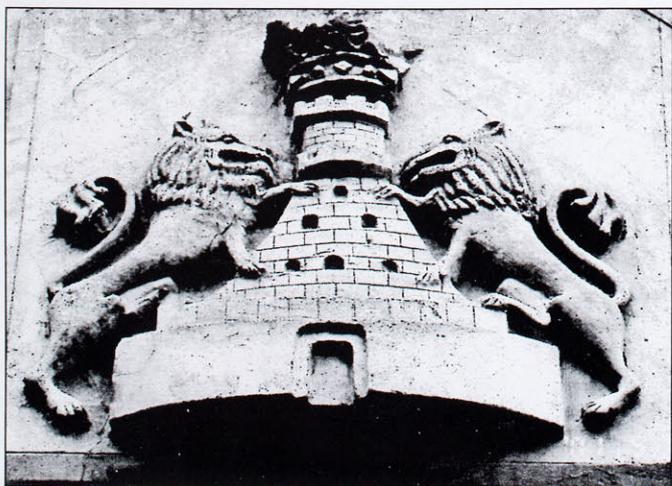
Escudo en la alameda de Calbetón



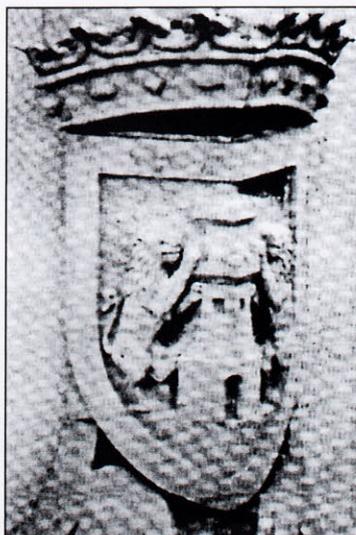
Escudo en central hidroeléctrica de Lastur



Escudo en el Paseo Cubierto



Escudo en central hidroeléctrica de Arzabal



Escudo esquina Ayuntamiento.
(Foto: Javi Castro)



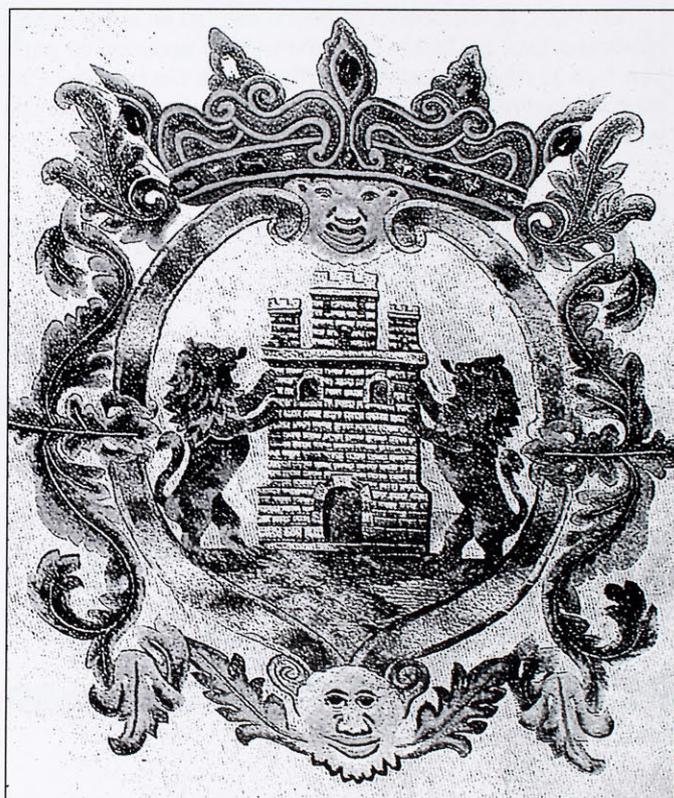
Diversos sellos con el supuesto escudo de DEBA, utilizado en los últimos años en el Ayuntamiento de Deba.

ESCUDOS DE USO ACTUAL

En la actualidad, en la Alcaldía, Intervención, Secretaría, Depositaria, etc. se utiliza para sellar la correspondencia y documentos en general, el escudo de una torre, similar al utilizado en 1893, pero ahora con la torre también degenerada. Además aparece a veces el escudo solamente silueteado y otras veces en marcado en un círculo o en un óvalo con designación en bilingüe.

ESCUDOS EN LA BANDERA

Mostramos fotografías de diversos escudos en varias banderas existentes en el Ayuntamiento de Deba.



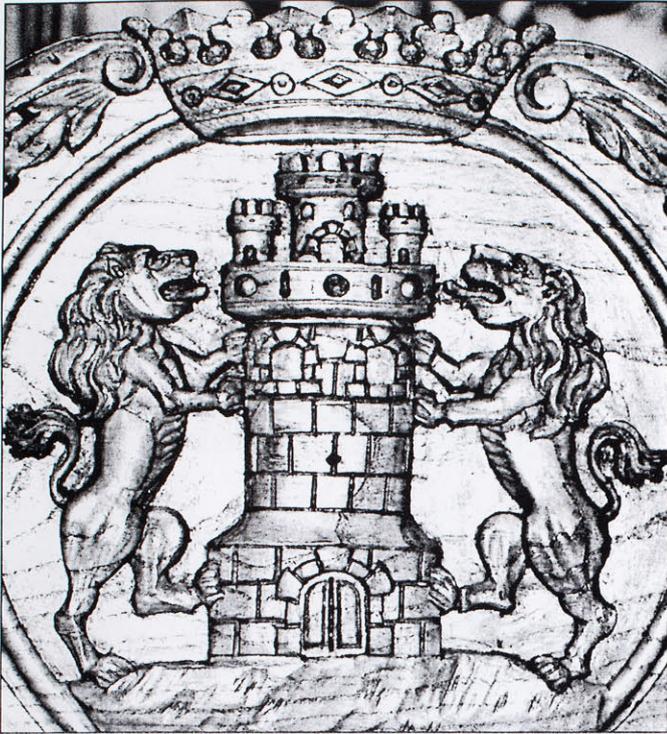
Escudo en la bandera municipal de Deba.



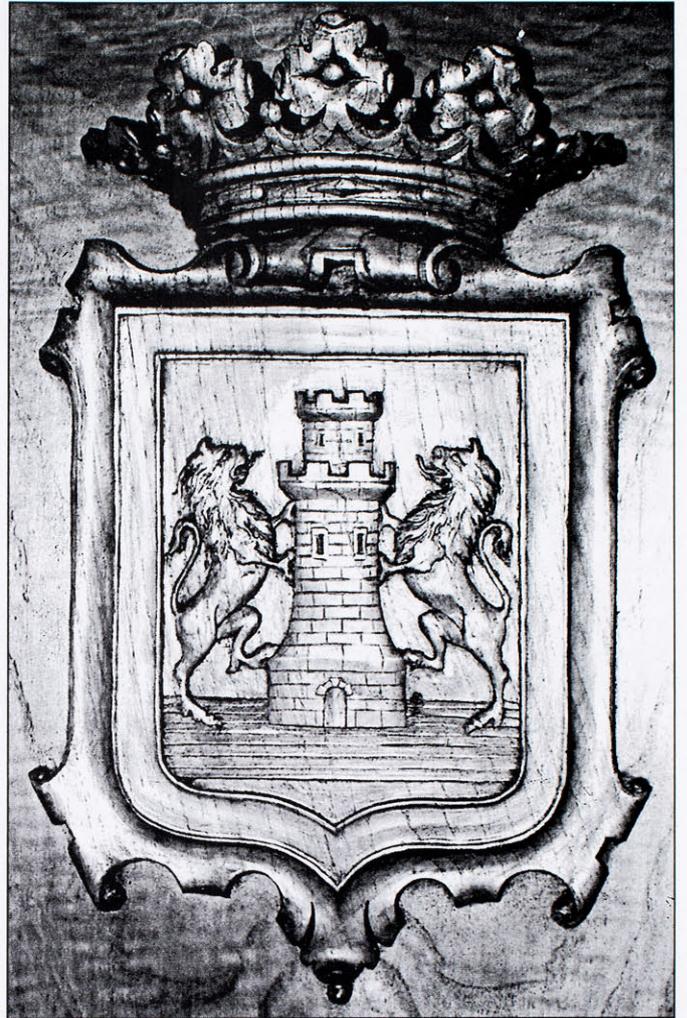
Escudos similares en tres banderas distintas existentes en el Ayuntamiento.

ESCUDOS EN EL SALÓN PLENOS

Hay dos magníficos escudos tallados en madera, en el sitial y sillón correspondiente al Alcalde.



Castillo



Torre

OTROS ESCUDOS



Escudo en placa



Escudo utilizado por el Ayuntamiento.

La industria de Deba

José M^a IZAGA
Carmelo URDANGARIN

La economía debarra, en el pasado, se ha sustentado básicamente en la agricultura y ganadería, así como en el comercio y, en menor medida, en la pesca o en actividades fabriles. Esto explica las escasas referencias que Pascual Madoz (Diccionario geográfico estadístico-histórico de España y sus posesiones de ultramar. Tomo IX. Guipúzcoa. Madrid 1847), hace sobre estas últimas actividades en nuestro pueblo, al igual que Nicolás de Bustinduy y Vergara, en su obra "**La industria guipuzcoana en fin de siglo. Reseña de las industrias fabriles más importantes**".

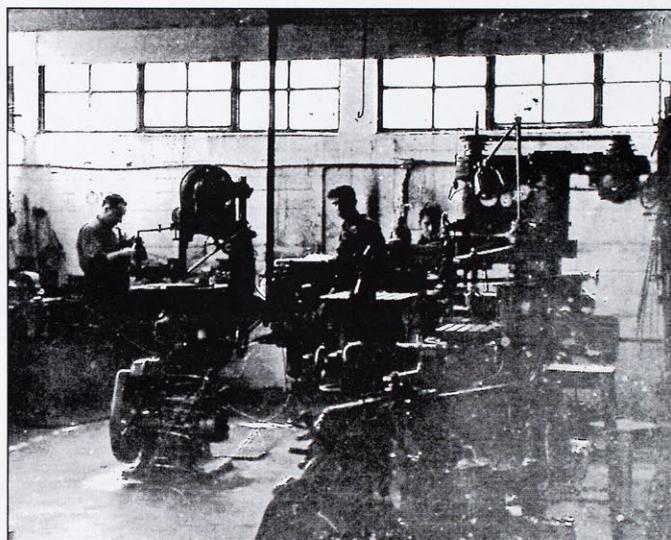
(San Sebastián, 1894).

Tampoco Serapio Múgica (Geografía General del País Vasco-Navarro dirigido por Francisco Carreras y Candi. Provincia de Guipúzcoa. Barcelona. S/fecha) hace referencia alguna a establecimientos fabriles en Deba. Este último, entre los molinos e instalaciones que mueve el río Deba y sus afluentes, cita (1/01/1909): "**Una fábrica de producción de energía eléctrica de los Hijos de Trecu**", que ubica en el término municipal de Elgoibar, refiriéndose posiblemente a la de Alzola.

A partir del último tercio del siglo XIX y hasta avanzado el XX, el veraneo aportó ocupación e ingresos importantes a los debarra. La actividad del puerto y de las canteras de nuestro entorno completaban la economía local.

Hay que esperar a los años cuarenta del siglo pasado, al término de la guerra civil, para que al amparo de la autarquía (lo importante era producir, pues todo estaba vendido), empresarios del Bajo Deba, sobre todo eibarreses, decidieran establecerse en nuestro pueblo. Las circunstancias de la época llevaron a una parte de las empresas a ubicarse en el Ensanche de la Playa, en donde el Ayuntamiento vendió las parcelas de su propiedad lindantes con la línea del ferrocarril con la condición de implantar en ellas industrias, terrenos que más se valorizarían en las siguientes décadas.

También Ozio, y mas tarde Artzabal fueron ubicaciones industriales.



La industria instalada en Deba a partir de 1940 ha sido en su mayoría de transformados metálicos. En la foto, el taller de troqueles de TEM hacia 1950. A la izda. Agustín Alcorta, en el centro José Antonio García Muguruza "Kantoi" y a la dcha. Antonio M^a Azpeitia.

El polígono industrial de Itziar, desde finales de los años setenta, supuso un cambio crecientemente importante, no solo en la estructura económica de Deba, con cada vez mayor presencia de la industria, sino en variados aspectos sociales.

ALGUNOS ANTECEDENTES

Es obligado referirse a José Manuel Aguinagalde Ostolaza, hijo del carpintero Francisco Javier, que los últimos años del siglo XIX, fabricaba en Itziar garlopas, así como a Florencio Aguinagalde Loyola, que en 1912 construía troqueles y plantillas para los damasquinadores eibarreses y, poco después, tiradores para muebles, aunque sin éxito en esta última actividad. A su vez, Juan José Gárate "Errementeri", se especializó en la carpintería para obras, actividad que continuaron algunos de sus hijos.



Las curtidorías han sido una de las primeras industrias que hubo en Deba. En la vieja curtidoría de Marquiegui, hacia 1910, aparecen: el 3º empezando por la izda., Antonio Marquiegui y al fondo José Ramón Iciar "Joxe Ramon". (Foto cedida por Felipe Berasaluce).

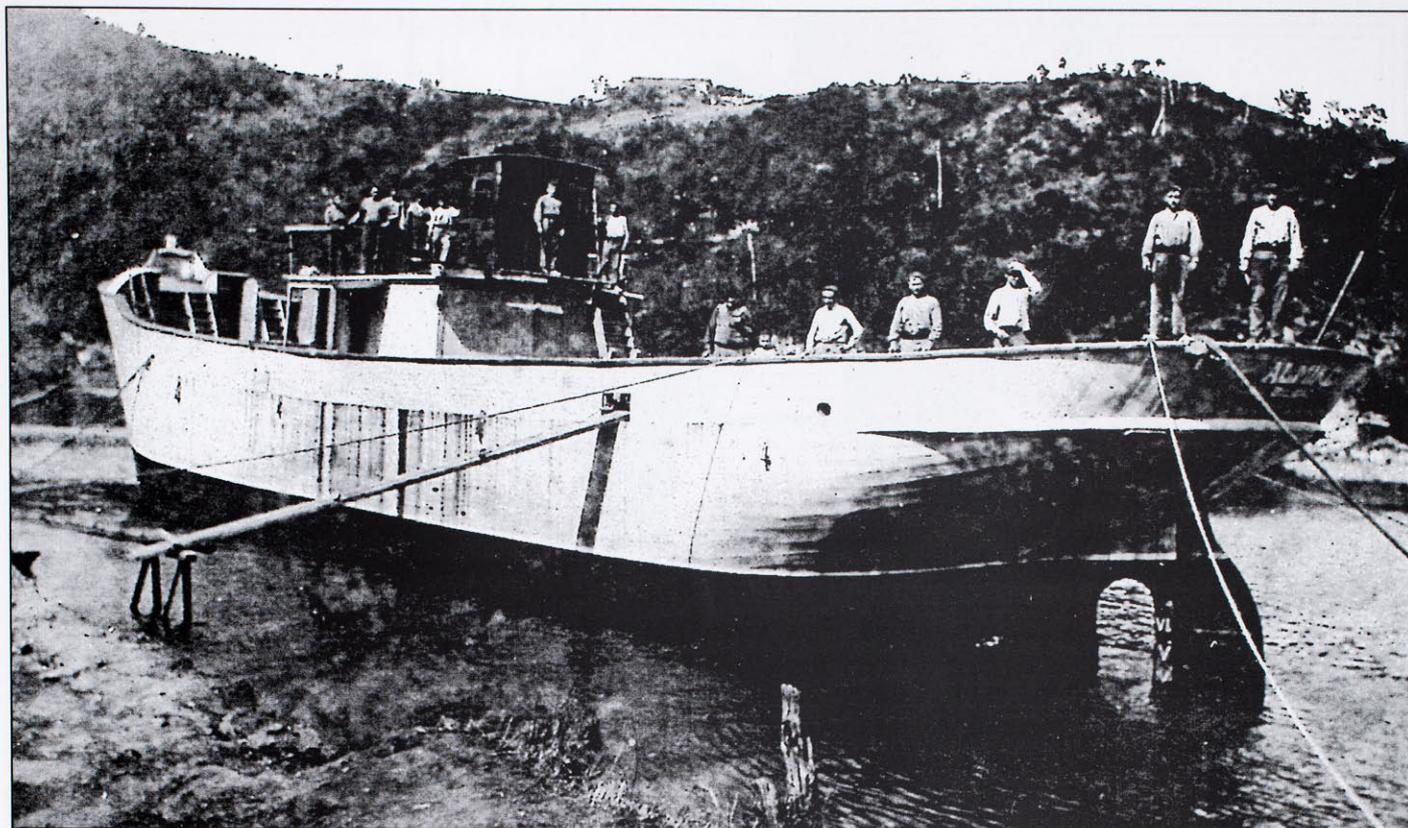
En Deba hay que destacar la Fábrica de Harinas de Hijos de Juan José Trecu, así como dos curtidorías: Curtidos y Manufacturas Deba S.A. en Artzabal de José Francisco Salegui "Pólvora", y la que puso en marcha hacia 1910, Guillermo Markiegi en Kale-Zarra, mientras Pedro Esnaola desde 1924, en "Casa Perikotxato", fabricaba cuchillería y tijeras. Existían también dos fabricas de muebles de junco y mimbre, la "San Roque" de Urquiri, Gabilondo e Izaga, instalada en Amillaga junto al cementerio en el edificio que después fue escuela, y la "Zumacola" de Mendizabal y Cia.

Como ya hemos señalado anteriormente en esta misma revista, el alemán Ernesto Reiner se instaló en Deba en 1927. Procedente de Asperg, conocía la tecnología para la transformación del celuloide, entonces novedoso material, instalando una fábrica que en el transcurso de los años iba a tener una gran importancia socio-económica. Su éxito aconsejó a algunos inversores locales (Florencio Marquiegui, José María Urbieta, José Elosua, Tomás Berasaluce, Tomás Lazcano, etc.), a fundar la Vasco-Alemana, ubicándola en el camino a Ozio, fabricando los mismos productos y utilizando las tecnologías que aportaron los ex-empleados de Reiner.

Con anterioridad a la guerra civil hubo en Deba al menos dos astilleros, el de Errasti de Eibar (cerca de la fábrica actual de Reiner que construyó en el Río Ego) y el de Alejo Lizarzaburu en Arzabal. Caben también recordar, la fabricación de herramientas por Goenaga en Kale-zarra, que posteriormente fue Juan José de Lete y, cuyo encargado,

Aureliano de la Mora, se trasladó a Rentería estableciéndose por su cuenta con notable éxito. Asimismo, la mueblería de Calixto Oñederra en la "parte de Mutriku", y también en la misma zona junto al caserío "Txokorrikua" la serrería de mármol de Patirki Astigarraga, y destacar la notable presencia de carpinteros (Simón Unanue "Simontxunekua" en la calle Carnicería hoy Ostolaza, uno de los mas antiguos de los que se tiene memoria, Peña, Landa, Pagean con más de 40 trabajadores, Aróstegui, Iriondo y Cía, Churruca, Narciso Arrue, etc.)

Tras la guerra civil, hay que destacar al eibarrés Tomás Cendoya, que fabricaba cerrajería primero en la carretera de Motrico y después en Ozio. En el Ensanche se instalaron: Industrias Deba S.A. (Pedro Careaga y Remigio Echeverria con actividades industriales en Eibar, a los que siguieron Juan Arana, Felipe de Miguel, Egurbide, Beristain), junto a la ría, fabricando tijeras y piezas forjadas llegó a tener hasta 80 trabajadores hacia 1970. A continuación la fábrica de Pagnon Hnos. Emilio y Eliseo, "Ereun", procedentes de Placencia, que fabricaban candados de latón, alcanzando 12 obreros. En 1946, los eibarreses Francisco Anitua, Vicente Cendoya, Mallabiabarrena y Solozabal, ponen en marcha Novi Española S.A., también en el Ensanche, especializada en la producción de volantes magnéticos Motobecane para el ciclomotor Mobylette que fabricaba GAC en Eibar y que acabó trasladándose a Vitoria hacia 1964, cuando tenía una plantilla de unos 40 trabajadores, algunos de los cuales se trasladaron con ella.



En Deba ha habido varios astilleros. Uno era el situado cerca de lo que hoy es Danobat. Una de las embarcaciones que dejaron recuerdo en la localidad y que se construyeron en estos astilleros fue "El Almique" que aparece en la fotografía. El nombre era en recuerdo de nuestra Señora de Almique, ermita existente en Bermeo. El jefe de este astillero en la época en que se construyó esta embarcación era Rafael Achurra con la dirección de Alejo Lizarzaburu. En la fotografía aparecen de dcha. a izda.: 1º Juan Mº de "Pistonakua". El 2º, 3º y 4º no han podido ser identificados. En 5º lugar aparece Martín Arriola "Goikoetxe". A continuación Jerónimo Arrizabalaga, uno no identificado y Juan Mº Mancisidor Albizu. (Foto cedida por Juan Mº Aizpurua).

Desde 1943 funcionó en la misma calle TEM, que a partir de 1945 fue dirigida por José María Izaga, fabricando inicialmente timbres y candados de bicicleta y a continuación candados, herramientas manuales y forja, llegando a 120 obreros en 1975. De la segregación de su actividad de bicis surgió Manufacturas Ripa, inicialmente instalada en Itziar y desde 1970 en Ozio, con 68 trabajadores en 1978-80.

Hay que destacar, en la posguerra, el alto número de carpinterías en activo en nuestro pueblo: José Iparraguirre, Arostegui y Cia (Arostegui, Iriondo y Churruca) en Ozio, Peña, Tomas Lizarzaburu, Landa (padre e hijos) en la hoy calle Ostolaza, "Muebles San José" de Rafael Aizpurua junto a la ermita de Sanjoxepe, Artamendi en los bajos de Alos Torrea, Beristain "Ibixa", Ramón Iriondo "Zesterokua" y Narciso Arrue, ambos en Ifarkale, Lorenzo Aldalur sucesor de Alejo Lizarzaburu en Iturkale, Antonio Azcoitia, y Julian Oyarzabal en la calle San Roke, Churruca en Ozio, también en la misma calle pero anteriormente la herrería de Fermin Odriozola. Asimismo, en Itziar la carpintería de Rementeria.

En la carretera de Motrico desempeñaban su actividad Pedro Careaga con baños electrolíticos desde al menos

1945, Luis María Azpiri "Jomi" fabricando tijeras, y la fábrica de aserrar mármoles Alapsa de Altuna y Aperribai, que cesó hacia 1970, ubicada junto a Reiner.

José Endeiza, de Mendaro, se instaló en Deba en 1960 fabricando tornillos de banco y después cepillos de alambre en Ozio, inicialmente en un bajo junto a la curtidería de Marquiegui y actualmente en el polígono de Itziar. Por aquella fecha ya trabajaba Cromados Arrizabalaga en Ozio y después en Artzabal. Pocos años más tarde Martín Aperribai inició la fabricación grifos en la calle Astillero. En años posteriores Adrián Marticorena comenzó a hacer troqueles y embutición en Ozio.

Desde 1963, Acme-Deba se especializó en la construcción de máquinas-herramienta para el trabajo de los metales, con una plantilla habitual de unos 60 trabajadores para en ocasiones llegar al centenar, estando ubicada inicialmente en Amillaga, en el antiguo edificio de la fábrica de muebles de junco, y después en Artzabal. Actualmente es una cooperativa de trabajo asociado, con el nombre de Danobat.

SAN ROQUE
 FÁBRICA DE MUEBLES DE JUNCO
 ESMALTADO, MÉDULA,
 RAFIA Y MIMBRE

Urquiri, Gabilondo e Izaga

Pídanse catálogos.
 Exportadores a todos los países.

DEVA

“Zumacola”
MENDIZABAL Y COMP.ª

GRAN FÁBRICA DE OBJETOS DE MIMBRE, JUNCO Y
 MÉDULA. ESPECIALIDAD EN MUEBLES DE MÉDULA
 Y JUNCO ESMALTADO

Telegramas: MENDICIA. Teléfono 1-82

DEVA

En el primer tercio del siglo XX existieron en Deba dos fábricas de muebles de mimbre y junco, artículos en aquella época muy utilizados. Ambas tuvieron cierta entidad. Utilizaban materiales en parte cultivados en la Ribera y casi la totalidad del proceso de manufactura era manual. A partir de los años 40 se mantuvo en actividad la mimbtería de Mateo Ansola en los bajos del palacio de Aguirre.

(Anuncios tomados de la Revista DEVA, nº 2, año II, del 16 de agosto de 1912).

LA SITUACIÓN ACTUAL

Deba constituye un caso claro de atracción de empresas ubicadas en otras localidades de la comarca, básicamente Eibar y Elgoibar, debido a la oferta de suelo industrial urbanizado (el polígono de Itziar), a pesar de encontrarse en un extremo del Bajo Deba, lo que hasta hace pocos años influía en las decisiones empresariales a la hora de decidir una nueva implantación.

En poco más de una década -entre 1990 y el 2000-, el empleo industrial de nuestro pueblo prácticamente se ha doblado, al pasar de 836 a 1.619 ocupados. Sin embargo el número de empresas creció únicamente el 57,15% (de 40 a 63) y en consecuencia el empleo medio de 21 a 26. Esto permite que nuestra participación en el conjunto de la comarca haya ganado 6.2 puntos, pasando del 6,6 % al 12,8 %.

Además, hemos llegado a ser uno de los municipios más industrializados, si lo medimos por la relación entre número de empleos industriales y habitantes, pues este índice en Deba es de 32,3 frente a 10,5 en la Comunidad Autónoma Vasca y 17 en el Bajo Deba.

Lo que ocurre es que el desplazamiento de las empresas y con ellas el lugar de trabajo, no se corresponde con el cambio de domicilio de los trabajadores, lo que previsiblemente se irá produciendo, en mucha mayor medida, con las nuevas incorporaciones.

A título comparativo puede señalarse que Mutriku cuenta con 363 empleos industriales, hasta un 45 % especializados en la fabricación de conservas de pescado. A su vez Elgoibar, el líder por ocupación en esta actividad, cuenta con 3.349, el doble que nuestro pueblo.

Las actividades industriales predominantes en Deba -en su mayoría ubicadas en el polígono industrial de Itziar- son la fabricación de partes, piezas y accesorios no eléctricos para vehículos a motor, que llevan a cabo dos empresas, seguidas por la construcción de máquinas-herramienta para el trabajo de los metales, con siete compañías. A notable distancia se sitúan la fundición de metales ligeros (3 empresas) y las especializadas en la ingeniería mecánica general por cuenta de terceros con 6, que prestan servicios y cuentan con un empleo muy reducido.

Como quiera que el polígono industrial de Itziar dispone todavía, de suelo industrial urbanizado a precios competitivos, lo previsible es que siga atrayendo empresas, bien es cierto, que sujeto a los vaivenes coyunturales.

Principales informantes:

- José Luis Irusta (1915)
- Lucio Aguinagalde (1917)

Bibliografía básica:

- “Guía de las actividades industriales de la comarca del Bajo Deba” (Debegesa).

DEVA, EVOLUCIÓN POR ACTIVIDADES DEL EMPLEO, Nº DE EMPRESAS Y OCUPACIÓN POR ESTABLECIMIENTO 1993/2000

CNAE	ACTIVIDAD	1.993			1.994			1.995			1.996			1.997			1.998			1.999			2.000		
		Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.	Nº Empl.	Nº Empr.	Empl/Empr.
34300	Fabricación de partes, piezas y accesorios no eléctricos para vehículos a motor	122	1	122	122	1	122	218	2	109	226	2	113	251	2	125	308	2	154	344	2	172	438	2	219
29401	Fabricación máquina-herramienta para trabajar los metales	269	8	34	256	7	37	262	6	44	274	6	46	251	4	63	294	5	59	312	5	62	324	7	46
27530	Fundición de metales ligeros	23	1	23	37	1	37	85	2	43	82	2	41	85	2	43	98	2	49	101	2	51	124	3	41
28520	Ingeniería mecánica general por cuenta de terceros	15	2	8	35	3	12	22	4	6	15	3	5	27	3	9	77	5	15	74	5	15	78	6	13
24301	Fabricación de pinturas, barnices y revestimientos similares	60	3	290	48	1	48	48	2	24	52	2	26	63	2	32	74	2	37	82	2	41	68	2	34
28401	Forja y estampación de metales	21	1	21	29	1	29	40	1	40	39	1	39	58	1	58	73	1	73	57	1	57	60	2	30
29403	Fabricación de otra máquina-herramienta	-	-	-	45	1	45	50	1	50	45	1	45	43	1	43	100	1	100	49	1	49	49	1	49
31200	Fabricación de aparatos de distribución y control eléctricos	19	2	10	19	2	10	15	2	8	17	2	9	25	1	25	48	2	24	51	2	26	46	2	23
20400	Fabricación de envases y embalajes de madera	28	3	9	30	3	10	29	3	10	29	3	10	31	3	10	28	3	9	28	3	9	33	3	11
25220	Fabricación de envases y embalajes de materias plásticas	47	1	47	10	1	10	13	1	13	16	1	16	18	1	18	25	1	25	25	1	25	32	1	32
25242	Fabricación de piezas técnicas en materias plásticas	-	-	-	47	1	47	52	1	52	53	1	53	50	1	50	50	1	50	48	1	48	56	1	56
26630	Fabricación de hormigón fresco	34	1	34	36	1	36	35	1	35	35	1	35	33	1	33	36	1	36	38	1	38	38	1	38
	SUBTOTAL	638	23	28	714	23	31	869	26	33	883	25	35	935	22	42	1.211	26	47	1.209	26	47	1.346	31	43
	OTRAS	250	35	7	303	43	7	290	40	7	284	38	7	286	36	8	267	32	8	282	32	8	273	32	9
	TOTAL	888	58	15	1.017	66	15	1.159	64	18	1.167	63	19	1.221	58	21	1.478	58	25	1.491	58	26	1.619	63	26

Fuente: Guías de las Actividades Industriales de la Comarca del Bajo Deba (DEBEGESA)

Una experiencia personal con PATXI ALDABALDETRECU

JAVI CASTRO

Son diecinueve años los que llevo ya en esta villa costera, diecinueve que ahora me parecen pocos. El tiempo ha pasado muy deprisa, tan rápido que ya mi amigo Patxi ya no está presente. La vida juega malas pasadas y cuando más a gusto estás disfrutando de ella... ¡zas! se apaga la vela y tienes que retirar todos los papeles.

Patxi Aldabaldetrecu, mi amigo Patxi, como pocos, amigo de momentos duros, de los que se pueden contar con los dedos de esta mano, ha fallecido. Con sus 71 años, el domingo 10 de marzo, hacia mediodía me llamó su hija Laura para darme cuenta de la mala noticia. Cuántas horas, cuántos papeles revueltos, cuántos folios escritos y releídos tenía consigo. Patxi no usaba armarios de los que ya nunca más se abren, sino estanterías, estanterías llenas, donde disponía perfectamente ordenados sus recortes de periódicos, sus fotografías, sus actas, sus cuentas, todo lo inimaginable, cualquier tema nuevo y antiguo relacionado con Deba, su pueblo natal. Había tratado muchos temas sobre Deba, desde hacía ya muchos años atrás.

Era yo un principiante, recién llegado a Deba, cuando me enteré de su existencia y para mi fue toda una experiencia poder conocerle en persona, después de haber leído la monografía sobre "Monreal de Deva" que publicó en 1970, al poco de descubrirse la cueva de Ekain. Cuanto agradezco ahora aquel primer saludo. Algunas cosas y hechos no son valorados hasta después de que ya no están o son ya inalcanzables.



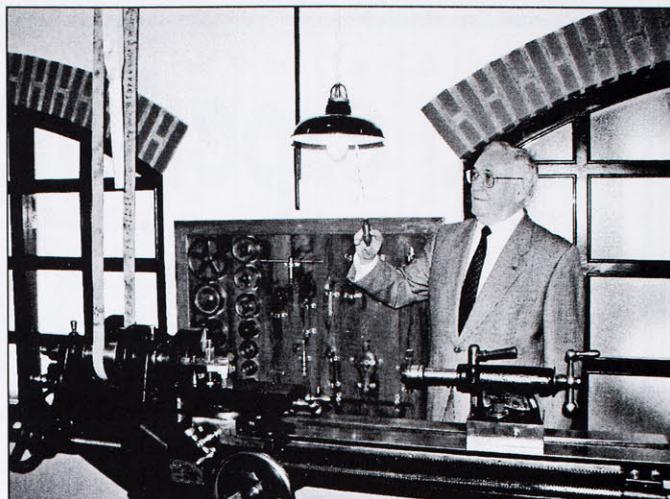
Patxi Aldabaldetrecu.



Charlando en la entrada del puerto.



Inauguración del Museo de Máquina Herramienta (Elgoibar, 16-12-98).



Patxi junto a un torno de época.

Patxi por mi culpa un día perdió una apuesta y siempre lo recordaré con su aspecto serio, de cara a la mayoría y con su afable y humano proceder con sus allegados. Fue Jose Antonio Ceberio quien me lo presentó allá por el año 1985, a resultas de una discusión centrada por el tema de unas cerámicas medievales que encontré en Santa Catalina y desde entonces comenzó mi relación con él y con la asociación Debako Kultur Elkartea, ayudado por la mano de "Faleté" y también por intervención de Eli Mas. Ceberio le ganó la apuesta a Patxi, de eso me enteré mas tarde y creo que en el fondo Patxi se dejó perder, porque siempre congenió conmigo, desde el principio. Acababa de echar a andar esta revista Deba y con el primer y corto artículo que escribí en el número 2 sirvió para iniciar una larga y fructífera amistad con Patxi e incluso con algún otro conocido debarra que ahora no viene al caso.

Cuantos libros nos habremos regalado e intercambiado mutuamente. Ahora no sé ni cuantas correcciones y opiniones bien fundadas hizo sobre muchos de mis artículos y trabajos previos a su publicación... Cualquier pequeño detalle era tomado en cuenta. En estas pocas líneas es impensable describir la cantidad de temas sobre los que hemos hablado y opinado juntos. Cada revista Deba era un nuevo impulso y un reto para colocar el listón cada vez mas alto.

Patxi se ha llevado muchas ideas, algunos proyectos sin acabar. Le hubiera gustado mucho que el Tritium Tuborico estuviera ya descubierto, aunque solo tenemos indicios y largas horas de planificación y teorías sobre el asunto. Con Mertxe Urteaga (Arkeolan)

tuvimos ambos una muy buena relación y largas conversaciones sobre ese tema... solo faltaba hacer saltar la chispa que iniciase una campaña de prospecciones arqueológicas bien coordinadas.

Mi experiencia con Patxi ha sido única, solo yo se lo que he aprendido de él, que algunos nunca lo comprenderán y que tampoco sabrán valorar lo mucho que ha hecho por esta villa de Deba. Particularmente le debo mucho y no me cuesta decirlo, aunque es duro y ahora sé que la apuesta verdaderamente la he perdido yo, porque nadie tomará su relevo. Estoy convencido de que nadie dedicará el tiempo que Patxi sacaba extra y lo invertía en sus trabajos sobre el municipio. Cuando le llegó su jubilación tomó carrerilla y llegó a materializar algunos de los temas que tenía en mente, pero otros muchos se han quedado en su archivo, en su amplio archivo.

Cuantos viejos caminos habrá andado Patxi y cuanta maleza he encontrado yo al querer volver a recorrerlos, algunos ya ni existen... solo en sus escritos, Arriola, Endoia, Elorrixa, Lastur... en Larrazkanda hay un cercado con piedras y una hermosa charca... allí o por los viejos caminos de Lastur, en cualquier recodo, puede que volvamos a encontrarnos...

Patxi y sus sabios consejos.

Descansa en paz, amigo.

Paseo y Puerto Nuevos en Deba

Anes ARRINDA

EL CAMINO REAL DE VERGARA

En el año de 1781 se abre lo que se llamó el Camino Real de Vergara. Para poder salir de Deba la vía normal era la del mar. Para ir a San Sebastián por tierra, era necesario desde 1781, salir por el Camino Real e ir hasta Vergara y allí esperar en el hotel San Antonio a que llegara la Diligencia de Madrid a Bayona, por ver si llevaba algún asiento libre. Desde Deba a Vergara eran necesarias cuatro horas en coche de caballos. Y esto sucedía hasta que llegó el ferrocarril desde Elgoibar y continuó hasta Zarauz, ya iniciado el siglo XX. Las salidas de Deba que no fueran por el mar, suponían el uso de mulos con los que se hacía el tráfico de personas y mercancías para Alava, Castilla o Navarra.

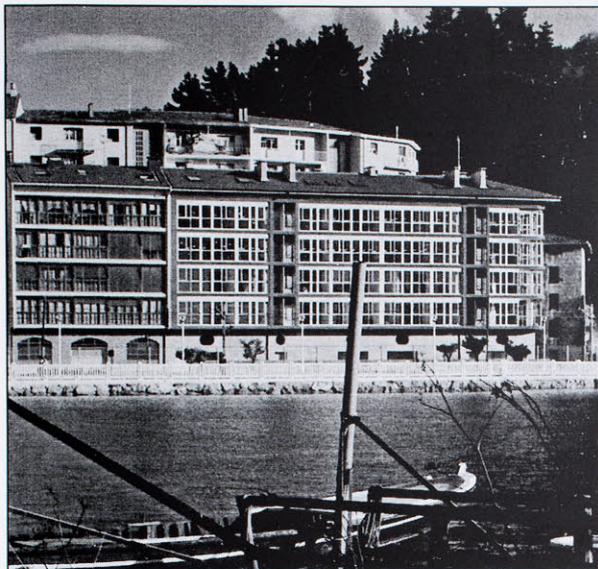
Este Camino Real tuvo el siguiente inconveniente: pasaba por la orilla de la ría y delante de las casas de Aguirre, Alos-Torrea y Sasiola que tenían sus muelles y sus lonjas para el comercio marítimo; se salvaba la Lonja de Maxpe y el muelle de Lonja-Zaharra, más tarde pabellón-almacén de carbones, pero, no Lonja-Berri ni Irarrazabal.



Cuadro anónimo de Deba con el "Camino Real de Vergara" en primer término y tras él la Casa de Sasiola, ya separada de la ría. Aparece en la parte baja algo del muelle de Maxpe y las tres bocas de salida del riachuelo de Latsurregi. El cuadro está pintado desde Maxpe y al puente le han añadido un ojo más: cinco en vez de cuatro.



Casa Aguirre, a la izquierda y Casa Sasiola a la derecha. Por delante de ambas pasaba el "Camino Real de Vergara".



Detrás de este inmueble nuevo del año 2000, estaba la casa de J. Ventura Araquistain, Alos-Torrea, alejados de la ría por el "Camino Real de Vergara".



Se salva la Lonja de Maxpe al pasar el "Camino Real" por detrás de la casa. La calle de todas estas casas-lonja estaba por detrás de ellas, en la calle Astillero actual.



Sobre este solar se erigió la Casa-Torre de Alós.
(Foto: Udaberria 2000)

**La misma calle Astillero,
antes y después de que
eliminaran la ermita de
San José o San Josepe.**



Ermita de San José, propiedad de Aguirre.



EL FERROCARRIL DE ELGOIBAR-DEBA

Sacó del aislamiento a Deba, la línea férrea que llegó desde Elgoibar. Pero, aisló aún más a las lonjas de Sasiola, Alos-Torrea, Sasiola, Lonja-Berria... Se volvió a salvar la Lonja de Maxpe y el muelle de Lonja-Zaharra. Estas casas, lo repetimos, tenían sus muelles en la ría, que era el puerto natural de Deba.

Respecto a la Casa de Aguirre, a cuyo lado estaba la ermita de San Josepe, y que era de su pertenencia, dice Antxon Aguirre Sorondo citando una escritura de la construcción de una casa en el año de 1671, "junto a la ermita de San Joseh en el suelo llamado lonjacoa y en el muelle de ella". Ahí está la Casa Lonja de Aguirre a cuyo lado y en su muelle estaba la ermita.

La calle de estas lonjas de Aguirre, Alos-Torrea y Sasiola está por detrás de las casas en la actual calle Astillero.



El ferrocarril de Elgoibar se detiene ante Labatai, sin pisar el puerto pesquero.

LABATAI (Laba-afari)

"Labatai" significa "la puerta de los hornos" (para la fundición de la grasa de ballena) que debían colocarse -según el Fuero- fuera del contorno del pueblo y Deba era un pueblo cerrado compuesto por dos plazas y ocho calles. De salía del pueblo por esta calle de Labatai. Pero además era y servía de embarcadero; al menos así lo dice J. V. Araquistain en su "Leyenda de las Tres Olas"; 30 hombres, que embarcaron en Labatai, salían a pescar besugo y atún:

"...Una noche a esto de las doce, nos reunimos Bilinch y yo en el **muelle de Maxpe**, y entramos en la lancha a fin de aviarla para la salida, que solía ser de doce a tres de la mañana... Saltamos a la lancha y nos dirigimos con ella a '**Labataya**', que era el punto en que se solía reunir y se embarcaba la tripulación... Púsose de pie el patrón y haciendo el timón... dio la orden de partir... a esa voz **treinta remos** hendieron a la vez el agua, y la barca... corrió río abajo".

En un librito de 1848, que relata un viaje a Deba, en verano, nos cuenta el autor que: uno de los días del veraneo, José M^º Araquistain (sería el hermano o padre de J. V. Araquistain) los llevó en una lancha, con cuatro marineros a los remos, y él de patrón, a 14 mujeres y 9 hombres. 14 y 9 son 23 más 4 remeros y el patrón, suman 28 personas adultas en la lancha. Debía ser el mismo tipo de lanchón con que salieron 30 remeros y el patrón a la pesca en la leyenda de "Las Tres Olas" de J.V. Araquistain.

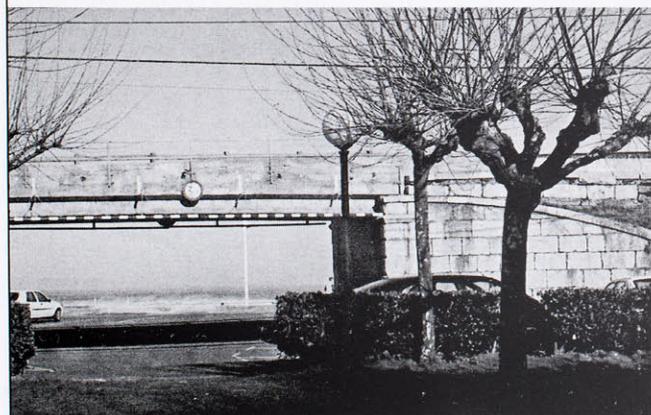
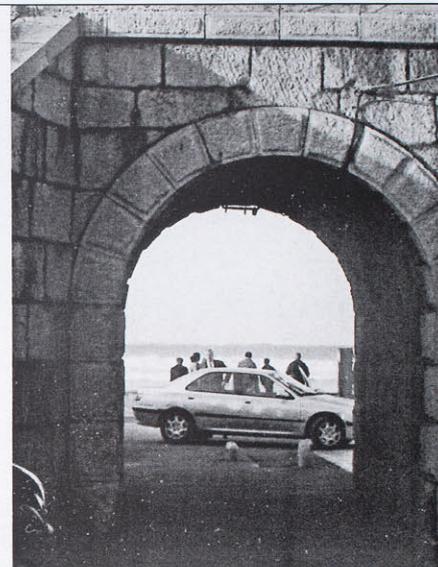
EL FERROCARRIL DE ZARAUZ-DEBA

Este es el tramo de la vía férrea, que al salir del túnel de Santa Catalina, invade el Arenal (la playa) y el puerto pesquero al que daba la calle Puerto. En el primer intento lo lle-

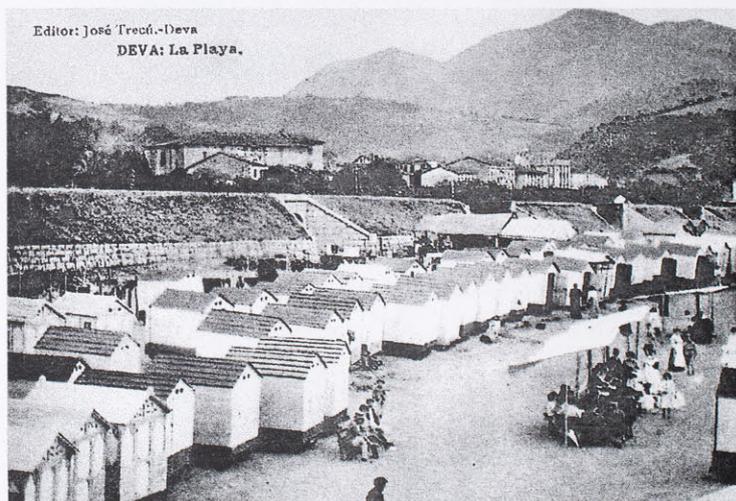
van por un terraplén de piedras que produce el mismo túnel. Ante las protestas del público, abren unos pasos con puentes de hierro... Así y todo ese terraplén sigue aislando al pueblo de la zona playera y de sus edificios. (Para consultar datos: artículo de Patxi Aldabaldetrecu sobre este tema, en la revista DEBA - Uda 2000).



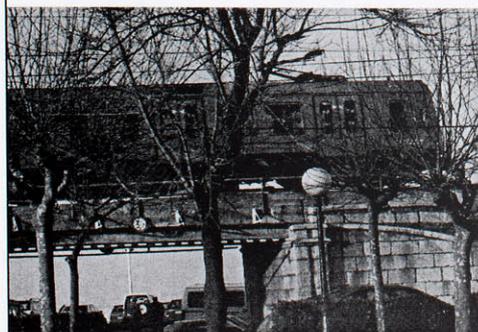
Terraplén de piedras del túnel.



**Puentes de comunicación.
¡Lástima que
no fuera tren-aéreo!**



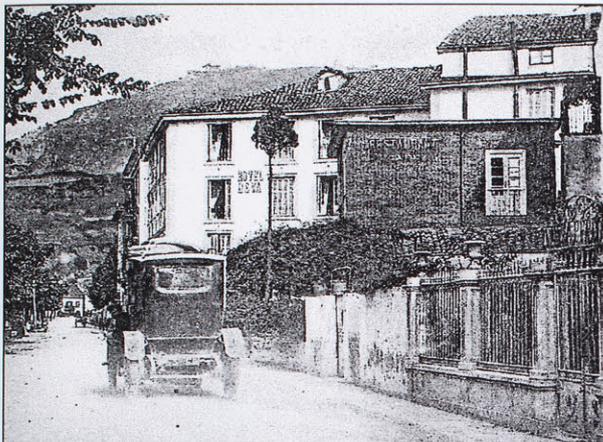
Playa y casetas. Hoy aparcamiento para los coches.



CARRETERAS SAN SEBASTIÁN-BILBAO y la de DEBA-MUTRIKU

Coincidiendo con el nuevo ferrocarril, se abre también una carretera a San Sebastián por Itziar por un lado, y por otro "El Camino Real de Vergara" se continúa hasta Bilbao. Por otra parte se construye un puente hacia Mutriku para la completa comunicación de Deba. Esta carretera y este puente,

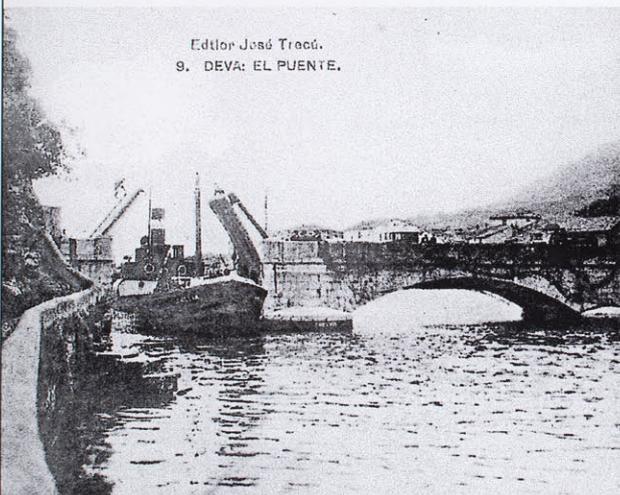
provocan un mayor aislamiento de las famosas lonjas de Aguirre, Sasiola y Lonja-Berri, pasando por encima de la de Irarrazabal, haciendo desaparecer todo vestigio de su existencia. Sólo subsiste el caserío adjunto a la Casa. Para impedir el cierre total del puerto de la ría con su nuevo puente, se le dotó a su último arco de un dispositivo para poder abrirlo al paso de los barcos hacia Maxpe y muelles de Lonja-Zaharra. Poco después de 1950, se cierra el arco con piedra sillar y se firma la muerte del, en un tiempo famoso, puerto de Deba.



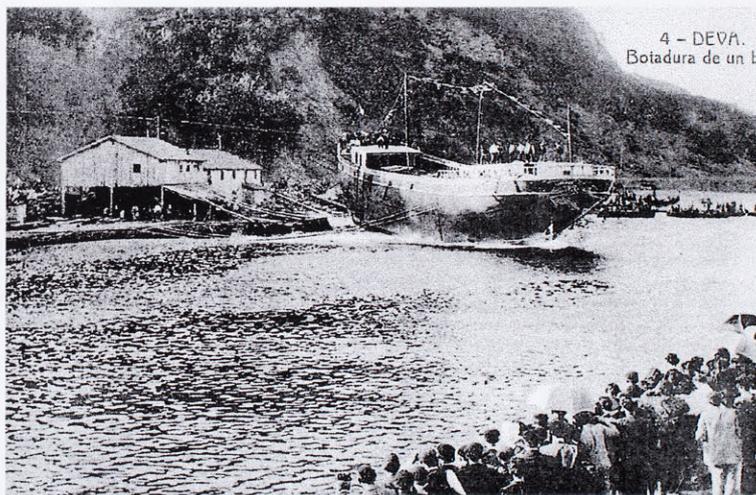
Carretera a San Sebastián. Alameda y Hotel Deva



Puente a Mutriku, frente a él la Casa Aguirre.



Arco abierto para paso de barcos.



Astillero en la zona de Urasandi. Botadura del "Ego", 1919.



**"Camino Real de Vergara",
Ferrocarril,
Carretera San Sebastián-Bilbao,
Puente de Mutriku,
todos ellos han contribuido
a aislar las lonjas
del puerto de la ría,
menos la lonja de Maxpe.**

Arco cerrado con piedra de sillar,
década de 1950.

PASEO EN LA RÍA JUNTO Y PARALELO AL MUELLE DEL FERROCARRIL

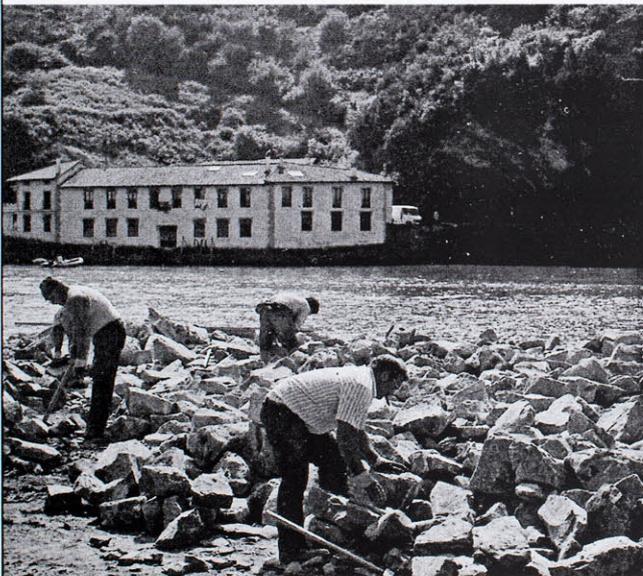
En el año 1997 se construye un paseo nuevo en la ría paralelo al muelle del ferrocarril. Se construye en piedra labrada al estilo de todo el paseo de la ría, desde la rampa hasta la escollera. El muro que ahora se levanta va de la rampa al puente de Mutriku. Se encarga el trabajo a un grupo de can-

teros navarros de Santesteban. Se rellena de tierra el espacio robado a la ría, entre el nuevo muro y el muelle del ferrocarril.

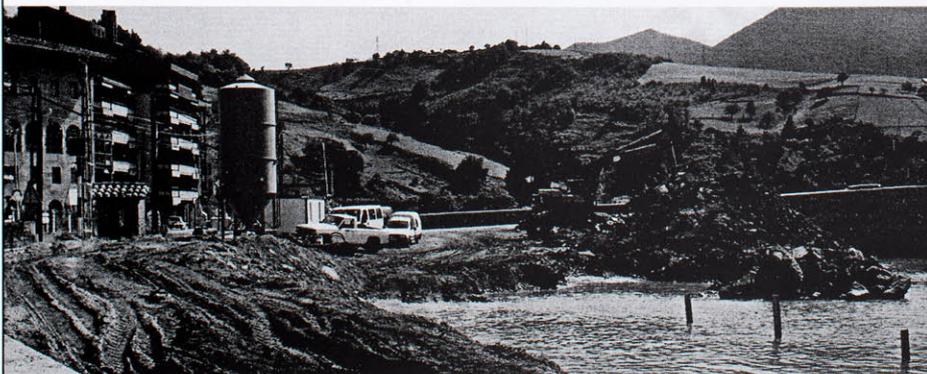
Debían de desconocer el juego de las mareas: por la mañana sube cuatro metros y por la tarde baja otros tantos. Un día y otro día la misma cantinela. Y uno de ellos, lleno de asombro, exclamó: "Baña, nora dijoaz ur auek?" ("A dónde demonios van estas aguas?").



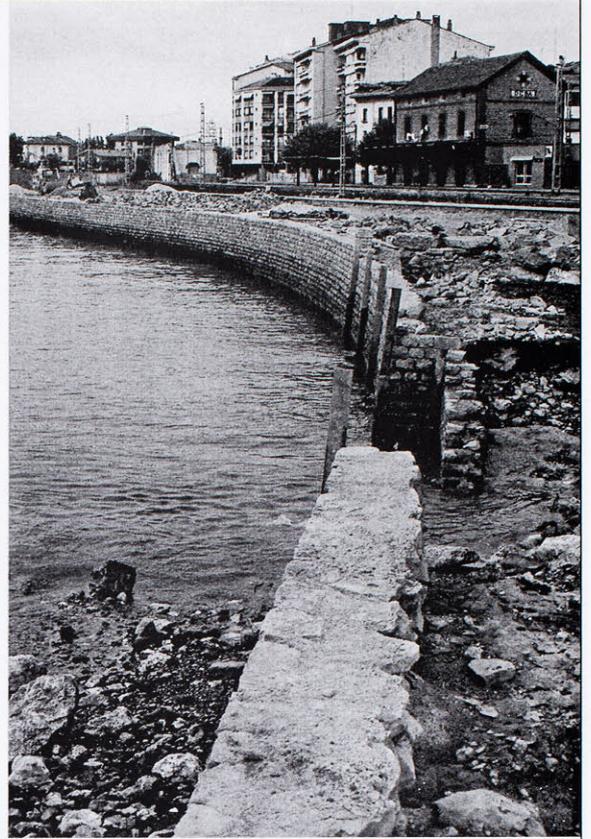
Se construye un muro paralelo al muelle del ferrocarril: 1997.



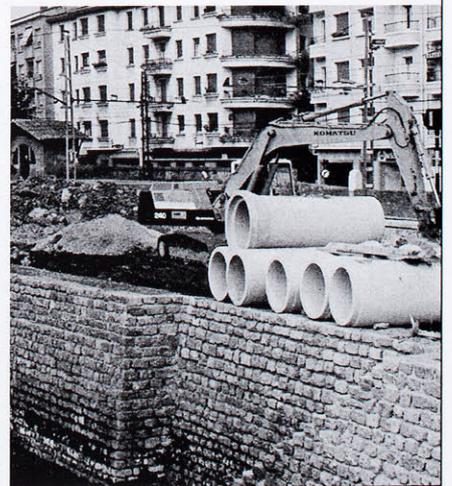
Canteros de Santesteban labrando piedra para el muro nuevo.

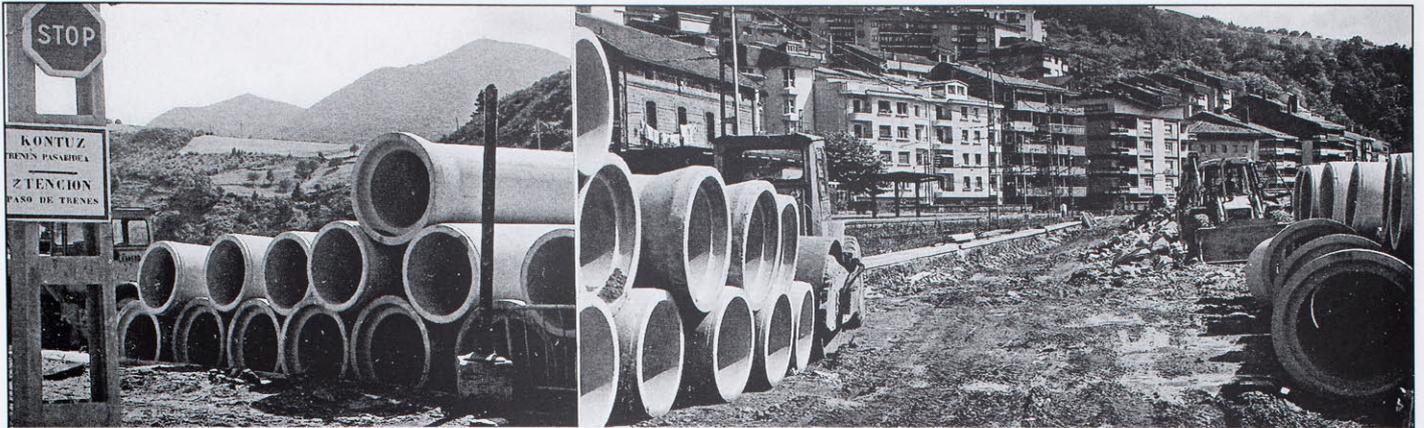


Los postes en el agua
indican la dirección
del nuevo muro
por la ría.
El espacio intermedio
se rellena de tierra.



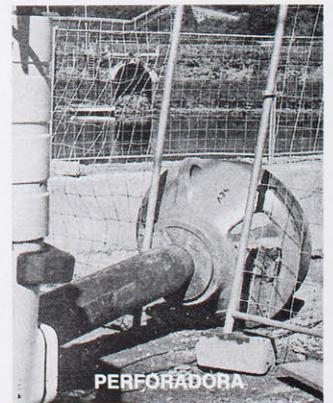
**El muro viene desde la escollera
y continúa en el nuevo con
el mismo tipo de piedra.**





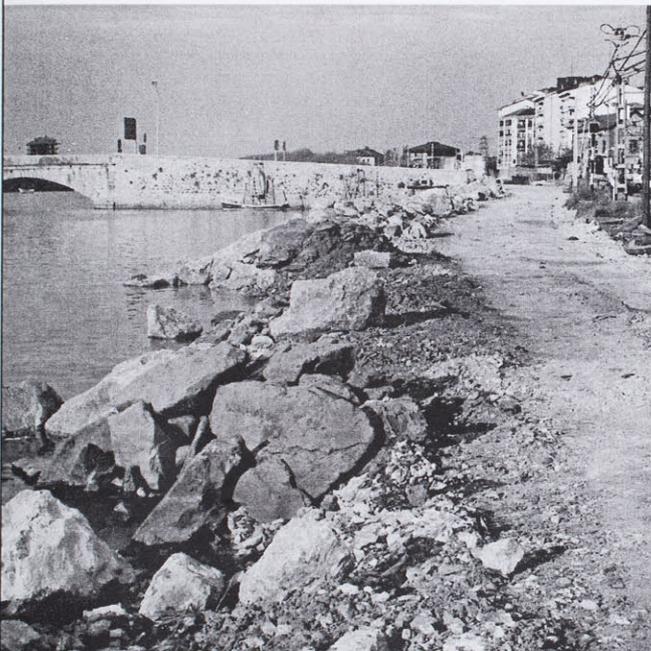
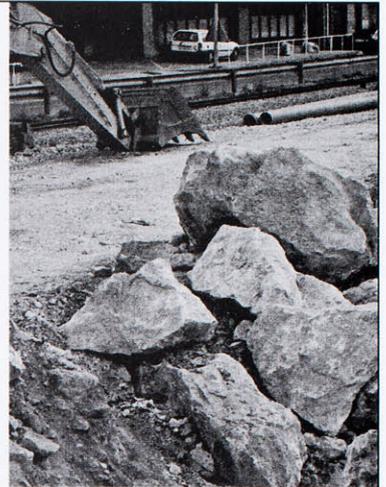
Se aprovecha la construcción de este paseo, para la instalación de los conductos de aguas fecales hacia Itziar.

Las calles que están tras la vía férrea se comunican con la purificadora a través de estos tubos que instalan bajo las vías.



CONTINUACIÓN DEL PASEO NUEVO HASTA MAXPE

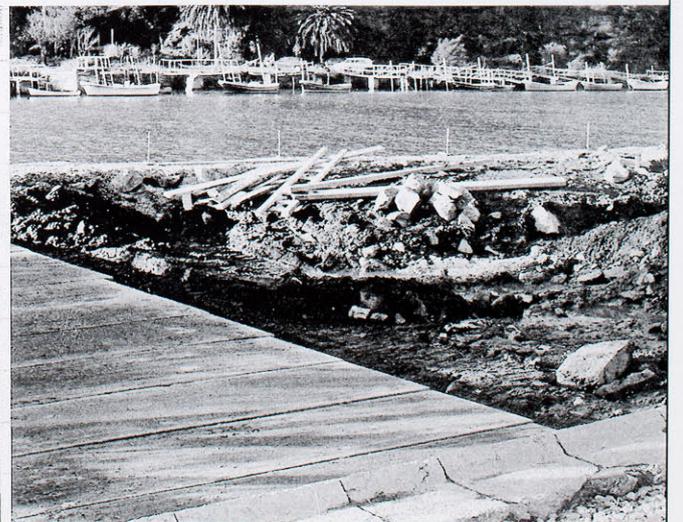
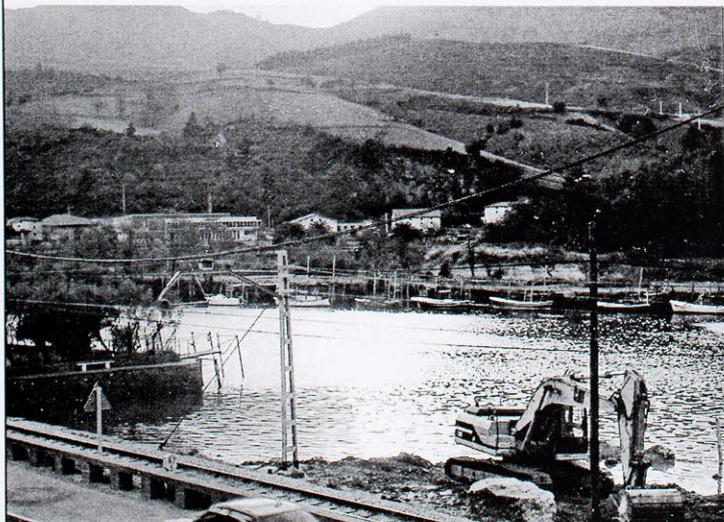
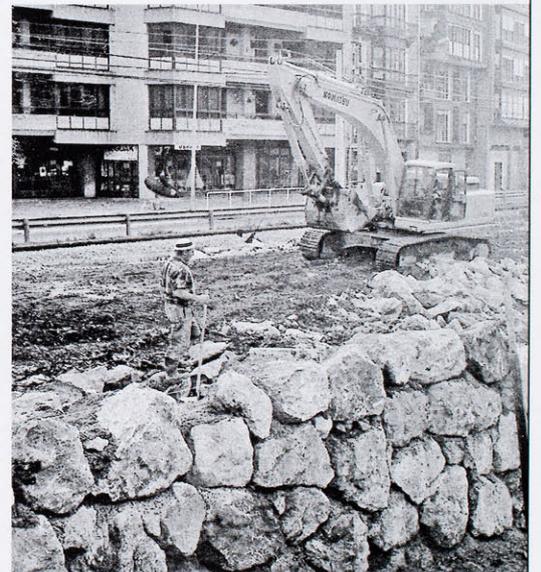
Se atraviesa la carretera en el puente y se inicia un nuevo paseo hasta la Lonja de Maxpe y su muelle



Es un espacio que roban a la ría, antiguo puerto natural y se crea un nuevo espacio que aleja, cada vez más, a las Lonjas de Sasiola y Aguirre, y que no llega a Maxpe, que una vez más, se salva, continuando como se encontraba hace quinientos años.

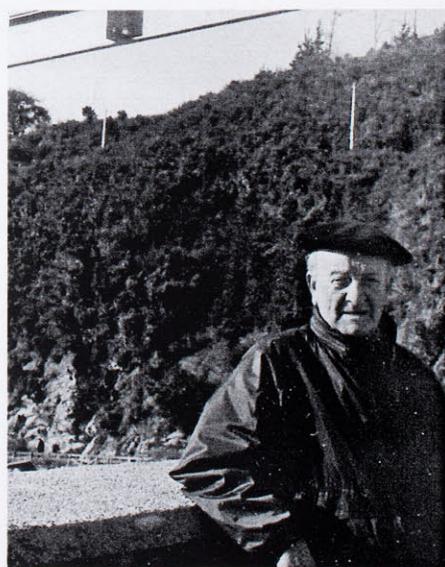
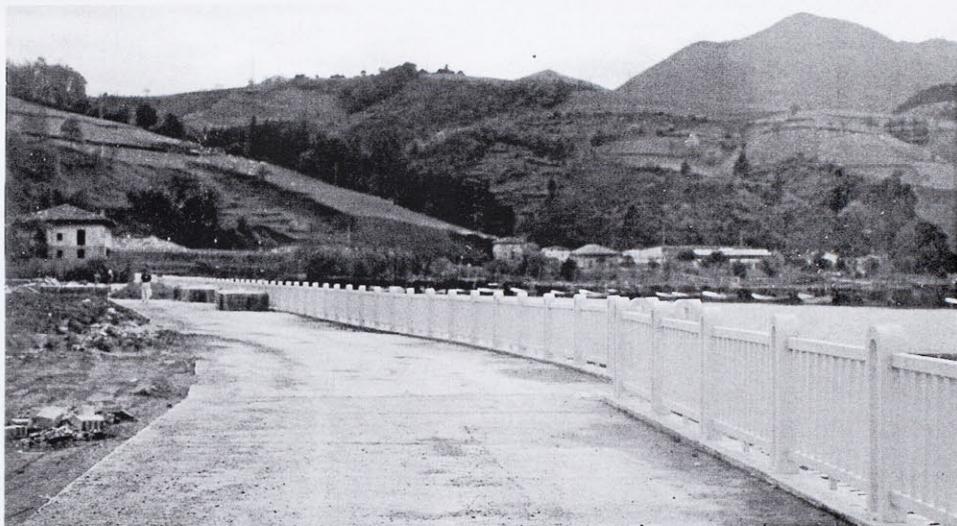
En vez de piedra labrada traen bloques informes de cantera que los trabajadores llaman "arrabio" y los colocan con la excavadora. Llegan al muelle de Maxpe, donde desem-

boca el riachuelo "Latsurregi" y en lugar de respetar ese espacio y dejarlo vacío para que se vea el muelle, cubren el espacio con vigas de cemento.





Se cubre el vano por el que vienen a la ría las aguas del "Latsurregi" y se remata la obra con una barandilla, semejante a la del paseo de la ría, hasta la escollera.



El paseo nuevo prolongado hasta los muelles de Maxpe continúa alejando cada vez más a todas las lonjas (Sasiola, Alos-Torrea, Aguirre) menos a ésta del primer término del fondo (Maxpe).

El autor del reportaje gráfico descansa sobre el puente de Mutriku.

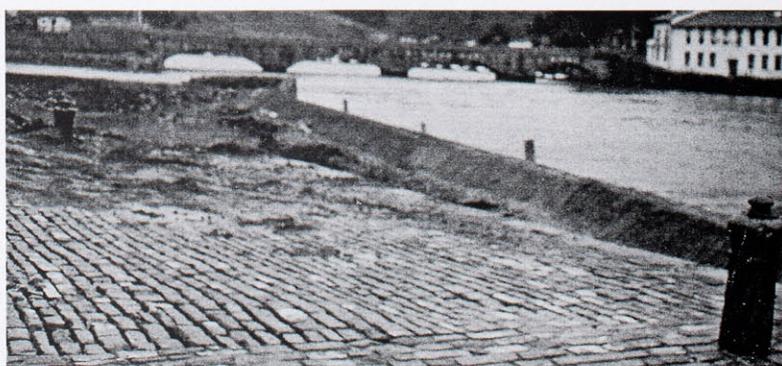
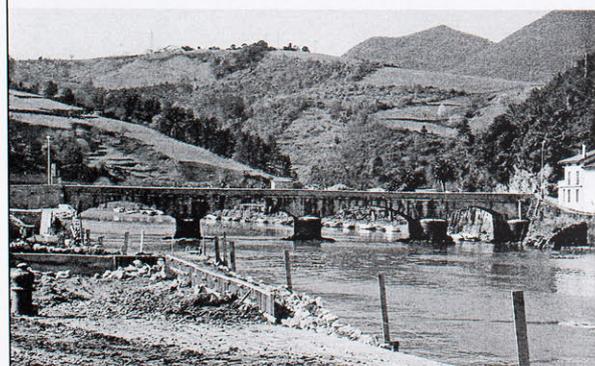
PUERTO VIEJO

Aprovechando el muro de piedra labrada que hicieron los canteros de Santesteban para el Paseo Nuevo, al comienzo del otoño de 1998, se construyó otro muro desde la rampa hasta el primer ojo del puente de Mutriku, para conformar el Nuevo Puerto o Dársena prometida por el Ferrocarril, cuando

do cien años antes, invadió el Puerto pesquero de Deba y que nunca lo hizo. Promesa incumplida. Pero, cuando parte del poder ejecutivo recayó en las Instituciones Vascas, la dársena prometida e incumplida, surgió de la nada, como un milagro. La obra iniciada en Septiembre de 1998, se inaugura en Agosto de 1999. Apenas duró un año su ejecución. Aquí os mostramos una serie gráfica de ese proceso.

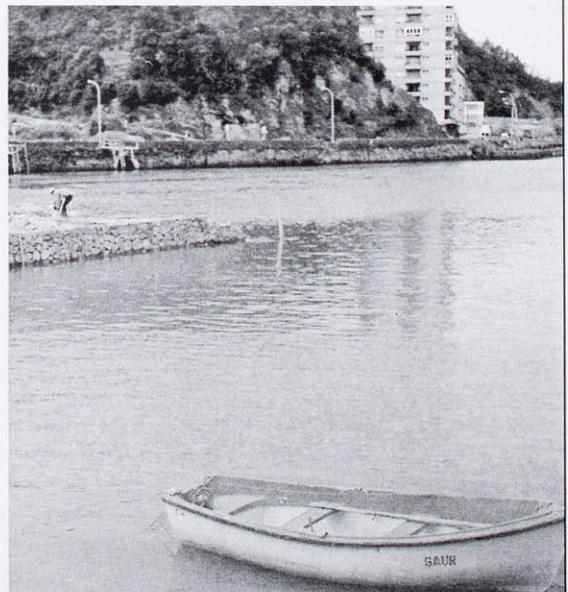
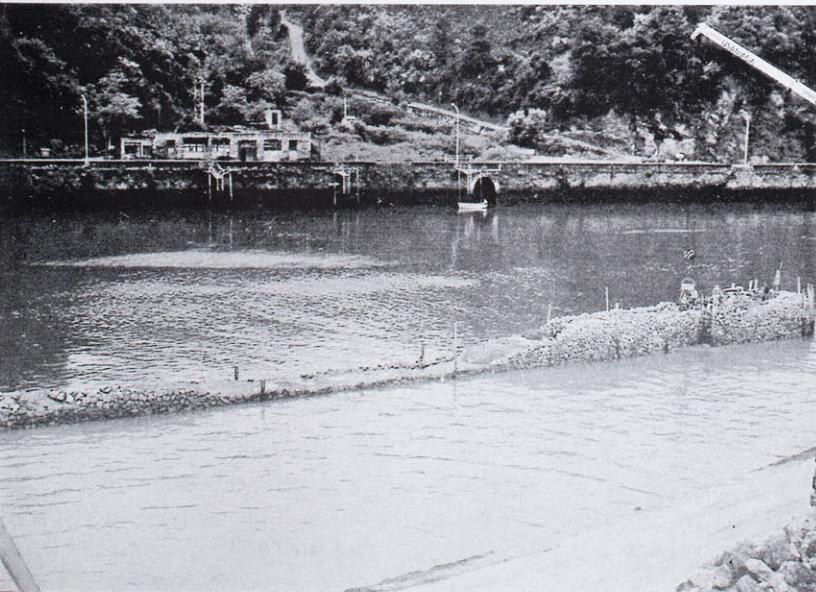
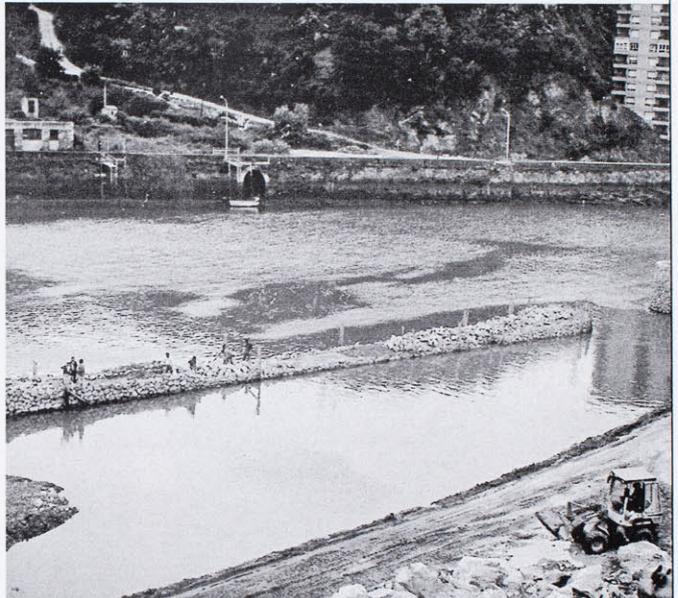
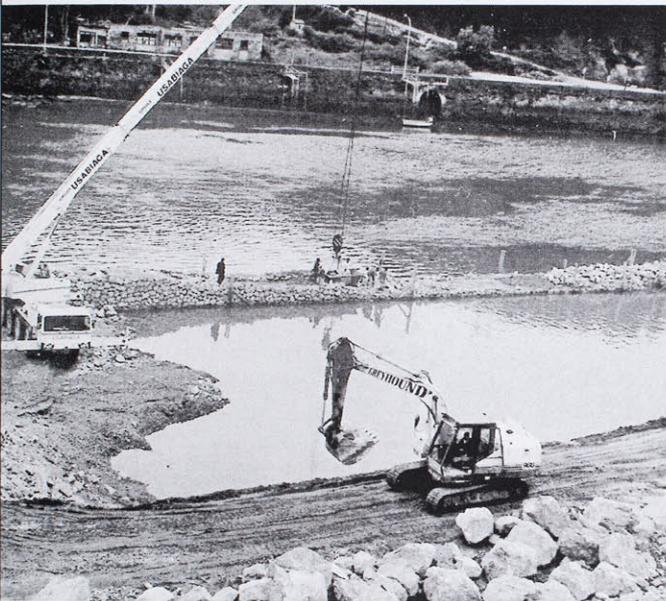


Finalizado el muelle a Maxpe, da comienzo el nuevo muro del Puerto, desde la rampa al puente de Mutriku en el inicio del primer arco.

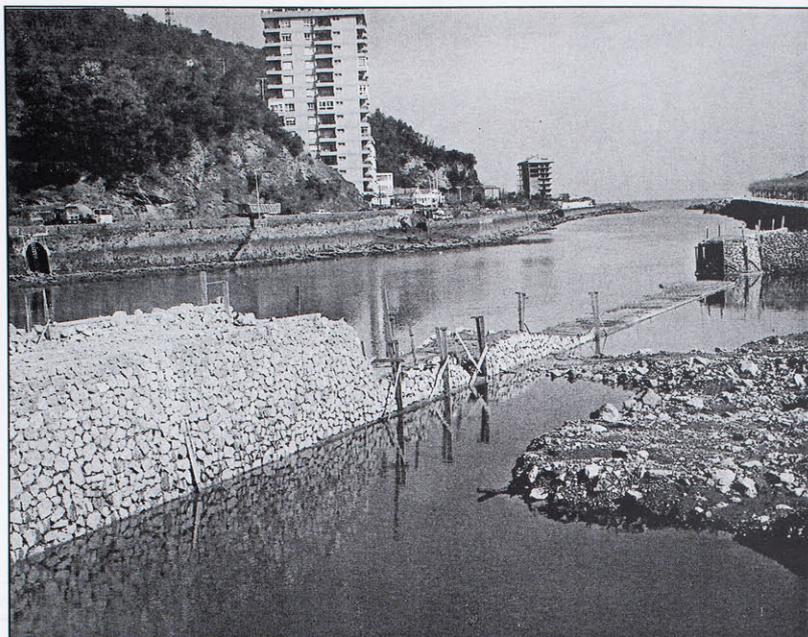




Los buzos ayudan a colocar unos cajones vacíos que se rellenan de cemento dentro del agua. Sobre aquel cemento se labran los muros de piedra y de ese modo surgen los muelles del puerto.



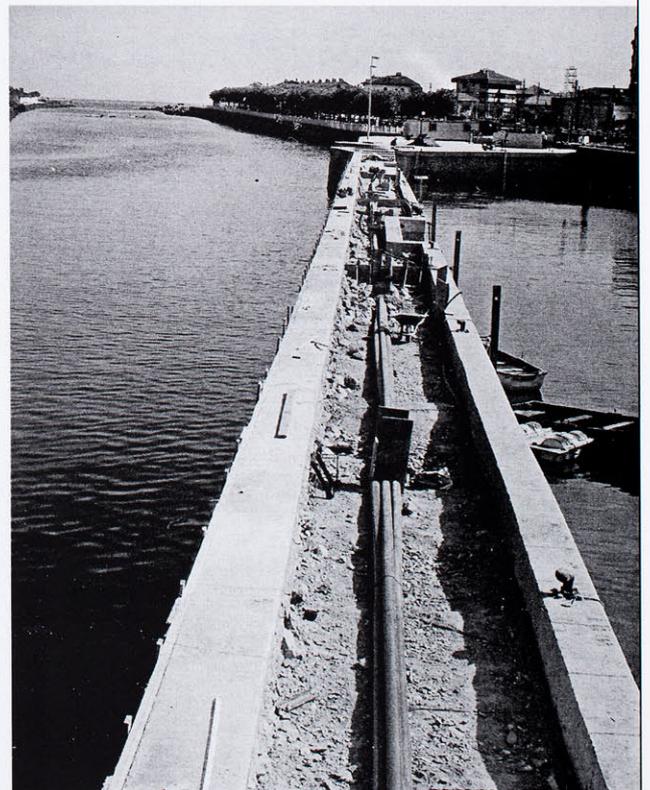
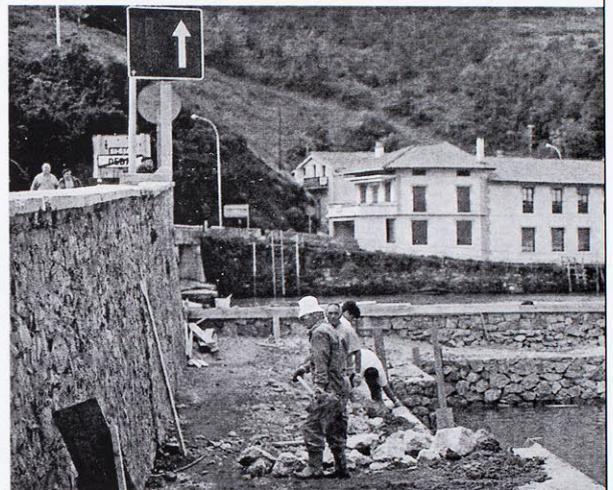
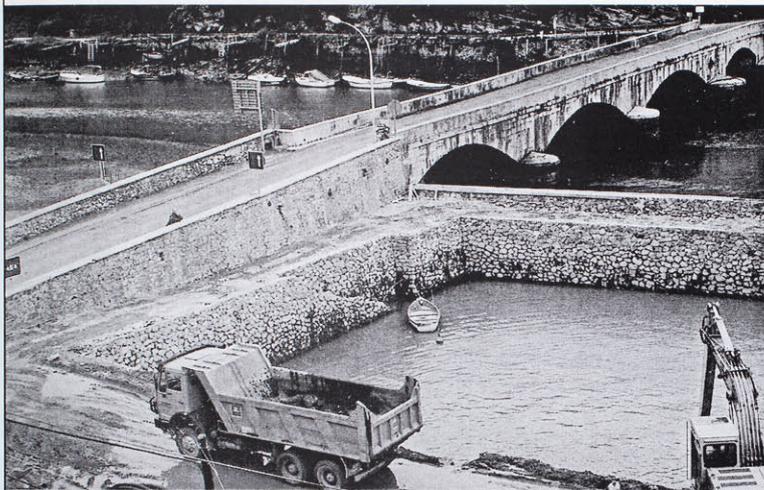
Al subir la marea todo se hunde menos el bote del capataz.

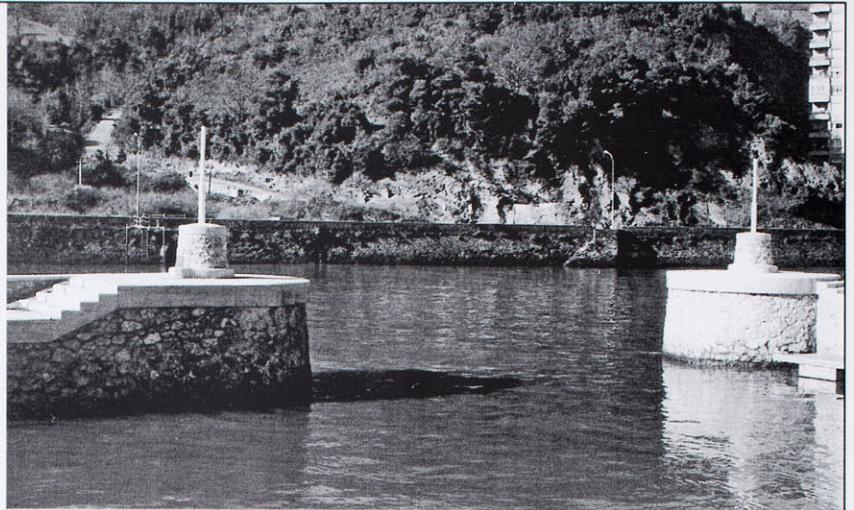
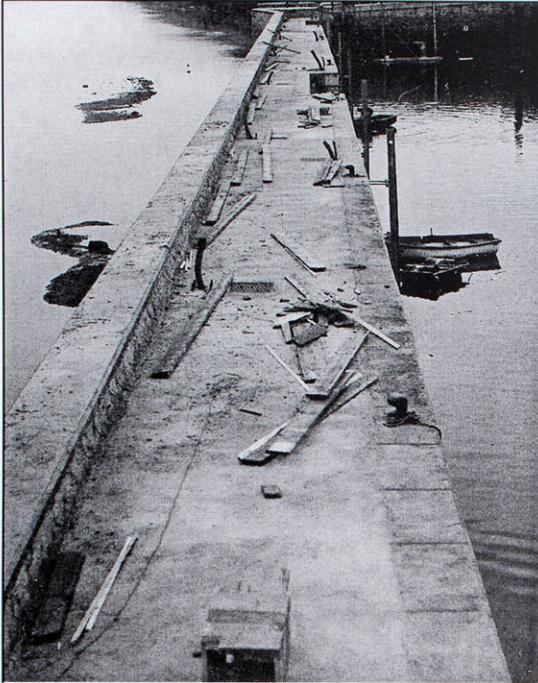


Excavadoras, gruas y camiones ayudan al hombre constructor.



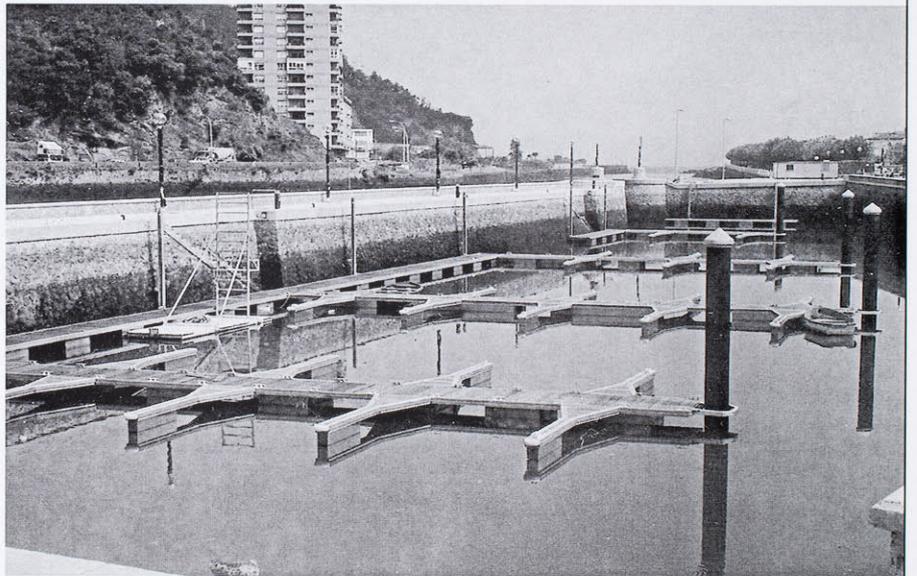
El muro que comenzó en la rampa, ha llegado al puente.
Al pie del puente hay que construir otro muelle y vemos trabajando en él a dos obreros.
Rematar el muelle tiene sus complicaciones: vemos más abajo dos fases del remate y los tubos que ocultan.





**Listo el muelle para colocar las farolas.
El puerto ya tiene su entrada
y luces de posición.**

**Sólo
faltan
los
pantalanes.**



**Y las lanchas
con el adorno
de los cisnes
blancos y negros.**

**Estamos
en Septiembre
del año 1999.**



**Paseo Nuevo del Puerto
y el Paseo de Maxpe.**



Niebla en el Puerto Nuevo. Declina la tarde y la sombra avanza.



Ignacio M^a ZANGUITU CASTRO

EL NEUMÁTICO ESE DESCONOCIDO (IV)

EL CUIDADO DE LA PRESIÓN

En este capítulo vamos a tratar de explicar la gran importancia que tiene el llevar los neumáticos inflados con la presión correcta. La presión incorrecta, tanto por defecto como por exceso, es la causa del desgaste prematuro de los neumáticos además de reducir en gran parte la seguridad en carretera.

• **FIGURA 1:**

Neumático con falta de presión.

Apoya el peso en los hombros y el desgaste es rápido e irreparable. Agarra bien en curvas, pero la vida del neumático es corta y por lo tanto el descuido sale muy caro si lo miramos desde el punto de vista económico.



Figura 1

• **FIGURA 2:**

Neumático con exceso de presión.

Este fallo se produce frecuentemente cuando se comprueba la presión con los neumáticos calientes, es decir, después de haber rodado varios kilómetros hasta la comprobación. Apoya el peso en el centro y por esa zona se produce el desgaste prematuro, perdiendo además gran parte de la capacidad de frenado con los riesgos que ello conlleva.



Figura 2

• **FIGURA 3:**

Neumáticos con la presión correcta.

Comprabándolos cada 1.000 Km. ó una vez al mes como equivalente, tendrán una vida larga y eficaz, siendo el ahorro económico tan importante como puede ser el equivalente al 50% del valor del neumático. Si consideramos que el mantener una correcta presión en los neumáticos es el más barato de los gastos de mantenimiento, el no hacerlo no tiene más justificación que la desidia del usuario. Acostúmbrate a hacerlo y saldrás ganando.

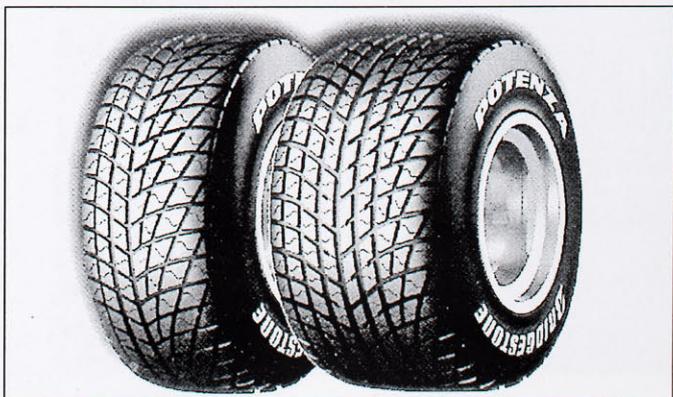


Figura 3

Nuestra cena con "Patxi"

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA



La cena con la que los del Comité de Redacción pensábamos conmemorar el hito que supone haber alcanzado el número 50 de ésta Revista, y que Patxi se había comprometido a cocinar en "Ozio-Bide", la hemos tenido que posponer dos veces. El primer aplazamiento, por un imprevisto achuchón que tuvo, fue temporal. El segundo, porque Patxi acaba de dejarnos, parece definitivo.

Y digo parece, porque en esta Redacción vamos a tratar de conseguir que el significado que el término "definitivo" tiene en el mundo tangible y finito que habitamos, no suponga lo mismo en el mundo de esta Revista. Un mundo no menos real, no menos válido que el que llevamos auestas todos los días; un mundo escrito en el que pupulan libremente los sueños, tiene albergue la fantasía, cabalgan en tropel los sentimientos, manan las inagotablemente frescas cataratas del recuerdo.

Un mundo, el literario, no sólo tan auténtico como el cotidiano, (¿quién duda hoy de la existencia, de la verosimilitud de Alonso Quijano, Aureliano Buendía o Leopold Bloom?) sino incluso más capaz, mucho más práctico que ningún otro porque en él tiene cabida todo. Un mundo libre de encorsetamientos agoreros, que gira al margen de ortodoxias limitadoras, plagado de espacios nuevos que favorecen los encuentros, provisto de niveles de consciencia más abiertos, más fértiles.

Así que, de "definitivo", nada. Nosotros pensamos cenar con Patxi un día de éstos, a lo mejor esta misma noche, ¿quién sabe?. Porque estamos dispuestos a librarnos del pobre concepto de "presencia" que manejamos, y a colaborar para que sus artículos, sus documentos, sus mapas y sus fotografías, el recuerdo vivo de su socarronería o sus chispazos de mala leche, su capacidad de trabajo, su innegable amor al pueblo de Deba, oficien la magia de sentarlo de nuevo a la mesa entre nosotros.

**CUENTAS DE INGRESOS Y GASTOS CORRESPONDIENTES A LAS
ACTIVIDADES DESARROLLADAS EN EL AÑO 2001
PRESUPUESTO PARA 2002**

INGRESOS	REALIZADO 2001 Pts.	PRESUPUESTO 2002 Pts. / €
Revista Deba (Código Contable 75901)	389.425	500.000 / 3.005,06
Cuota Socios (75902)	83.000	89.000 / 534,90
Cuotas entidades (75903)	45.000	50.000 / 300,51
Subvención Ayuntamiento, varios conceptos (7410003).....	340.000	350.000 / 2.103,54
Subvención Resvista Deba (7410001 / 7410002)	-----	90.000 / 540,91
Sala de conferencias (75904)	7.000	15.000 / 90,15
Intereses, renta fija y créditos (761 / 763)	4.181.967	4.100.000 / 24.641,50
TOTAL	5.046.392	5.194.000 / 31.216,57

GASTOS	REALIZADO 2001 Pts.	PRESUPUESTO 2002 Pts. / €
Revista Deba (Código Contable 6292)	2.056.898	1.500.000 / 9.015,18
Teléfono y otros servicios (6295)	40.703	40.000 / 240,40
Contribución urbana, impuestos y tributos (631)	177.173	200.000 / 1.202,02
Reparaciones y conservación (622)	2.552.738	500.000 / 3.005,06
Primas de seguros (625)	232.592	235.000 / 1.412,38
Servicios profesionales independientes (623)	120.000	180.000 / 1.081,82
Energía y suministros (628)	645.052	600.000 / 3.606,07
Sueldos y Seguridad Social (640 / 642)	971.874	980.000 / 5.889,92
Material de oficina y varios (6296 / 6291)	372.057	370.000 / 2.223,74
Actividades propias y en colaboración (649)	594.119	750.000 / 4.507,59
Servicios bancarios y similares (626)	54.670	30.000 / 180,30
Inversión nueva sala de fotografía	-----	1.200.000 / 7.212,15
TOTAL	7.817.876	6.585.000 / 39.576,65

RESULTADO EJERCICIO	- 2.771.484	-1.391.000 / -8.360,08
----------------------------------	--------------------	-------------------------------

MEMORIA DE ACTIVIDADES REALIZADAS EN 2001

GELA ETA LOKALEN ERABILERA USO DE LAS DISTINTAS SALAS Y LOCALES

- Urte osoan zehar, INFORMATIKA GELA modura erabiltzen den gelaren zesia (48 m²).
- Urte osoan zehar, OSTOLAZA Liburutegiaren erabilerarako lehen solairuaren zesia (226 m²). Honez gain, 9 m²tako sotoko gela bat
- Urtariletik maiatzera eta urritik abendura, teilatupeko gelaren zesia HAITZ HAUNDI taldeak antolatutako marrazketa ikastarorentzat.
- Erakusketa Aretoa: 8 erakusketa, guztira 85 egun.
- Areto Nagusia: 119 alditan erabili da.
- Sotoko gelak: Erabilera ezberdinak, jantzigintza, xakea, Rasjic taldea, Oargi, Peña Osa Anaiak, e.a.

-
- Cesión de la sala en la planta baja para el uso del AULA INFORMÁTICA (48 m²), durante todo el año.
 - Cesión de la 1ª planta para el uso de la BIBLIOTECA OSTOLAZA (226 m²), durante todo el año. Además se incluye una pequeña sala de 9 m² en el sótano.
 - Cesión del ático para los CURSOS DE PINTURA (óleo y dibujo) organizados por HAITZ HAUNDI desde enero a mayo y desde octubre a diciembre.
 - Sala de Exposiciones: 8 exposiciones, durante 85 días.
 - Salón de Actos: Se ha utilizado en 119 ocasiones.
 - Salas del Sótano: Se han utilizadas para diversos usos tales como cursos de corte y confección, ajedrez, grupo Rasjic, Oargi, Peña Osa Anaiak, etc.

DEBA ALDIZKARIA EKINTZEN MEMORIA / MEMORIA DE ACTIVIDADES

- Hiru aleren argitarapena, 2001eko Udaberria, Uda eta Neguan, 48, 49 eta 50 zenbakiak. Guztira 1.400 aldizkari.
- 30 lagunak idatzitako 66 artikulua. Hauetatik 16 euskeraz (%24).
- 50. zenbakiarekin batera (2001eko Negua), Gabonetako zorion txartela argitaratu da, Estalitako Pasealekua erakusten eta P. Aldabaldetrecu-ren testuekin.
- Aldizkariak instituzioetara eta kanpoan dauden debarrei bidaltzen zaie. Zenbaki bakoitzeko 34 bidali dira.
- Hiru aleen argitarapenean herriko Kutxak eta Euskadiko Kutxak lagundu dute.
- Erredakzio taldean 6 bazkidek hartu dute parte.
- Maketazioa Kaioa Publitizitateak egin du eta inprimaketa Euskalinprik.

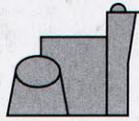
-
- Edición de 3 ejemplares, Udaberria, Uda y Negua 2001, correspondiente al nº 48, 49 y 50. La tirada ha sido de 1.400 revistas.
 - Han sido publicados 66 artículos, pertenecientes a 30 autores. En euskera han sido publicadas 16 colaboraciones (24%).
 - Con el nº 50 (Negua-2001) ha sido editada una felicitación navideña mostrando el Paseo Cubierto, con textos de Patxi Aldabaldetrecu.
 - Se ha enviado revistas a diversas instituciones y debarras ausentes del municipio. En total 34 envíos por cada número editado.
 - Han colaborado en la edición de los 3 números las entidades financieras locales Kutxa y Caja Laboral.
 - La composición del Comité de Redacción la han formado seis socios.
 - La maquetación la ha realizado Kaioa Publicidad y la impresión Euskalinpri.

ONDARE / PATRIMONIO EKINTZEN MEMORIA / MEMORIA DE ACTIVIDADES

- Aranzazi Zientzi elkartearekin elkarlanak.
 - Deba aldizkariarekin elkarlanak.
 - Rasjic herriko taldearekin elkarlana.
 - Tritium Tuborico non zegoen argitzeko lanak.
-
- Diversas colaboraciones con la Sociedad de Ciencias Aranzazi.
 - Colaboraciones con la revista Deba.
 - Colaboración con el grupo local Rasjic.
 - Estudios para la localización del asentamiento protohistórico de Tritium Tuborico.

OARGI ARGAZKILARI TALDEA EKINTZEN MEMORIA / MEMORIA DE ACTIVIDADES

- Ekainean, Taldeko VII. Erakusketa.
 - Deba aldizkariaren elkarlanak.
 - Gure Kai Dantza taldearekin elkarlana, ikus entzuneko bat egiteko, 400 argazkirekin.
 - Maiatza eta urriaren Debako baserrien Rally-a.
 - Urpeko Zinemaren Zikloa, 25. edizioko 4 emanaldi, maiatza - ekainean.
 - Zuhatza Euskara taldearekin, 2002. urteko egutegi bat argitaratzeko, elkarlana.
 - Fototeka: Argazkiak katalogatzen jarraitu da. Guztira 820 argazki daude.
-
- VII Exposición colectiva en Junio.
 - Colaboración en la revista Deba.
 - Colaboración con Gure Kai para la realización de un audiovisual multimedia con unas 400 fotografías.
 - Rallye de "Caseros de Deba", en Mayo y Octubre.
 - Ciclo de Cine Submarino. 4 proyecciones de la 25ª edición en Mayo y junio.
 - Colaboración con Zuhatza para la edición de un calendario para el año 2002.
 - Fototeca. Se ha seguido catalogando el fondo por temas y tipos de soporte. En total son 820 fotografías las que están catalogadas.

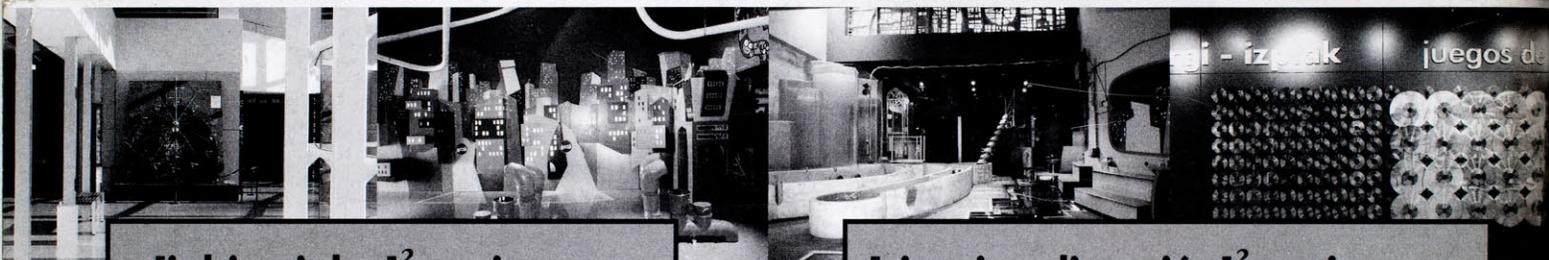
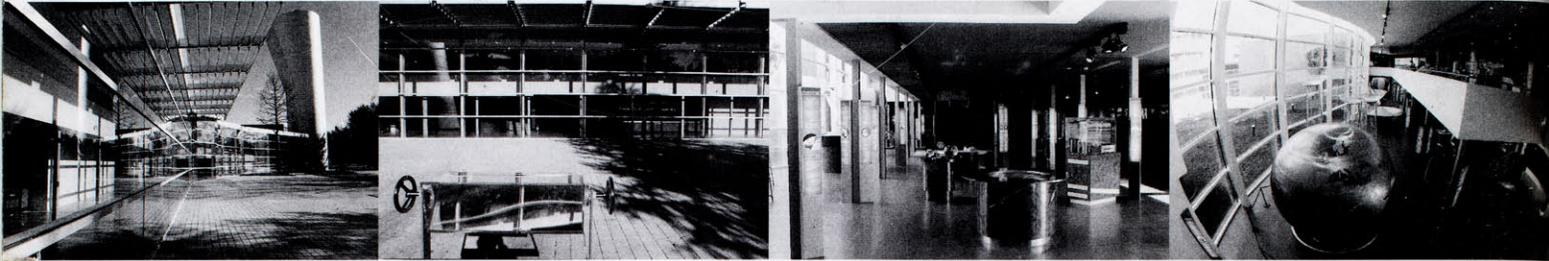


miramon

ZIENTZIAREN KUTXAGUNEA
KUTXAESPACIO DE LA CIENCIA

HONA HEMEN ZIENTZIA
AURKITZEKO FORMULA:

PRESENTAMOS LA FÓRMULA PARA
DESCUBRIR LA CIENCIA:



[jakin + jolas]² = miramon

[ciencia + diversión]² = miramon

Kutxak, bere Gizarte-Ekintzaren bidez, zientzia jolasgarriago bihurtzeko formula zehatza aurkitu du, **Miramón.Zientziaren KutxaGunea**.

Ingurunean duguna hainbat sistema elkarrengaren bitartez uler dezagun asmatutako gune bat. Hemen ukitu, behatu, ulertu, gozatu egin baitezakezu. Zatoz eta begira egiozu munduari beste begirada batez.

- 156 esperimendu elkarrengile.
- 10 gaikako erakusketa iraunkor.
- Planetarioa.
- Behatoki astronomikoa.
- Aldi baterako erakusketak.
- Aparkalekua eta bertaratzeko bide erosoak.

Kutxa, a través de su Obra Social, ha descubierto la fórmula para que la ciencia sea más divertida, **Miramón.KutxaEspacio de la Ciencia**.

Un centro pensado para comprender lo que nos rodea mediante sistemas interactivos. Aquí puedes tocar, observar, comprender, disfrutar. Ven y mira el mundo con otros ojos.

- 156 experimentos interactivos.
- 10 exposiciones temáticas permanentes.
- Planetarium.
- Observatorio astronómico.
- Exposiciones temporales.
- Parking y fáciles accesos.

Mikeletegi Pasealekua 45. DONOSTIA

Urriaren 1etik maiatzaren 31 arte: Asteartetik larunbatera 10 - 19 h.
Ilgande eta jaiegunetan 11 - 19 h.

Ekainaren 1etik irailaren 30a arte: Asteartetik larunbatera 10 - 20 h.
Ilgande eta jaiegunetan 11 - 20 h.

Itxita: Astelehenetan, Urtarrilaren 1an, Urtarrilaren 20an eta Abenduaren 25ean

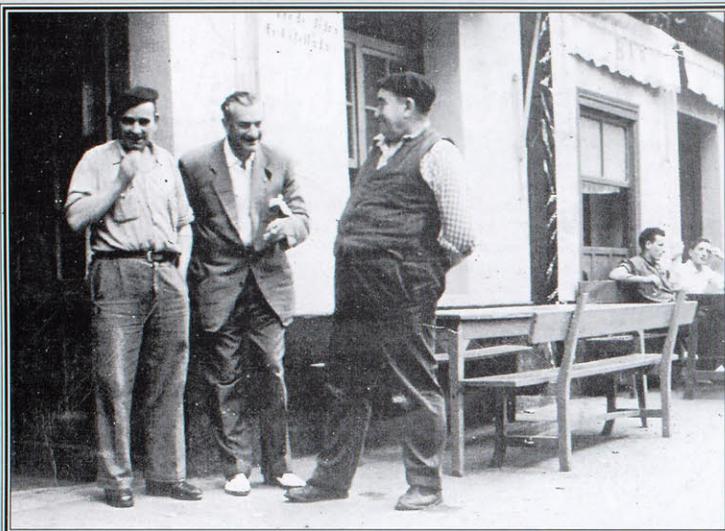
Mikeletegi Pasealekua 45. SAN SEBASTIAN

Del 1 de Octubre al 31 de Mayo: Martes a sábados 10 - 19 h.
Domingos y festivos 11 - 19 h.

Del 1 de Junio al 30 Septiembre: Martes a sábados 10 - 20 h.
Domingos y festivos 11 - 20 h.

Cerrado: Los lunes, 1 de Enero, 20 de Enero y 25 de Diciembre





En la fotografía aparecen personajes bien conocidos de la posguerra civil. De izquierda a derecha Antonio Urcaregui "Litri", José Luis Lasquibar "Lucharra" y Carlos Alcibar "Carlosmonte" maletero, empresario y presidente del Amaiak-Bat.

Junto a ellos el famoso durante muchos años, banco del Trastorno en la Plaza Vieja, cuya ocupación era muy disputada, verdadero observatorio de la vida urbana local y lugar de debate sobre los más diversos asuntos de la época.

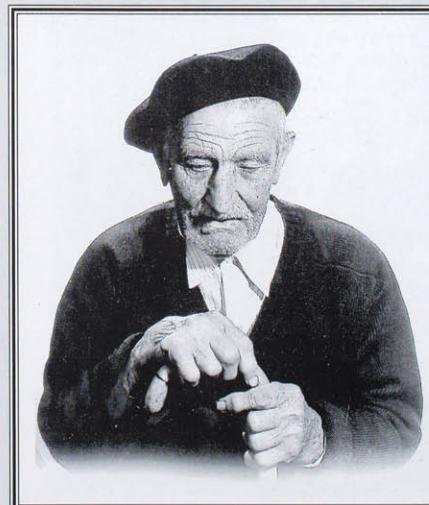
(Foto cedida por Asun Alcibar)



Victor Balzola y Pedro Galarraga bailando con Juana "Erbixa" y Josepa Presalde, el 19 de agosto de 1947.



Junto al Hotel Deva y con ocasión de la primera misa de José Miguel Beitia, hacia 1910-1911 se reunieron: de izquierda a derecha, sentados Antonio Salegui, Nicolas Egaña, José Miguel Beitia, Polonia Aguirre y Guadalupe Beitia. De pie el marido de la "Txambolin", Vicenta Egaña, Tene Mugica, "Txamboliñera", Pilar Egaña, Concha Egaña esposa de Antonio Salegui, Joaquina Egaña, Trinidad Egaña, Norberto Ruiz y el matrimonio "Txaramel".



Camilo Esnaola (Foto Allica).



Germán Miguel del Río "Verdela" y Angel Sorasu, durante la celebración de los carnavales de 1961 en Ozio-Bide.